



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

POSGRADO EN LINGÜÍSTICA

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS

UNIDAD DE POSGRADO

LINGÜÍSTICA DE INTERNET

ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DEL PROCESO DE FONETIZACIÓN DE LA
ORTOGRAFÍA EN REDES SOCIALES

TESIS

Que para optar por el grado de
MAESTRA EN LINGÜÍSTICA APLICADA

Presenta

PAULINA LANDEROS ALVARADO

Director de tesis

DOCTOR JULIO CÉSAR SERRANO MORALES
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS

Ciudad Universitaria, CD. MX.

enero del 2017



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

ÍNDICE

PREFACIO: EL CAMBIO LINGÜÍSTICO Y EL CUERPO HUMANO.....	11
CAPÍTULO 1: INTRODUCCIÓN.....	18
1. La lengua y sus variaciones en Internet	18
1.1. Procesos de fonetización en redes sociales	22
1.1.1. Alargamiento vocálico	22
1.1.2. Debilitamiento consonántico.....	23
1.1.3. Elisión vocálica y consonántica	24
1.1.4. Transcripción fonética hispanizada de préstamos lingüísticos	25
1.1.5. Entonación.....	26
1.1.6. Sustitución de un fonema o alófono por otro	26
1.1.7. Cierre vocálico	27
1.1.9. Apertura vocálica	28
1.1.10. Alargamiento consonántico.....	29
1.1.11. Uso de mayúsculas como énfasis	29
1.1.12. Epéntesis.....	30
1.1.13. Onomatopeya	31
1.2. Qué no es una fonetización	32
1.3. El papel de los memes.....	32
1.4. ¿De dónde se obtuvieron las imágenes presentadas en esta investigación?.....	33
1.5. Algunas definiciones	33
CAPÍTULO 2: MARCO TEÓRICO	36
2. Sustento y argumentación teórica	36
2.1. Lingüística de Internet.....	36
2.2. Sociolingüística variacionista.....	39
2.3. “Marcas de la fonética”	40
2.4. Oralidad en la escritura	42
2.5. Procesos gráfico-fonéticos	43
2.5.1. Dicotomía oralidad/escritura desde una perspectiva psicolingüística.....	44

2.5.2. Identidad lingüística	46
2.6. Antecedentes de investigación	47
2.6.1. “Facebook style”	47
2.6.2. La lengua tecleada.....	48
2.7. Conclusiones del apartado.....	49
CAPÍTULO 3: METODOLOGÍA	51
3. ¿Cómo se recopilaron los datos?.....	51
3.1. Preguntas de investigación.....	51
3.2. Metodología de la investigación: los hablantes.....	52
3.2.1. Características sociolingüísticas de la muestra	54
3.3. Metodología de la investigación: tipos de palabras	56
3.4. Cómo se obtuvo el corpus	56
3.5. Análisis de los resultados	58
3.6. Confirmar las fonetizaciones.....	58
3.7. Un conjunto de variables sociolingüísticas	59
CAPÍTULO 4: RESULTADOS	65
4. Cifras y estadísticas.....	65
4.1 Resultados Varbrul: tabla	65
4.1.1. Apuntes a considerar antes de analizar la tabla.....	67
4.1.2. Nivel de estudios (favorece ocho fonetizaciones).....	68
4.1.3. Ocupación (favorece ocho fonetizaciones)	69
4.1.4. Orientación sexual (favorece siete fonetizaciones).....	69
4.1.5. Tipo de palabras fonetizadas (favorece siete fonetizaciones)	69
4.1.6. Tiempo de conexión en Facebook (favorece seis fonetizaciones)	70
4.1.7. Tipo de publicación (favorece cinco fonetizaciones).....	70
4.1.8. Tipo de escritura de las palabras fonetizadas (favorece tres fonetizaciones).....	70
4.1.9. Sexo (favorece tres fonetizaciones).....	71
4.1.10. Grupo de edad (favorece una fonetización)	71

4.1.11. Resumen de la tabla de factores	71
4.2. Factores sociolingüísticos y fonetización.....	72
4.2.1. Nivel de estudios	72
4.2.2. Orientación sexual.....	82
4.2.3. Sexo biológico.....	87
4.2.4. Ocupación.....	91
4.3. Categorías sociolingüísticas a resaltar.....	100
4.3.1. Tiempo de conexión a redes sociales	100
4.3.2. Nivel de estudios	102
4.3.3. Tipo de publicaciones.....	103
4.3.4. Tipos de palabras fonetizadas	104
4.4. Reflexión sobre los resultados obtenidos	104
CAPÍTULO 5: OTROS HALLAZGOS.....	107
5. Otros hallazgos a lo largo de la investigación.....	107
5.1. Los adolescentes escriben menos que los demás grupos de edad	110
5.2. El uso de los memes	111
5.3 Los emoticones y su relevancia.....	114
5.4. El uso de los hashtags.....	116
5.5. El uso de las fonetizaciones en la publicidad oficial.....	117
5.6. La influencia de los hashtags en la lengua oral	120
5.7 Reflexión sobre la importancia de estos resultados	125
CAPÍTULO 6: CONCLUSIONES.....	127
6. Conclusiones	127
6.1. Respuestas a las preguntas de investigación	127
6.2. Perfiles sociales que favorecen las fonetizaciones.....	129
6.2.1. Mayúsculas [dije que NO].....	130
6.2.1.1. Mayúsculas: hablante idóneo	131
6.2.2. Alargamiento vocálico [nooooo].....	131

6.2.2.1. Alargamiento vocálico: hablante idóneo.....	132
6.2.3. Alargamiento consonántico [hammmmmbre].....	132
6.2.3.1. Alargamiento consonántico: hablante idóneo	133
6.2.4. Epéntesis [por favorts]	134
6.2.4.1. Epéntesis: hablante idóneo	135
6.2.5. Elisión consonántica [vamo a salir]	135
6.2.5.1. Elisión consonántica: hablante idóneo	136
6.2.6. Sustitución de un fonema o alófono por otro (consonántico o semiconsonántico) [hermoxa]	137
6.2.6.1. Sustitución de un fonema o alófono por otro (consonántico o semiconsonántico): hablante idóneo	137
6.2.7. Elisión vocálica [pus].....	138
6.2.7.1. Elisión vocálica: hablante idóneo.....	139
6.2.8. Sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico) [in siri ni pinsis midirir]	139
6.2.8.1. Sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico): hablante idóneo	142
6.2.9. Transcripción fonética hispanizada de préstamos [Te hace falta ver más bax]	142
6.2.9.1. Transcripción fonética hispanizada de préstamos: hablante idóneo	143
6.4. Un factor a considerar en futuras investigaciones.....	145
6.5. Reflexión: normatividad vs. fonetizaciones	149
CAPÍTULO 7: BIBLIOGRAFÍA.....	151
CAPÍTULO 8: ANEXO	160
8. Resultados del anexo.....	160
8.1. Resultados del análisis Varbrul	160
8.1.1. Mayúsculas [dije que NO].....	160
8.1.2. Alargamiento vocálico [nooooo].....	161

8.1.3. Alargamiento consonántico [hammmmbre].....	162
8.1.4. Epéntesis [por favorts]	162
8.1.5. Elisión consonántica [vamo a salir]	163
8.1.6. Sustitución de un fonema o alófono por otro (consonántico o semiconsonántico) [hermoxa]	163
8.1.7. Elisión vocálica [ps]	164
8.1.8. Sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico) [in siri ni pinsis midirir]	165
8.1.9. Transcripción fonética hispanizada de préstamos [Te hace falta ver más bax]	165
8.2. Compendio de todos los resultados del análisis de regresión escalonada.....	166
8.2.1. Mayúsculas.....	166
8.2.2. Alargamiento vocálico	167
8.2.3. Alargamiento consonántico.....	169
8.2.4. Epéntesis.....	170
8.2.5. Elisión consonántica.....	171
8.2.6. Sustitución de un fonema o alófono por otro (consonántico o semiconsonántico)	172
8.2.7. Elisión vocálica	173
8.2.8. Sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico).....	174
8.2.9. Transcripción fonética hispanizada de préstamos	175

AGRADECIMIENTOS

A IVÁN MICELI

¡Gracias por todo el apoyo que me has dado! No tengo manera de agradecerte todo lo que me has dado. Siempre has estado ahí para celebrar mis victorias; para secar mis lágrimas; para desahogar mis enojos; para reír de mis bromas; para animarme a seguir soñando. Has sido el principal pilar que me ha dado la estabilidad suficiente para poder perseguir mis objetivos. Gracias por las largas pláticas a media noche cuando no puedo dormir; gracias por ayudarme a vencer mis miedos; gracias por cuidarme cuando estoy enferma; gracias por siempre decirme que mis sueños son posibles; gracias por haberme dado un hogar; gracias por siempre estar ahí. Y lo más importante: ¡gracias por hacer que me enamorara de los gatos! ¡Ja, ja, ja, ja! ¡Gracias por ser mi familia! Te amo, Meliponito. =D

A VALERIA VILLARREAL

¡Hermanota! Tú simplemente eres la mejor hermana que cualquier ser humano desearía tener. Gracias por todos los momentos alegres que hemos pasado juntas y, sobre todo, gracias por siempre aconsejarme. Eres sumamente inteligente, Vale; siempre he admirado eso de ti. Desde que te conocí supe que había algo muy especial en ti. Eres inteligente, madura, divertida, valiente, dulce, juguetona, alegre, bromista, noble y maravillosa. ¡Gracias por ser mi hermana mayor! Gracias por siempre cuidarme, gracias por preocuparte por mí, gracias por compartirme de tu energía tan positiva y esperanzadora. Gracias por haberme dado a la mejor hermana del mundo; gracias por las risas; gracias por las charlas; gracias por las tardeadas jugando videojuegos.

Siempre que te extraño (o sea, a cada rato) cierro los ojos y recuerdo ese día que me viste en el pasillo. ¿Te acuerdas? Una ocasión que pensamos que ya no nos íbamos a ver; llegué, me viste, corriste hacia mí con lágrimas en los ojos y me abrazaste. Jamás voy a olvidar ese momento. ¡Te amo, hermanota! =D

A CONNY VILLARREAL

Conny, no tengo palabras para describirte lo importante que eres para mí. Definitivamente eres de las personas más valiosas que he conocido, y de las más valiosas que tengo a mi lado. Eres mi familia y más. Gracias por siempre, siempre estar a mi lado. Gracias por escuchar mis historias, por aplaudir mis victorias, por aconsejarme, por entenderme, por apoyarme en los momentos difíciles. No sabes lo feliz que me hace haberte conocido y lo mucho que te amo. Gracias por haber sido mi familia cuando me quedé huérfana, ¡gracias por haberme dado un hogar en tu casa! No sabes lo feliz que me siento en tu compañía y lo mucho que te agradezco formar parte de mi vida. Me has dado fuerza cuando me he sentido derrotada; me has dado risas cuando he querido llorar; me has dado compañía cuando me he sentido sola; me has dado luz. ¡Te amo muchísimo! Y, por siempre, ¡Villarreal por favor! =D

A MIS GAT-HIJOS

¡Gracias, par de niños latosos! Gracias por siempre cuidarme cuando estoy enfermita, gracias por hacerme reír con sus travesuras, gracias por su compañía, gracias por su amor. Quien diga que los gatos no son cariñosos seguro lo dice porque no los ha conocido a ustedes dos. ¡Los amo, bendiciones gatunas! =D

A JULIO SERRANO

¡Jules! ¡Gracias por ser el mejor tutor del mundo! Gracias por apoyarme y por siempre confiar en mí. Disfruté muchísimo haber trabajado contigo porque siempre respetaste mis ideas, pero me aconsejaste para que quedaran lo mejor posible. ¡Eres maravilloso! ¡Te quiero (aunque les vayas a los Chargers)! XD

A BERTHA LECUMBERRI

¡Berthuchis! ¡Muchas gracias por todo! Puedo decir con certeza que eres de las mejores cosas que ha tenido esta maestría. ¡Ja, ja, ja! ¡Me da mucho gusto haberte conocido en AMLA! ¡Gracias por todas las risas, por las viboreadas, por las horas jugando videojuegos y por tu brillante sentido del humor! ¡Te quiero! =D

A OMAR TORRES

¡Omarcito! ¡Ja, ja, ja! ¡Gracias por todos los buenos momentos! ¡Gracias por siempre darme de comer en la clase de Curcó; gracias por hacerme llorar de risa con todos tus comentarios ocurrentes (en especial los referentes al año 2016) y gracias por tu compañía! ¡Te quiero! =D

A MIGUEL ESTRADA Y A ROBERTO GUERRA

¡Chicos! ¡Muchas gracias por su compañía y por los excelentes momentos que pasé con ustedes! Son mis personas favoritas de nuestra generación. ¡Gracias por las risas, por las pláticas en los ratos libres y por todo su apoyo! ¡Los quiero mucho! =D

A ALEJANDRA DEL OLMO

¡Ale! ¡Mil gracias por todo! Gracias por ser una maravillosa amiga y por siempre escucharme. Gracias por hacerme reír tanto y gracias por todo el apoyo que me has dado en los momentos difíciles. ¡Te quiero un chorro, amiguchis! =D

A LAURA BARRIOS Y PAOLA MUÑOZ

¡Manitas! ¡Muchas gracias por los momentos que hemos pasado juntas! ¡Gracias por todas las risas, por los consejos, por las largas pláticas y por tantos años de amistad! A pesar de que ya no nos hemos visto tanto como antes, quiero recalcarles todo mi cariño y lo mucho que siempre pienso en ustedes. ¡Manitas *forever*!

PREFACIO

EL CAMBIO LINGÜÍSTICO Y EL CUERPO HUMANO

Quisiera iniciar esta tesis con una analogía personal entre el cuerpo humano y la lengua. ¿Es tan diferente el cambio lingüístico de los cambios que va sufriendo el cuerpo humano? En realidad, puede que no lo sean. Muchas de las células que conforman el cuerpo humano y sus órganos se van regenerando con el paso del tiempo; este proceso puede asemejarse bastante a la variación y al cambio lingüístico que se va dando a lo largo de los años.

Para comenzar a explicar esto, quisiera citar un artículo publicado en el *New York Times* (2005) titulado “Your body is younger than you think”. El artículo habla sobre la supuesta regeneración del cuerpo; estipulaba que, según una investigación realizada por el sueco Jonas Frisen, la edad media de las células del cuerpo humano era de entre 7 y 10 años. La principal argumentación era que las células se reemplazaban las unas a las otras en ese periodo de tiempo.

Sea la que sea la edad que tengas, tu cuerpo es mucho más joven. De hecho, incluso si tienes una edad media, la mayoría de tu cuerpo solo tendrá diez años o menos de edad. Esta verdad alentadora, que nace del hecho de que la mayoría de los tejidos del cuerpo humano están en constante renovación, ha sido resaltada por un método novedoso para estimar la edad de las células del cuerpo humano. Su inventor, Jonas Frisen, cree que la edad promedio de todas las células en un cuerpo humano adulto puede resultar en ser tan joven como tener de siete a diez años de edad¹.

¹ *Whatever your age, your body is many years younger. In fact, even if you're middle aged, most of you may be just 10 years old or less. This heartening truth, which arises from the fact that most of the body's tissues are under constant renewal, has been underlined by a novel method of estimating the age of human cells. Its inventor, Jonas Frisen, believes that average age of all the cells in an adult's body may turn out to be as young as 7 to 10 years.*

Si bien es cierto que nuestras células se regeneran, no es completamente cierto que todas se regeneran por completo o que todas se cambian por nuevas células después de determinado tiempo. Según un video de *Youtube* del canal *SciShow*², la mayoría del cuerpo se regenera, más no todo; por esto es que envejecemos. En el video (de 2016) podemos escuchar las siguientes aseveraciones:

Nuestro organismo contiene alrededor de 200 tipos de células diferentes con distintas funciones, que pueden permanecer fijas durante toda nuestra vida o renovarse en distintos periodos de tiempo que dependerán de su ubicación y su función. (Martin, 2016)

Por ejemplo, las células de los intestinos y del estómago, al tener una labor muy complicada y de gran desgaste, se ven reemplazadas cada dos días aproximadamente. Las células de la piel, al tener contacto con el mundo exterior, también se reemplazan a sí mismas con relativa rapidez; es decir, cada pocas semanas. Por otra parte, hay células que toman más tiempo en reemplazarse a sí mismas. Las células de los huesos, por ejemplo, se reemplazan constantemente, pero el esqueleto, que no está hecho de células, sino que se construye de ellas, se reemplaza a sí mismo cada diez años aproximadamente. Por su parte, las células de los músculos del corazón se reemplazan a un ritmo lentísimo: más o menos uno por ciento cada 20 años de vida.

Por último, hay células que jamás se logran reemplazar a sí mismas. Por ejemplo, el número de ovarios con los que nace una mujer nunca aumenta, y las neuronas tampoco se regeneran; es por eso que no se pueden curar enfermedades neurodegenerativas, como

² El creador de este canal es Hank Green, quien obtuvo un *Bachelor of Science* en bioquímica por Eckerd College, y el grado de maestro en ciencias en estudios ambientales por la Universidad de Montana.

el Parkinson y el Alzheimer. Por lo tanto, sí es cierto que muchas partes del cuerpo se renuevan completamente a sí mismas, pero no se regeneran todas y cada una de ellas. Ahora vamos a ver en qué se asemeja esto al cambio lingüístico.

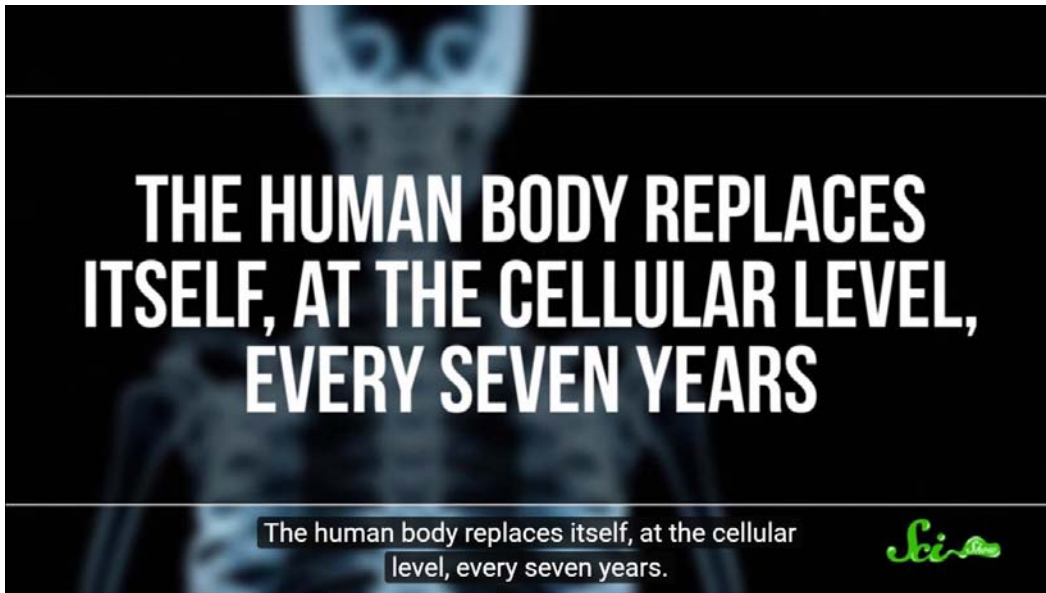


Figura 1. Portada del video de *SciShow* sobre regeneración celular

Las lenguas tienen partes (células) más cambiantes que otras. La sintaxis, por ejemplo, sí va cambiando, aunque no tan notoriamente, además de que tarda mucho tiempo en irlo haciendo. Debido a esto, podemos comparar los cambios de la sintaxis con el esqueleto humano. Va cambiando en pequeños e imperceptibles detalles, pero tarda muchos años en ir reemplazando su estructura. Es importante resaltar que no con esto estamos afirmando que la sintaxis de las lenguas cambia en 10 años, como lo hace el esqueleto humano; un cuerpo humano vive mucho menos que una lengua (normalmente), por lo que el tiempo en esta analogía es proporcional.

Por su parte, los préstamos lingüísticos, podrían asemejarse a la renovación en las células del estómago; en especial, si hablamos del comportamiento de la lengua en internet y en las redes sociales. Esto se debe a que un préstamo lingüístico puede popularizarse rápidamente en cuestión

de horas o días; y, de la misma manera, normalmente tendrá la tendencia a desaparecer abruptamente después de un corto tiempo (en su mayoría; también hay casos de préstamos que llegaron para quedarse, pero la mayoría tienden a desaparecer). Se pueden asemejar a las células intestinales y estomacales, pues llegan rápido y mueren rápido para ser suplidas por otras células (préstamos) más novedosos.

Los cambios fonéticos y las variaciones orales pueden entrar en la categoría de las células de la piel, las cuales tardan algunas semanas en cambiar. Esto podemos atribuirlo a que los cambios fonéticos, a veces propiciados por préstamos lingüísticos, por acentos regionales o por modas, suelen llegar con relativa rapidez y logran sobrevivir más tiempo que los préstamos lingüísticos adoptados en las redes sociales y demás plataformas cibernéticas.

Asimismo, hay partes de la lengua que no cambian prácticamente nada, como las células de los músculos del corazón. Debido a esa esencia que las lenguas poseen y que sobrevive a todos los cambios que éstas experimenten, la lengua sigue siendo la misma lengua y sigue diferenciándose de otra. Es lo mismo que sucedería entre humanos: el español y el inglés son lenguas con similitudes y diferencias, pero que podemos distinguir con facilidad. De la misma manera, podemos distinguir entre un ser humano y otro; aunque ambos pertenezcan a la misma especie biológica, son distintos y pueden diferenciarse entre sí con facilidad.

Actualmente, en internet la lengua está en contacto con muchos factores (préstamos lingüísticos, modas, acentos popularizados, aspectos humorísticos y lúdicos) y, por lo tanto, es propensa a cambiar más rápidamente que la lengua oral o escrita de otras épocas. A esto le podemos sumar las variaciones no permanentes que sufre la lengua; como por ejemplo, las modas. Modificaciones lingüísticas, como el “Te hace falta ver más *bax*” de Sylvester Stallone³, ha ido

³ Este meme nació por el comercial de la cervecería Tecate. En el comercial aparece un hombre cantando en la ducha; posteriormente, Sylvester Stallone le abre la cortina de su regadera y le dice “Te hace falta ver más *box*”. Sin

perdiendo popularidad en redes sociales, y lo más probable es que, después de un periodo no muy largo, esta transcripción fonética hispanizada de préstamos lingüísticos desaparezca.



Figura 2. Meme del comercial de Tecate

Esto no significa que esta fonetización desaparecerá de las redes sociales y de la lengua en sí, sino simplemente que será suplida por otras transcripciones fonéticas hispanizadas de préstamos distintas. Es decir, probablemente desaparezca el “bax” del habla y escritura cotidiana, pero llegará otro préstamo a tomar su lugar. Probablemente haya uno tan popular que incluso logre incrustarse en la lengua y en su normatividad (es decir, que logre ganar la aceptación de la Real Academia Española) como los verbos *whatsappear*, *postear* y *vistear*.

También hay fonetizaciones que buscan reproducir la pronunciación de otras lenguas; por ejemplo, tenemos el meme a continuación, donde con el uso de las letras “g” se busca reproducir la pronunciación de un hablante francés hablando español.

embargo, al ser angloparlante, la pronunciación de “box” queda como se pronunciaría en inglés; es decir, “bax”. Esta pronunciación es la que busca imitar la escritura del meme.

**- HOLA, ¿TIENE COMIDA
DE VEGANO?
- CLAGO, Y DE INVIEGNO,
ESTE ES UN GESTAUGANTE
FGANCÉS.**

Figura 3. Representación de la pronunciación de un francés hablando español

De la misma manera, podemos establecer una semejanza en la manera en la que la lengua se va modificando; ya sea para preservarse más o para irse deteriorando. Una lengua sana que se usa con regularidad y que tiene hablantes que la mantienen viva es como un cuerpo humano que se ejercita con regularidad: va cambiando algunos factores, pero se mantiene firme y tiene una mayor esperanza de vida.

El ejercicio, en el cuerpo, sí fomenta un cambio considerable a nivel celular, pero también mantiene al cuerpo saludable; tiene que adaptarse al uso que se le dé y a cumplir con las metas: correr, caminar, cargar peso, respirar, digerir, etcétera. Una lengua que es usada con frecuencia también va sufriendo cambios por parte de sus hablantes y va adaptándose a las nuevas exigencias: surgen nuevos términos mientras que otros se suplen por nuevos, pero sigue manteniendo una importancia considerable entre el número de hablantes que la ocupan.

Por otra parte, una lengua que se usa poco o que va disminuyendo su uso con los años puede asemejarse a un cuerpo humano que no se ejercita, que se alimenta mal y que no cuida su estancia en el mundo. Aquí las células también se van cambiando por otras, pero no se suplen por las células más saludables posibles; por ejemplo, un cuerpo que come mal y no se ejercita va

disminuyendo su calidad de vida y, por ende, su esperanza de vida. Lo mismo puede suceder con las lenguas: una lengua que no es atesorada por sus hablantes va a tender a ir disminuyendo su esperanza y su calidad de vida. Por ejemplo, una lengua indígena que es despreciada por sus hablantes originales va a ir sufriendo cambios considerables por el contacto lingüístico al grado de que poco a poco se irá supliendo por otra lengua que sea más valorada entre los hablantes.

En otras palabras, será como un cuerpo que se ve invadido por una enfermedad, como la diabetes, por ejemplo, que pudo haber sido prevenida, pero que poco a poco lo irá consumiéndolo hasta deteriorarlo. Esta lengua irá sufriendo cambios, igual que la otra, pero estos cambios serán más invasivos y empezarán a cambiar la esencia que la hace única. Esto podría hacer que esta lengua “menos saludable” vaya disminuyendo considerablemente su uso y el número de hablantes que la utilizan hasta desaparecer.

Este proceso es similar al concepto de *language attrition* (Lambert & Freed, 1982), que es el proceso de “desgaste” que la lengua va sufriendo con el paso del tiempo por la falta de uso. Este desgaste puede ser ocasionado por muchos motivos; en este caso, sería el proceso de cuando una comunidad de habla gradualmente va cambiando su comunicación a otra lengua y que, por ende, empieza a cambiar factores propios de su lengua nativa en el proceso.

Para terminar con esta idea, podemos decir que el cuerpo humano y la variación lingüística son bastante similares. Mientras están vivos (tanto el cuerpo como una lengua en específico), van sufriendo cambios para adaptarse a su entorno y poder cumplir con los requerimientos que se les van presentando. En una lengua viva como el español, una parte de ellos, la raíz y la consistencia base, permanece intacta, mientras que otras partes (células o elementos lingüísticos) van siendo reemplazadas por nuevas, a distintos grados de velocidad.

CAPÍTULO 1

INTRODUCCIÓN

1. LA LENGUA Y SUS VARIACIONES EN INTERNET

En el *Daily Mail* se publicó un artículo titulado “*I h8 txt msgs: How texting is wrecking our language*”⁴. En dicho artículo, Humphry (2007) asevera “Es la marcha despiadada de los ‘texteros’, de los vándalos del SMS (mensajería instantánea) que están haciendo de nuestro lenguaje lo que Genghis Khan les hizo a sus vecinos hace ochocientos años. Lo están destruyendo: robando nuestra puntuación; mutilando nuestras oraciones; violando nuestro vocabulario. Y deben ser detenidos”⁵.

Humphry hace una crítica a la variación lingüística que se empezó a dar en medios electrónicos y que se ha ido extendiendo cada vez más desde el auge de los medios tecnológicos basados en Internet, cuya influencia llega prácticamente a todas partes del mundo. Dos de las principales interfaces comunicativas actuales son *Facebook*⁶ y *Twitter*⁷. Ambas tienen como objetivo brindar un espacio en el que prepondere la facilidad de la comunicación entre las personas de manera rápida y económica.

Ambas redes pueden ser consultadas y modificadas desde prácticamente cualquier dispositivo electrónico (*smart TVs, smartphones, tablets, computadoras de escritorio, laptops*), por lo que su generalización en la vida cotidiana de la mayoría de los hablantes es prácticamente un

⁴ “Odio los mensajes de texto: Cómo los mensajes de texto están arruinando nuestro lenguaje”.

⁵ “It is the relentless onward march of the texters, the SMS (Short Message Service) vandals who are doing to our language what Genghis Khan did to his neighbours eight hundred years ago. They are destroying it: pillaging our punctuation; savaging our sentences; raping our vocabulary. And they must be stopped”.

⁶ *Facebook* es una red social de internet, creada en 2004 por Mark Zuckerberg, junto a Juan Saverin, Pedro Hughes y Luis Moskovitz.

⁷ *Twitter* es una red social, similar a un *microblogging*, que fue creada por Jack Dorsey en marzo de 2006 .

hecho en las sociedades industrializadas. Según un estudio publicado el 20 de marzo de 2014 por Julio Sánchez Onofre en el diario *El Economista*, México ocupa el quinto lugar mundial en la popularidad de la red social Facebook, alcanzando un total de casi 50 millones de usuarios. "Esta cifra representa un crecimiento de 2 millones de usuarios desde agosto del 2013 [...] y una penetración de 83% respecto al universo total de internautas en el país, de acuerdo con las métricas de Word Internet Project México".

Por su parte, según The Competitive Intelligence Unit (CIU), en el tercer trimestre del año 2016, el uso de las redes sociales en México alcanzó un 93.6% del total de internautas; es decir, 64.7 millones de personas (Notimex, 2016). En cuanto a los intervalos de edad, el estudio destacó la considerable preferencia de los usuarios menores a 40 años (con un aproximado de 96.5%), seguidos de los internautas que se encuentran entre 40 y 50 años (con un 92.5%).

Las redes sociales han jugado un papel cada vez más preponderante en la vida de los seres humanos. Al principio surgieron con el objetivo de facilitar la comunicación entre los usuarios; sin embargo, cuanto más tiempo ha ido pasando, más se ha generalizado su uso para prácticamente cualquier actividad humana: los movimientos sociales, por ejemplo, se han promovido por este medio; los estudiantes y los profesores cada vez las usan más para estar en contacto con su grupo; la promoción de libros, de eventos, de protestas o de apoyos también se difunden por estos medios.

En esta tesis se tratará un aspecto de la variación lingüística en *Facebook*, la cual se ha convertido en una red social muy concurrida; el servicio de mensajería de esta red social, *Messenger*, alcanzó más de 500 millones de usuarios a nivel mundial, según un artículo publicado el 11 de noviembre del 2014 en la página web de la BBC News⁸.

⁸ <http://www.bbc.com/news/technology-29999776>

Para los fines de esta investigación, hay que considerar que "la lengua es una herramienta principal que las personas usan para constituirse a sí mismos y a otros como 'tipos' de personas en términos de cuáles atributos, actividades y participación en las prácticas sociales cumplen [...] etiquetar es solo parte de una actividad sociolingüística más compleja que contribuye a constituir categorías sociales y relaciones de poder entre los miembros de una comunidad. Cómo las personas usan la lengua –cuestiones de 'estilo' que incluyen la gramática, la elección de palabras y la pronunciación– es un componente muy importante a la hora de la constitución propia como individuo"⁹ (Eckert y Ginet, 1995, p. 470).

Como se podrá observar más adelante, tanto la inmediatez como la facilidad de consulta de estos medios han provocado que los usuarios empiecen a plasmar la oralidad en la escritura al redactar sus mensajes en redes sociales. Este proyecto de investigación analiza en particular el proceso que yo denominaré como *fonetización* de la ortografía en redes sociales como un recurso para recodificar la oralidad en la escritura.

Por fonetización entenderemos el fenómeno lingüístico que sucede cuando los hablantes plasman la pronunciación oral de las palabras y frases directamente en la escritura en redes sociales de internet. Es decir, es cuando tratan de “escribir como hablan” y como pronuncian, haciendo alusión a fenómenos fonéticos propios de la lengua oral, pero mediante representaciones gráficas.

Mediante el estudio de esta "transgresión ortográfica" se podrá comprender el papel preponderante que está jugando el querer denotar un trato más personal (como si fuera un

⁹ "Language is a primary tool people use in constituting themselves and others as 'kinds' of people in terms of which attributes, activities, and participation in social practice can be regulated. [...] labeling is only part of a more complex sociolinguistic activity that contributes to constituting social categories and power relations among members of a community. How people use language –matters of 'style' that include grammar, word choice and pronunciation– is a very important component of self-constitution".

intercambio de lengua oral) en un texto escrito y qué grupos sociales son los que tienden más a hacerlo. Esto dará una perspectiva (fonética) novedosa de un medio, como las redes sociales, en donde los usuarios se comunican prácticamente todo el tiempo haciendo uso de la lengua escrita¹⁰.

Por su parte, la presente tesis se divide en seis capítulos y un prefacio. El primer capítulo es este, e incluye la introducción al tema para que los lectores puedan tener el primer acercamiento con la investigación. El segundo capítulo es el Marco Teórico, donde se encuentra recabada toda la información necesaria sobre las cuestiones teóricas que aborda esta tesis: la oralidad en la escritura, la lingüística de internet, la sociolingüística, la variación lingüística, entre otros.

El tercer capítulo es el de Metodología; en él se explica el procedimiento que se siguió para recabar el corpus, la manera en la que se analizaron los datos y las fonetizaciones que se encontraron a la hora de realizar la investigación. El cuarto capítulo es el de Resultados, donde vienen los datos más relevantes que arrojó el corpus, las gráficas para ejemplificar, los hablantes que favorecieron las fonetizaciones y los que no, y un breve análisis de por qué se obtuvieron los resultados que se obtuvieron.

El quinto capítulo es el de Otros resultados; en él se encuentran recopilados los resultados ajenos al proceso de fonetización de la ortografía (que es el tema principal del trabajo), pero que también son importantes en el comportamiento lingüístico y social de los hablantes en los medios de interacción con los que cuenta internet. El sexto capítulo es el de las Conclusiones donde se hace una reflexión sobre los resultados arrojados por el corpus.

¹⁰ Parfraseando a Juana Gil, directora del Laboratorio de Fonética del Instituto de Lengua del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) (2014), la fonética es una rama de la lingüística sumamente compleja y que requiere de expertos en el tema para poderse estudiar; sin embargo, los procesos fonéticos son inconscientes para los seres humanos.

Asimismo, después de las conclusiones viene la bibliografía ocupada para la realización de esta tesis. Y, al final, viene el anexo con otros datos, cifras y resultados. Asimismo, en el Anexo están los resultados que arrojó Goldvarb completos y desglosados para que cualquier lector que así lo desee pueda consultarlos con cuidado y con mayor detenimiento.

1.1. Procesos de fonetización en redes sociales

Como no se han generalizado recursos gráficos como los del Alfabeto Fonético Internacional (AFI) para la representación de procesos de fonetización, los usuarios de redes sociales han construido sus propias soluciones gráficas, que es precisamente lo que estará en la base de esta investigación. Dichas soluciones gráficas buscan de alguna manera diluir la frontera entre lengua oral y lengua escrita. A continuación, se muestra la primera recopilación de los procesos de fonetización comunes en usuarios de Facebook.

1.1.1. Alargamiento vocálico

El alargamiento vocálico suele indicar mayor volumen (o intensidad) en la expresión. En un medio escrito, como en Facebook, esta fonetización se ve representada como una repetición de la vocal. Con respecto al segundo comentario de la Figura 1 (<muuuuyyyy divertido>), la usuaria admitió haber realizado este alargamiento con la intención de enfatizar el carácter ‘divertido’ del evento comentado.



Figura 1. Alargamiento vocálico

La transcripción fonética del ejemplo de FB podría ser ['mu:ii: ʔi.βer.'ti.ʔo], mientras que la transcripción fonética del texto canónico “muy divertido” se transcribiría simplemente como [muɪ ʔi.βer.'ti.ʔo]

1.1.2. Debilitamiento consonántico

Otro fenómeno fonético que se trata de reflejar en redes como Facebook, común en el habla del noroeste de México, es la debilitación del fonema africado prepalatal sordo /tʃ̥/ que puede producirse como una fricativa prepalatal sorda: [ʃ̥] (p. ej. en [ʃi.'wa.wa], ‘Chihuahua’). En el ejemplo de la Figura 2, podemos ver la representación de la palabra gacho con el grupo gráfico <sh> en lugar del canónico ch.

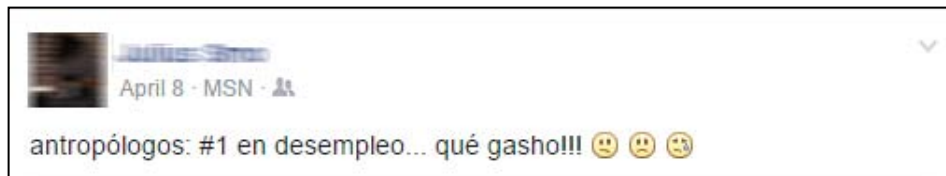


Figura 2. Debilitamiento consonántico

Este usuario de FB es proveniente de Sonora y, como es natural en la pronunciación de esa zona (Alessi & Torres 1994; Serrano 2002), escribió <gasho>. Sin embargo, un factor muy interesante de este proceso es que parece estar extendiendo a otras partes de México. Por ejemplo, el usuario de la Figura 3 nació en Puebla, y escribió la palabra <pinshi> (pinche) donde, además de la debilitación de /tʃ̥/, se observa reflejado el proceso de cierre de vocales medias (en este caso /e/, que se pronuncia como [i]), común en hablas del norte y occidente de México, sobre todo en poblados rurales (Moreno de Alba, 1994).



Figura 3. Segundo debilitamiento consonántico

1.1.3. Elisión vocálica y consonántica

Al igual que en el habla oral, en el lenguaje de las redes sociales se presentan también elisiones fonológicas. Hay dos tipos de elisiones: la consonántica, como en la Figura 4, donde se observa “Pssss mao menos”. En este caso se elide un fonema fricativo alveolar sordo /s/ en la palabra <más>; también tenemos en ese ejemplo un alargamiento consonántico en “pssss”.



Figura 4. Elisión consonántica

El segundo tipo de elisión sería la vocálica, como en la Figura 5, donde podemos observar el texto “No pus ni cómo ayudarte”, donde se elide el fonema vocálico medio anterior /e/ de “pues”.



Figura 5. Elisión vocálica

1.1.4. Transcripción fonética hispanizada de préstamos lingüísticos

En la revisión de datos se pudo observar un fenómeno bastante generalizado, que es mostrar la pronunciación hispanizada del inglés (u otras lenguas); en la Figura 6, el usuario escribe la palabra <jalowiin> (ingl. *Halloween*), resaltando particularmente el fonema velar fricativo sordo /x/ que sustituye al fonema glotal fricativo sordo del inglés /h/, de manera que se obtiene una pronunciación como [xa.lo_ʷi:n].



Figura 6. Transcripción fonética hispanizada de préstamos

No es la pronunciación que tendría un angloparlante, por lo que su intención obviamente no es la de sonar “a inglés”, sino la de representar a un hispanohablante prototípico tratando de pronunciar una palabra del inglés. De la misma manera, tenemos la Figura 7, donde la usuaria de

Facebook escribe “tenkiuverimach maidiiiiir” en lugar de “*thank you very much, my dear*”; en este ejemplo, también tenemos un alargamiento vocálico de /i/.

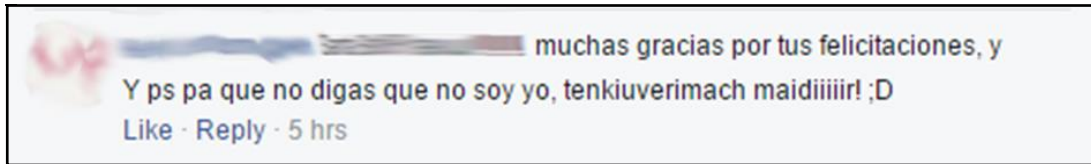


Figura 7. Segunda transcripción fonética hispanizada de préstamos

1.1.5. Entonación

Las palabras en redes sociales también pueden marcarse con entonación determinada para indicar voz cantada. Por ejemplo, en la Figura 8, se puede ver cómo la usuaria intentó reproducir un patrón melódico dramático muy conocido en México. A la hora de preguntarle a una entrevistada cómo leería la frase, ella respondió [ˈtʃa tʃa tʃa:n↓], con tono final descendente.

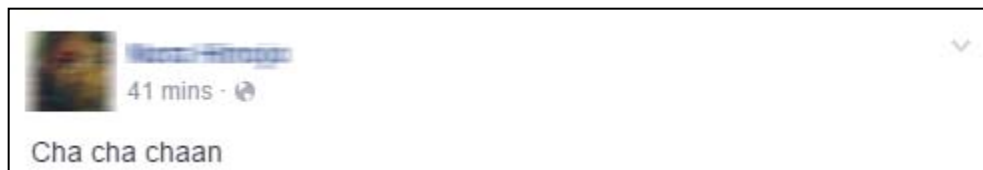


Figura 8. Entonación

1.1.6. Sustitución de un fonema o alófono por otro

En la Figura 9, podemos observar cómo en la primera palabra se busca cambiar el fonema fricativo alveolar sordo /s/ por el alófono fricativo postalveolar sordo [ʃ] mediante el uso de la consonante <x>. Asimismo, se encuentra un alargamiento de la fricativa. Por lo anterior, la lectura de ese texto quedaría [er.'mo.ʃa/sa.'li:.mos:↑], mientras que la transcripción fonológica del texto canónico <hermosa, ¿salimos?> quedaría como [er.'mo.sa/sa.'li.mos↑] .



Figura 9. Sustitución de un fonema o alófono por otro

En este ejemplo no se tomó en cuenta el hecho de que “salimos” esté escrito con dos zetas al final, en lugar de con una ese. Esto se debe a que este cambio no implica ninguna fonetización, ya que no busca representar que el fonema /s/ se sonorice. Para corroborar que las fonetizaciones sí tuvieran una pronunciación determinada, se les pidió a los usuarios pronunciarlas en voz alta. En este ejemplo, y en los demás donde el fonema /s/ era sustituido por /z/, los hablantes no sonorizaron la ese.

Es importante revisar este fenómeno más de cerca para conocer las implicaciones en esta variación ortográfica. Lo que se tratará de entender en esta investigación es no sólo el inventario de procesos de fonetización, sino las implicaciones sociolingüísticas que conllevan.

1.1.7. Cierre vocálico

Como cierre vocálico, en esta investigación se consideró el cambio del fonema /a/ a /e/, /e/ a /i/, /a/ a /i/; también /a/ a /o/, /o/ a /u/ y /a/ a /u/. En la Figura 10, podemos observar un cambio de todas las vocales al fonema vocálico anterior cerrado /i/.

—¿En serio no piensas madurar?
—¿In sirii ni piinsis midirir?



Figura 10. Cierre vocálico

1.1.9. Apertura vocálica

Como apertura vocálica, se consideró lo opuesto al caso anterior. Es decir, el cambio de /i/ a /e/, de /u/ a /o/, y de cualquier fonema vocálico a /a/. En la Figura 11, podemos observar una apertura de /i/ a /e/ en “Hay! qué boneto” (‘¡ay, qué bonito!’).



Figura 11. Apertura vocálica

1.1.10. Alargamiento consonántico

Esta fonetización es igual al alargamiento vocálico, pero en este caso el fonema que sufre el alargamiento y, por ende, la repetición gráfica, es una consonante. En la Figura 12, podemos observar un alargamiento del fonema alveolar fricativo sordo /s/. “Actívense puessssss”.



Figura 12. Alargamiento consonántico

1.1.11. Uso de mayúsculas como énfasis

De la misma manera, a veces se utilizan las mayúsculas en el texto para marcar un énfasis en la conversación. En la Figura 13, tenemos marcado como énfasis el texto “QUE TE ACOMPAÑE DIJE”, que busca representar gráficamente un grito por parte de la madre del suceso.

-¡Mamá, voy a salir, vengo al rato!
-Te pones casco y que Jesús te acompañe.
-¡Pero mamá...!
-QUE TE ACOMPAÑE DIJE



Figura 13. Mayúsculas

1.1.12. Epéntesis

La epéntesis se da cuando un usuario agrega fonemas a una palabra. En la Figura 14, tenemos un meme de Hilary Clinton señalando acompañada del texto “Esos son mis bebesos demócratas”. La epéntesis se encuentra dentro de la palabra “bebés”, a la cual se le agregaron los fonemas /o/ y /s/ para darle un efecto humorístico y de cercanía. La intención de este meme, según el texto de la publicación donde fue encontrada, fue la de poner a Clinton como una madre protectora que se enorgullece de sus compañeros demócratas y, por ende, los llama “bebesos”.



Figura 14. Epéntesis

1.1.13. Onomatopeya

En este trabajo se consideró como una onomatopeya toda imitación fonética de un sonido. Un ejemplo claro podría ser el de la Figura 15, donde tenemos la onomatopeya “pum”.

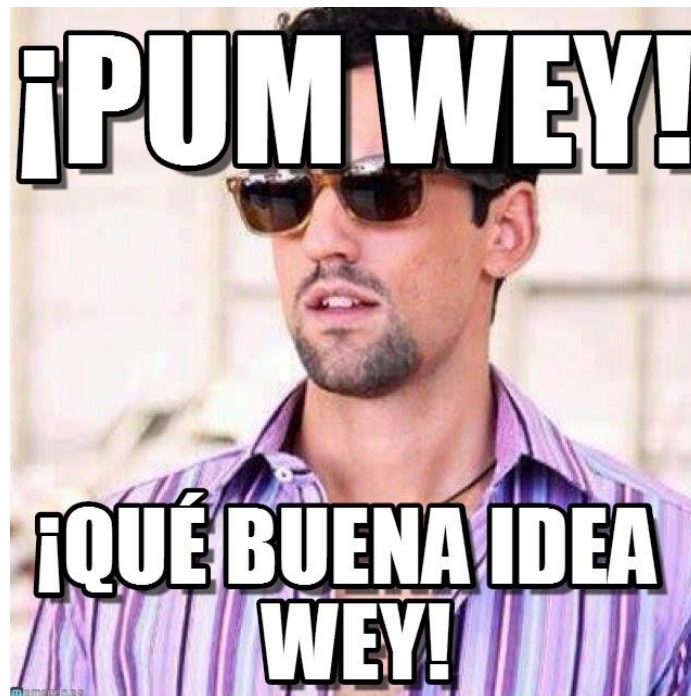


Figura 15. Onomatopeya

1.2. Qué no es una fonetización

Antes de continuar con la metodología de investigación, quisiera aclarar qué es lo que *no* va a ser considerado como fonetización. El ejemplo de “casa” escrito con k, c o q no es una fonetización; es decir, si un hablante escribe “kasa”, “casa” o “qasa”, no es considerado como una marca de oralidad en la escritura. La razón es porque se pronuncia de la misma manera en cualquiera de sus variantes. Esto es, si un hablante escribe “casa” con “k” se pronunciaría igual que si esta misma palabra fuera escrita con “c”. Yo me voy a referir a *fonetización* únicamente cuando el cambio ortográfico que los usuarios hagan tenga una modificación en la pronunciación de la palabra en caso de que esta se leyera en voz alta.

1.3. El papel de los memes

En este apartado, y en algunos otros ejemplos futuros dentro de la tesis, se utilizaron memes para ilustrar las fonetizaciones encontradas a lo largo de la investigación; sin embargo, es importante recalcar que los memes no fueron tomados en cuenta en el corpus de este trabajo. La razón de esto es porque el origen de los memes es variado: tanto pudieron haber sido obtenidos de otras fuentes ajenas al hablante (muros de Facebook de otros usuarios, páginas de internet, conversaciones de Whatsapp), como pudieron haber sido creados por el mismo hablante mediante programas de edición o aplicaciones de teléfono celular diseñadas para la creación de memes.

Como el objetivo principal de este análisis es conocer el perfil de los hablantes que realizan estas fonetizaciones y no se puede garantizar que estos hablantes hayan creado los memes encontrados en sus muros de Facebook, los memes encontrados que contenían fonetizaciones **no** fueron agregados en el corpus ni en los análisis estadísticos. Sin embargo, sí se utilizan en esta tesis para ilustrar los fenómenos que se abordan, ya que es más dinámico presentarlos con este

formato que ilustrarlos únicamente mediante capturas de pantalla de las publicaciones de los hablantes.

1.4. ¿De dónde se obtuvieron las imágenes presentadas en esta investigación?

Las imágenes que se utilizan para ejemplificar y para ilustrar esta investigación fueron obtenidas, en su inmensa mayoría, de los perfiles y muros de los hablantes involucrados en el estudio. Debido a este motivo y a que las identidades de los hablantes son anónimas, no serán citadas una por una, sino que simplemente se hará mención aquí que su fuente central es Facebook.

Las únicas imágenes que fueron obtenidas fuera de esta red social fueron las que se encuentran en el Prefacio, las cuales fueron capturas de pantallas del video de Youtube al que se hace referencia. La referencia de dicho video se encuentra en el apartado bibliográfico al final de la investigación.

1.5. Algunas definiciones

Para finalizar este capítulo, se dará una breve definición de los neologismos más comunes que se encuentran en esta tesis. En primer lugar, se tratará el caso de la red social en la que se centra esta investigación. Facebook es un sitio web creado por Mark Zuckerberg, y apoyado por Eduardo Saverin, Chris Hughes y Dustin Moskovitz. Originalmente este sitio nació como un espacio de comunicación enfocado únicamente para los alumnos de la Universidad de Harvard; sin embargo, tuvo tan buena recepción entre los internautas, que con el tiempo fue creciendo hasta estar disponible para prácticamente cualquier usuario de internet.

La infraestructura principal con la que esta red social opera está formada por una red de más de 50 000 servidores que utilizan el sistema operativo GNU/Linux (LAMP). En enero de 2016, se registraron un total de 1.590 millones de usuarios a nivel mundial con los que cuenta Facebook

(Moreno, 2016); lo más probable es que esta cifra haya aumentado para la fecha de publicación de esta investigación. En México, esta red social cuenta con 6 millones de usuarios (Maldonado, 2016).

La segunda definición explicada será la de *meme*. La revista *Chilango* señala que es “una palabra derivada del griego ‘mimema’ que significa ‘algo imitado’ y hace referencia a una forma de propagación cultural donde las personas transmiten memorias sociales y culturales entre sí”. En otras palabras, un meme es una imagen que los usuarios de internet crean basándose en dibujos propios, en algún personaje público, alguna serie de televisión o algún otro acontecimiento que es de conocimiento público.

Los memes se utilizan principalmente como sátira y hacen referencia a algún suceso público famoso y vinculándolo a la vida cotidiana de las personas. Si el aspecto a resaltarse es la frase que alguna persona dijo, entonces lo más probable es que esa frase sufra una leve alteración para adaptarse a otras circunstancias de la vida cotidiana. Si, por otro sentido, el aspecto a resaltar es alguna cara graciosa que alguna persona haya hecho, entonces a la fotografía se le agregarán textos lúdicos que también se vinculen con actividades cotidianas.

Por su parte, los emoticones son los dibujos que vienen precargados en la interfaz de las redes sociales. La mayoría de los emoticones son caritas de colores (normalmente amarillas) con distintas facciones y gestos que buscan representar una amplia gama de emociones humanas. Más recientemente se han agregado a la lista de emoticones otros dibujos utilizados en la vida cotidiana, como una rebanada de pastel, animales, estados de clima, ropa, zapatos, banderas, signos zodiacales, entre otros.

También es importante considerar la palabra *muro*. El muro es la página de Facebook que cada usuario utiliza para publicar sus ideas y para que otros usuarios le publiquen mensajes de diversos tipos. El usuario decide qué personas pueden o no publicar en su muro, elije qué tan

público o privado será el contenido de éste (es decir, qué pueden ver sus contactos y qué pueden ver los usuarios que no lo tengan agregado en su lista de amigos) y tiene la libertad absoluta sobre su muro: publicar y eliminar publicaciones o comentarios de otros usuarios que no le agraden.

Por último, un *post* es cualquier publicación de un usuario de redes sociales. En el contexto específico de Facebook, un *post* consiste en una publicación de la autoría de un usuario en su muro, o en el muro de alguno de sus contactos o de un grupo. Los *posts* pueden ser privados, públicos o con acceso restringido, lo cual permitiría su visibilidad solamente a los usuarios previamente autorizados por el autor original de dicha publicación.

CAPÍTULO 2

MARCO TEÓRICO

2. SUSTENTO Y ARGUMENTACIÓN TEÓRICA

En este capítulo se abordan los factores teóricos y lingüísticos más relevantes que sustentan esta investigación. Se mencionan las líneas de investigación de la lingüística en las que se inserta esta tesis y la manera en la que influyen las preguntas planteadas y los métodos. Asimismo, se presenta una recopilación de los trabajos previos relacionados con la tesis, es decir, los antecedentes de investigación.

2.1. Lingüística de Internet

Esta tesis se inserta en la reciente disciplina denominada *Internet linguistics* (de aquí en adelante *lingüística de Internet*). Este término fue acuñado por David Crystal¹¹ en el libro *Language and the Internet* (2001). La lingüística de Internet se dedica a estudiar los problemas lingüísticos que nos afectan día a día en la comunicación electrónica y por lo tanto combina aspectos tanto de la lingüística descriptiva como de la lingüística aplicada y de corpus. Crystal ha dedicado una buena parte de su labor a reunir ejemplos ocupados en la vida cotidiana por hablantes que se comunican a través de Internet. Su objetivo siempre ha sido el de realizar análisis lingüísticos de trascendencia para explicar mejor el lenguaje actual utilizado por una gran parte de la población.

¹¹ Lingüista británico egresado del University College London. Autor, coautor y editor de más de cien libros. Importante autor en sociolingüística, su área de especialización reciente ha sido el lenguaje en Internet.

Crystal ha dedicado una gran labor académica al estudio de los CMC (computer-mediated communication) y ha llegado a la conclusión de que la variación lingüística ha aumentado notablemente desde el inicio de la tecnología.

Los cambios en la lengua típicamente tardan décadas, o incluso periodos de vida humanos, antes de que queden establecidos. Pero la historia no es guía suficiente cuando el tema del que se habla es la tecnología [...]. Hoy una nueva palabra puede alcanzar un perfil global en horas. Todo parece indicar que el Internet acelerará el proceso del cambio lingüístico.¹² [Crystal, 2011, 30%¹³].

La lingüística busca estudiar el lenguaje humano y establecer bases para su estudio y análisis. Para lograrlo, crea modelos e hipótesis y los pone a prueba entre los hablantes. En los estudios de lingüística de Internet, estos principios no desaparecen, pero sí se ven modificados por diversos factores. Para empezar, la recolección de datos cambia, pues no es lo mismo hacer un trabajo de campo en una comunidad delimitada de hablantes que en un campo tan abierto como lo es el internet.

En la lingüística web, hay dos acercamientos principales a la explotación de los datos obtenidos de la red. Uno se conoce como Web para Corpus [...], y se encarga de la compilación de corpus de datos textuales obtenidos de la web; el otro se conoce como

¹² “Changes in language typically take decades, or even lifetimes, before they are established. But history is no guide, when it comes to electronic technology [...]. Today, a new word can achieve a global profile within hours. It seems likely that the Internet will speed up the process of language change”.

¹³ Se pone un porcentaje en lugar de una página en específico porque esta cita se tomó de un libro en formato electrónico. En esa plataforma digital, y debido al texto líquido (que es la capacidad del texto de adaptarse a la pantalla donde se lea: computadora, celular, tableta), las numeraciones de las páginas no existen. En lugar de eso, se pone un porcentaje del libro para que el lector sepa en qué parte va o en qué parte encontrar dicha referencia bibliográfica.

Web como Corpus e involucre la utilización directa de la web como un corpus¹⁴.

(Lüdeling & Kytö, 2008, p. 315)

El término de *lingüística web*¹⁵ fue sugerido por Bergh (2005) para nombrar los estudios lingüísticos empíricos que se basen en el material textual recabado en internet. Se ha usado en diversos trabajos académicos que explican cómo armar y recopilar un corpus en la red. Este término se basa en la teoría de que internet es un repositorio gigantesco de textos electrónicos, un "supercorpus", por así llamarlo.

Tiene dos caminos en el área de la investigación: uno positivo, donde les brinda a los analistas un espacio enorme lleno de datos lingüísticos esperando a ser analizados, y uno problemático: "The Web is anarchic, and its use is not in the familiar territory of computational linguistics" (Kilgarriff/Grefenstette, 2003, p. 335).

Otro factor importante que hay que tomar en cuenta de esta disciplina es que es "multilingüe"; es decir, en internet existe una enorme variedad de lenguas en conjunto y en contacto permanente. Según un estudio realizado por el Instituto Cervantes en 2012, el 7.8% de los usuarios de internet se comunica en español; esto implica que el uso en la red de esta lengua aumentó un 87% del 2000 al 2011. Asimismo, esta investigación pronosticó que, dentro de tres o cuatro generaciones, el 10% de la población mundial se podrá comunicar en español.

¹⁴ "In Web linguistics there are two main approaches to the exploitation of online data. One is referred to as Web for Corpus (WfC) [...], and is concerned with corpus compilation of textual data from the Web; the other is known as Web as Corpus (WaC) and involves direct utilization of the Web as a corpus".

¹⁵ Originalmente denominado como "*Web linguistics*".

2.2. Sociolingüística variacionista

Esta investigación de lingüística de internet tiene un carácter sociolingüístico debido a que busca estudiar a la lengua y el uso que esta tiene entre los hablantes de una población, en este caso, virtual. Nuevamente, Crystal destaca la importancia de estudiar la lengua de internet, porque los hablantes manifiestan interés (y preocupación) por lo que en ella sucede:

[...] las personas notan la informalidad en el uso de la lengua y se preocupan por ella, pensando que causa el deterioro en la lengua. Los profetas de la perdición afloran cada vez que una nueva tecnología influencia la lengua, por supuesto –se reunieron cuando se introdujo la prensa en el siglo XV, y también lo hicieron cuando llegó el teléfono en el siglo XIX, y también cuando llegaron las transmisiones radiofónicas en el siglo XX; se reunieron de Nuevo cuando notaron que la escritura en Internet rompía diversas de las reglas del inglés formal y estándar– en áreas relacionadas con la puntuación, el uso de las mayúsculas y la ortografía¹⁶. (Crystal, 2005, p. 2)

Se entiende por *variación lingüística* “el uso de la lengua condicionado por factores de tipo geográfico, sociocultural, contextual o histórico. La forma como los hablantes emplean una lengua no es uniforme, sino que varía según sus circunstancias personales, el tiempo y el tipo de comunicación en que están implicados” (Centro Virtual Cervantes, 2014).

El concepto de variación lingüística es fundamental para la presente investigación, ya que se analizará una variante de cómo los hablantes están alterando la lengua escrita para satisfacer las

¹⁶ “[...] people notice informality in language use and worry about it, thinking it causes deterioration in a language. The prophets of doom emerge every time a new technology influences language, of course -they gathered when printing was introduced, in the 15th century, as well as when the telephone was introduced in the 19th, and when broadcasting came along in the 20th; and they gathered again when it was noticed that Internet writing broke several of the rules of formal standard English - in such areas as punctuation, capitalization, and spelling”.

exigencias comunicativas que un medio electrónico, como las redes sociales, necesita. De la misma manera, será interesante realizar otra investigación dentro de varios años para ver si alguna de las variaciones que está sufriendo actualmente la lengua en internet pasa a convertirse en cambio lingüístico en un futuro.

La obra de W. Labov ha demostrado la importancia de los factores culturales y cognitivos en el volumen III de *Principles of Linguistic Change* (2010), donde prueba que el género, la edad, la educación o el prestigio son los principales factores determinantes del cambio lingüístico. A su vez, asemeja el cambio lingüístico con la moda, argumentando que la "moda lingüística" es una transformación motivada por la necesidad de ser aceptado por un grupo social (p. 361).

Asimismo, la investigación se apoyará en ciertos recursos metodológicos y conceptuales de la sociolingüística variacionista, en particular la *variable lingüística* (Labov 1969; Tagliamonte 2006) y la cuantificación como argumento fundamental para hacer generalizaciones. W. Labov, fundador de esta corriente, asegura que los estudios del lenguaje cotidiano han demostrado ser muy útiles para determinar cuál es la estructura de la lengua: “sus formas y organización subyacentes, y mecanismos y causas del cambio lingüístico” (2007, p. 2).

2.3. “Marcas de la fonética”

Existe un artículo publicado en el 2002 que trata un tema parecido al que se investiga en esta tesis (“Marcas fonéticas de la oralidad en la lengua de los *chats*: elisiones y epéntesis consonánticas”, de J. Llisterri). Hay una similitud tangencial, ya que la cantidad de fonetizaciones consideradas es bastante menor al contenido aquí y a que no consideraron los mismos factores sociolingüísticos que en esta tesis, pero sigue manteniendo su similitud con el presente trabajo.

En el artículo de Llisterri se utilizó un corpus de 140 mil palabras recopiladas de *chat* para analizar los casos de elisiones y epéntesis consonánticas presentes en ellas como una forma de

“marcas fonéticas”. Llisterri asegura en su artículo que los fenómenos fonéticos que se reflejan en la ortografía pueden agruparse únicamente en tres grandes categorías: elisiones, epéntesis y sustituciones; sin embargo, en su investigación, únicamente aborda los primeros dos fenómenos. El concepto que en esta tesis de maestría se denomina como *fonetización* comparte la definición que da Llisterri a estas “marcas”:

[...] las formas escritas empleadas en los chats reflejan los fenómenos propios de la lengua oral. En concreto, se centra en los aspectos fonéticos de la lengua hablada que encuentran su traducción en el uso de determinadas grafías y que constituyen, en ciertos casos, una auténtica <<transcripción fonética>>. (Llisterri, 2002, p. 7)

Al igual que esta tesis, el autor califica estas “transgresiones” como “incorrecciones deliberadas” (Llisterri, 2002, pág. 83), ya que asegura que son cometidas a propósito por parte de los hablantes; es decir, que estas fonetizaciones no son errores de mecanografía ni faltas ortográficas causadas por falta de conocimiento lingüístico normativo. Otros autores, tales como Morala (2001) también tienen esa postura: “Hay, sin embargo, abundantes transgresiones ortográficas que son consciente y cuidadosamente elegidas por quienes las utilizan”¹⁷.

Esto significa que el hecho de que un hablante “cometa faltas ortográficas” no necesariamente refleja que no sabe escribir correctamente, sino que probablemente lo está haciendo a propósito. Llisterri también justifica, al igual que esta tesis, este comportamiento lingüístico de los hablantes al argumentar que lo hacen con la finalidad de darle un tinte humorístico a sus mensajes y con la intención de reflejar características propias de la lengua oral.

¹⁷ Esta cita textual no contiene número de página porque fue obtenida de una página de Internet.

2.4. Oralidad en la escritura

Debido al uso que se le da en la lingüística de internet, otro factor importante a considerar es la relación que existe entre oralidad y escritura.

La lingüística está lejos de aspirar a ser una disciplina que puede comunicar sus resultados teóricos (sobre la lengua oral) prescindiendo de la escritura [...]. Razón de más para teorizar sobre ambos dominios, en lugar de dejar a la escritura en un rol mal servido, como sirviente infiel de una tarea falsamente encomendada: dar cuenta de distinciones fonológicas para las cuales nunca fue preparada por las sociedades que la engendraron (Ferreiro, 2002, p. 169).

Ferreiro (2002) ofrece el ejemplo de una niña de 4 años monolingüe que crece en una sociedad alfabetizada. Menciona que esta niña, hablante de una lengua derivada del latín, ha escuchado a los adultos "leer en voz alta" y sabe que las letras poseen un "mágico poder" que hace que los adultos entonen de manera distinta a como lo hacen cuando conversan cara a cara con otros hablantes. Es importante mencionar que ella, como prácticamente todos los hablantes, ha estado bombardeada indirectamente con lengua escrita, aunque no la sepa interpretar; por ejemplo, ha estado en contacto cercano con mensajes de televisión con texto, con libros infantiles ilustrados, entre otros¹⁸.

Conforme vaya pasando el tiempo, esa niña va a tratar de entender cómo funciona el vínculo que conecta las letras (escritura) con el habla (oralidad); va a perder importancia el hecho

¹⁸ Yo agregaría a esta lista los aparatos electrónicos (*tablets*, computadoras, celulares) a los que los niños se encuentran muy expuestos desde edades muy cortas, sobre todo, en épocas actuales.

de que las letras "producen" lenguaje, sino que va a buscar entender cómo se relacionan y los detalles que esto conlleva. "Las emisiones lingüísticas son segmentables, y el sujeto del que estamos hablando ya tiene experiencias prácticas de segmentación, pero las unidades del análisis lingüístico no son las suyas porque esas son unidades teóricas que no preexisten al esfuerzo de conceptualización" (Ferreiro, 2002, p. 155).

Por su parte, Ong (1997) afirma que la escritura es un "sistema modelado" que depende del sistema primario anterior: la lengua oral. Hace una mención especial a que la lengua oral es capaz de existir sin la necesidad de un equivalente en lengua escrita, pero que nunca ha existido la escritura sin la oralidad.

Los sistemas alfabéticos, históricamente, nacieron con la intención original de representar unidades fonológicas. Basados en esta afirmación, podemos aseverar que los hablantes han tratado de plasmar la oralidad en sus mensajes escritos, como si trataran de comunicarse oralmente a través de sus letras. Ong llama "oralidad secundaria" a [...] la de la actual cultura de alta tecnología, en la que se mantiene una nueva oralidad mediante el teléfono, la radio, la televisión y otros aparatos electrónicos que para su existencia y funcionamiento dependen de la escritura y la impresión" (1987, p. 21).

Este fenómeno se repite con mucha frecuencia en la actualidad, donde los hablantes plasman su oralidad en sus publicaciones escritas en redes sociales. En esta investigación se hablará más a profundidad sobre cómo los hablantes van plasmando aspectos meramente fonéticos y orales en la ortografía de sus publicaciones.

2.5. Procesos gráfico-fonéticos

El fenómeno de fonetización que se abordará en esta tesis se centra, en gran parte, en los procesos que combinan la grafía con la fonética; es decir, en cómo impacta la lengua oral y su pronunciación

la manera en la que los hablantes redactan sus mensajes en las redes sociales. Es por esto que en ese apartado se tratarán los impactos y los estudios previos realizados al respecto.

2.5.1. Dicotomía oralidad/escritura desde una perspectiva psicolingüística

Ferreiro (1999) señala que la psicolingüística contemporánea nació con defectos vinculados a los problemas no resueltos relacionados con la dicotomía oralidad/escritura. Asegura que la lingüística del siglo XX se apoya en una noción base donde se considera a la oralidad casi como único objeto de análisis válido. La escritura no se tomaba tanto en cuenta porque se pensaba que era una mera transcripción de lo oral; reconocidos lingüistas, tales como Saussure (v. cap. 7 del *Curso de lingüística general*) y Bloomfield, compartían esta idea.

En la segunda mitad del siglo XX emerge la influencia de Noam Chomsky, quien abrió una importante dicotomía: competencia/desempeño (*competence/performance*). Chomsky define a la competencia como el conocimiento que el hablante/oyente posee de la lengua, y determina a la actuación como el uso *real* de la lengua en contextos específicos. Estas unidades volvieron a poner sobre la mesa los conceptos relacionados de oralidad/escritura, ya que volvieron a surgir cuestionamientos y teorías sobre cómo el conocimiento que los hablantes poseen de su lengua les permite combinar aspectos aparentemente distintos como lo son la oralidad y la escritura.

A este respecto, señala Ferreiro (1999, p. 59), fue cuando los psicólogos empezaron a participar para tratar de demostrar una relación entre las operaciones transformacionales lingüísticas y las equivalentes psicológicas a las que alude el hablante. Una de las maneras en las que lo hicieron fue en la realización de diversos experimentos donde les piden a los sujetos leer un texto, pero para referirse en las conclusiones a los hablantes y no a los lectores.

Vachek (1945) plantea una diferencia muy notable entre una transcripción fonética y un texto en lengua escrita. Clasifica a la transcripción como un recurso especializado y a la escritura

como "un sistema con derecho propio, adaptado para cumplir sus propias funciones específicas, que son muy diferentes de las funciones propias de una transcripción fonética" (p. 7). Basado en esta idea, el autor argumenta que a la escritura no se le puede exigir cumplir la función de una transcripción fonética perfecta.

Como ya hemos visto que la oralidad y la escritura no están peleadas entre sí, y que no debe dejarse de lado ninguna de las dos, podemos hablar de matizar estos dos conceptos:

Maticemos. Con un único defecto, la correspondencia imperfecta entre fonemas y grafemas. Defecto corregible gracias a la intervención oportuna de los lingüistas, que se ocupan de las reformas de ortografía y de fabricar escrituras para los pueblos ágrafos. [...] El fonetismo no fue el producto de una evolución; estaba presente desde el inicio; la introducción de signos logográficos y de indicadores semánticos silenciosos [...] no es una desviación indebida de los principios alfabéticos, no se trata de simples "accidentes históricos": es volver a los orígenes, restituir la naturaleza compleja del signo lingüístico en el seno mismo de su sistema de representación gráfica (Ferreiro, 1999, p. 64-65).

Ferreiro señala que los experimentos psicolingüísticos del siglo XX les piden a los hablantes responder preguntas a estímulos orales, pero definiendo desde lo escrito a las unidades de análisis. Entonces, aunque la psicolingüística haya "expulsado" a la escritura y se enfoque mayoritariamente en la lengua oral, no puede determinar su comportamiento el analizarlo únicamente desde una perspectiva fonológica. Estas investigaciones ponen en evidencia el error de tratar por separado a la lengua oral de la escrita; así como también descartan la idea de una mera transposición de las unidades del primer nivel (oralidad) a las unidades de segundo nivel (escritura). La interesante propuesta de Ferreiro es que el ser humano no encadena y sustituye

símbolos de un nivel a otro, sino que "el lenguaje es objeto a otro nivel, y esto supone que las unidades de la escritura no están predeterminadas por el habla, sino que deben ser redefinidas".

El planteamiento psicolingüístico que se hace en esta tesis es el de proponer que los hablantes efectivamente hacen esta redefinición de lengua oral a lengua escrita, pero que de manera consciente tratan de dejar elementos fonológicos implícitos dentro de la elección de los grafemas utilizados, su acomodación, su sustitución (de la forma canónica) e incluso su repetición.

Por su parte, Lastra (2003, p. 399) asegura que los psicolingüistas deben dejar de centrar sus estudios de adquisición solo en la capacidad innata de los niños para aprender a hablar, sino que "deben dar cuenta de cómo se desarrollan diversas maneras de hablar en cada sociedad durante el proceso de la interacción". Este es justo el caso que sucede en las redes sociales: la interacción (escritura fonetizada) de los hablantes se va generalizando entre los hablantes como un código compartido.

2.5.2. Identidad lingüística

Greimas y Courtés (1982) definen identidad como un principio de permanencia que le permite al individuo seguir siendo él mismo a lo largo de su "existencia narrativa" a pesar de los cambios a los que se ve sometido. Podemos decir, entonces, que esta identidad encaja entre el individuo y la sociedad en la que se desenvuelve.

Por su parte, De Fina, Schiffrin y Bamberg (2006) recogen la idea de que la realidad social es algo construido entre todos los miembros. Argumentan que uno debe analizar la identidad como un proceso y no como un atributo, y que los hablantes construyen sus identidades como un trabajo discursivo social.

Lastra (2003, p. 398) menciona que "las prácticas comunicativas que son naturales o lógicas para los hablantes muchas veces son convencionales y están tan atadas a la cultura como

la lengua misma”. Asimismo señala que “El papel de la lengua no es el mismo en todas las sociedades, pero a menudo incluye la identificación de categorías sociales, el mantenimiento de relaciones sociales y redes y varias maneras de control social” (p. 401).

La selección y el uso de las fonetizaciones que los hablantes adoptan en su lengua escrita también son una manera de plasmar su identidad lingüística. Normalmente un hablante que realiza determinada fonetización en su muro una vez, la sigue realizando en un futuro; es decir, si un hablante *equis* realiza tres distintas fonetizaciones en su escritura cotidiana, estas fonetizaciones serán las mismas que seguirá seleccionando y utilizando en los textos escritos que publique en redes sociales.

2.6. Antecedentes de investigación

Ahora bien, en este apartado se recopilará un resumen breve de las investigaciones relacionadas con el tema de búsqueda de esta tesis. Se mencionarán los autores de dichas investigaciones, sus conclusiones más relevantes y los aspectos en los que colindan con el presente trabajo. Asimismo, se mostrará un resumen de los datos más relevantes obtenidos en dichas investigaciones y las similitudes o diferencias que tengan con los de esta tesis.

2.6.1. “Facebook style”¹⁹

N. Chariatte (2014) realizó un estudio sobre el uso de las formas no estándares en el discurso manejado en *Facebook*. Aquí habla justamente sobre cómo los usuarios de Málaga crean su estilo propio a través de los rasgos fónicos usados en esta red, y posteriormente los comparó con un corpus de lengua oral.

¹⁹ Este término no se tradujo al español porque es el título del artículo escrito por Chariatte.

En su trabajo, cita a Herring (2010), quien asegura que los usuarios de CMC (*computer-mediated communication*)²⁰ se comunican de una manera similar a la conversación oral, aunque es producida y recibida mediante lengua escrita. Asimismo, menciona a Frehner (2008), quien dice que la comunicación en la CMC se debe ubicar en algún punto entre oralidad y escritura, y que tiene sus propiedades únicas que no son características de las dos anteriores.

Su estudio se conforma de dos corpus: 1) los datos obtenidos en la escritura de Facebook y 2) transcripciones de las grabaciones de los hablantes de Málaga. Acomodó esta información en subcategorías tales como sexo, ubicación geográfica, edad. Los usuarios entrevistados admitieron haber usado formas no estándares para estar más a la moda y porque de esta manera pueden escribir más rápidamente (que es la idea de *inmediatez*, que esta tesis también plantea).

En su estudio, demuestra que las variantes no estándares usadas en el discurso virtual son deliberadas y conscientes por parte de los usuarios. Afirma que es una manera mediante la cual los usuarios pueden denotar su identidad personal y destacarse de manera interpersonal, donde el usuario forma parte de una entidad mayor (la comunidad cibernética de Facebook). Declara al estilo virtual como algo deliberado que eligen los usuarios para definir sus actitudes lingüísticas hacia características no estándares de la lengua.

2.6.2. La lengua tecleada

La lengua de internet puede reconceptualizarse como *lengua tecleada*, propuesta de Susana González Cáceres, quien en su tesis defendida en 2012, también con un enfoque sociolingüístico variacionista, afirma que "se puede decir que la lengua tecleada es una de las manifestaciones de

²⁰ El *computer-mediated communication* está definido como cualquier comunicación humana que ocurre a través del uso de dos, o más, aparatos electrónicos. Por ejemplo, incluye foros de chat, redes sociales, mensajes de texto de teléfonos celulares, entre otros.

la competencia lingüística, que se da como parte de la actuación lingüística y que se expresa a través de una escritura que es producida por medio de un teclado (sea éste de tipo físico, electrónico o digital, de cualquier aparato o máquina que lo contenga como medio para introducir el 'input' a través de los caracteres o letras con los que cuente)" (p. 61).

En su tesis, González Cáceres buscó investigar sobre una posible transferencia de marcas de la lengua teclada en los escritos escolares de estudiantes tanto de licenciatura como de bachillerato. Para su estudio, realizó un cuestionario para obtener datos tanto cualitativos como cuantitativos y aplicó diversas técnicas de redacción, como el dictado. Delimitó su población a dos escuelas en el Distrito Federal: CCH (bachillerato) y Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, opción terminal: Producción (licenciatura).

Sus conclusiones fueron que los estudiantes son capaces de diferenciar un medio de comunicación del otro, por lo que no escriben de manera similar en los dos. A pesar de que su hipótesis era que existía una transmisión de la lengua teclada en los textos académicos, los resultados la desmintieron: los estudiantes respetaron el registro escrito normativo y buscaron un enfoque formal en las encuestas que la investigadora les aplicó. También afirma que, a pesar de que la idea de la lengua teclada originalmente se limitaba a los entornos de escritura electrónica, los hablantes ya la pueden reproducir a placer en un texto escrito a mano. En esta tesis no se cuestiona si la lengua teclada es aplicada en los textos académicos, sino de si esta trata de plasmar fenómenos fonéticos típicos de la lengua oral, ya sea de manera consciente o inconsciente por parte de los usuarios.

2.7. Conclusiones del apartado

Como se pudo observar, los estudios de investigación sobre la corriente de la lingüística de internet son bastante nuevos, especialmente en México. Este trabajo busca aportar a esta línea de

investigación en los estudios lingüísticos y demostrar la importancia que esta rama tiene entre los hablantes. Como se podrá ver a lo largo de esta investigación, el internet está jugando un papel más importante cada vez en el comportamiento lingüístico de los hablantes, influyendo su escritura, su forma de comunicarse y hasta reduciendo la cantidad de palabras que se escriben.

Sin embargo, a pesar de la novedad que caracteriza a esta rama de investigación, es de suma importancia señalar que siguen siendo de importante relevancia otras ramas más clásicas de la investigación lingüística. Resultados como, por ejemplo, el comportamiento sociolingüístico que han tenido las mujeres a lo largo de tiempo (Labov, 2010) siguen impactando en los resultados arrojados por la presente investigación.

CAPÍTULO 3

METODOLOGÍA

3. ¿CÓMO SE RECOPIARON LOS DATOS?

En este capítulo se tratarán las preguntas de investigación que buscará responder esta tesis y se abordará la manera en la que se recopiló el corpus, los programas y los métodos con los que los resultados obtenidos fueron analizados. Asimismo, se explicará el criterio seguido para seleccionar a los hablantes que se tomaron en cuenta para obtener dicho corpus y las características sociolingüísticas con las que cada uno cuenta.

3.1. Preguntas de investigación

Para el desarrollo de esta investigación se establecieron las preguntas que se buscará responder. Estas preguntas fueron planteadas como meta para poder reportar resultados novedosos y trataron de ser lo más contundentes posible con respecto al fenómeno de la fonetización en redes sociales y al comportamiento lingüístico de los distintos hablantes en internet. Las preguntas se encuentran a continuación:

- 1) ¿Cuáles son las fonetizaciones más comunes que se realizan en redes sociales?
- 2) ¿Qué círculos sociales y con qué características —desde un punto de vista sociolingüístico—, son los que tienden a utilizar más estas soluciones gráficas?
- 3) ¿En qué intervalo de edad es en el que más se observan estos fenómenos?
- 4) ¿Qué tan comprensibles y universales son estas "normas fonéticas estandarizadas" entre los usuarios de FB?

- 5) ¿Con qué intención los usuarios *fonetizan* la ortografía?
- 6) ¿Esta *fonetización* se hace de manera inconsciente?
- 7) ¿Qué factores sociolingüísticos son los que más influyen en si los hablantes fonetizan o no la mayoría de las veces?

La hipótesis de partida es que los usuarios de esta red social están haciendo un uso consciente de esta fonetización de la escritura. Además, que dentro de esta "transgresión ortográfica", hay una consciencia de uniformidad de los fonemas que se están "transcribiendo" y que hay una tendencia a estandarizar las normas ortográfico-fonéticas que se están tomando en este medio. En otras palabras, sí existe un fuerte nivel de estandarización de la manera de oralizar la escritura. Asimismo, se tiene la hipótesis de que la mayoría de las veces estas fonetizaciones son hechas con un fin lúdico encontrado comúnmente en las redes sociales.

3.2. Metodología de la investigación: los hablantes

Con la finalidad de analizar cómo los hablantes plasman "transcripciones fonéticas" en FB y cómo las pronunciarían, se llevó a cabo el procedimiento que se describe a continuación. Primero se recopiló un corpus de ejemplos encontrados en FB donde la lengua escrita trate de imitar a la lengua oral.

Las muestras para el análisis estadístico se tomaron de tres grupos de edad con las siguientes características: el grupo I está formado por 10 integrantes dentro de un intervalo de edad entre 12 y 17 años (este periodo abarca la edad en la que se cursaría la educación media básica y la media superior); el grupo II está conformado por 10 integrantes dentro de un intervalo de edad entre 18 y 29 años (incluiría la edad en la que se cursaría el nivel licenciatura e ingresan al mercado

laboral); el grupo III se conforma por 10 integrantes más que se encuentran entre 30 y 45 años de edad, en plena etapa económicamente productiva²¹.

Estos tres grupos buscan comparar el comportamiento lingüístico entre los adolescentes (primer grupo), los jóvenes (segundo grupo) y los adultos (tercer grupo). De esta manera se podrán obtener resultados más claros sobre qué perfil de edad favorece o desfavorece las distintas fonetizaciones encontradas; asimismo, permitirá analizar cuáles realizan más “trangresiones” de este tipo y cuáles son más “conservadores”.

Los 30 hablantes cuyas muestras lingüísticas fueron analizadas son todos habitantes de la misma área metropolitana que está conformada, para los fines de este trabajo, por la Ciudad de México y varios municipios del Estado de México²². Los informantes fueron elegidos al azar y en diversos grupos sociales con distintas actividades, ocupaciones, niveles de estudio, pasatiempos, entre otros. Todos contaban con Facebook y lo habían utilizado por lo menos los últimos 5 años o más. Asimismo, es importante mencionar que los informantes no se conocen entre sí ni dentro de la red social ni fuera de ella; es decir, no hay una relación cercana entre ninguno de ellos. Esto con la finalidad de que el grupo analizado fuera lo más diverso posible.

Los informantes se agregaron como “amigos” al usuario de Facebook de la investigadora de la presente tesis. A todos ellos se les habló del proyecto y se les pidió su participación *después* de haber recopilado las dos mil palabras que se analizaron de cada hablante. Esto se hizo con la finalidad de que los hablantes no cuidaran su escritura al saber que ésta iba a ser analizada en una

²¹ No se incluyeron personas de mayor edad porque no es tan común encontrar hablantes de esa edad que utilicen Facebook. Se encontraron numerosos hablantes con el uso frecuente de redes sociales hasta los 45 años de edad. Un cuarto grupo hubiera sido muy complicado de reunir, pues no es tan común el uso de redes sociales por las personas de más de 45 años de edad; asimismo, por lo mismo de que hubieran sido menos los hablantes en ese intervalo de edad, hubiera sido menos universal la muestra.

²² Los municipios seleccionados fueron los diez que tienen mayor población entre todos los municipios de esta entidad. Son los siguientes: Ecatepec, Nezahualcóyotl, Naucalpan, Toluca, Tlalnepantla, Chimalhuacán, Tultitlán, Cuautitlán Izcalli, Atizapán de Zaragoza e Ixtapaluca.

investigación. Al recopilar el corpus de su escritura antes de informarles sobre el proyecto, se garantizaba que la escritura estudiada no se viera afectada y a que fuera lo más cercana posible a la escritura que cada hablante realiza normalmente si considerara que sería considerada para un análisis lingüístico.

Una vez con el corpus recopilado, se le preguntó a cada hablante si aceptaba participar en la investigación; en caso de que alguno se llegara a negar, la información que ese informante en particular hubiera arrojado sería eliminada del corpus global. Ninguno de ellos se negó a participar, por lo que se obtuvieron 30 informantes en total con dos mil palabras cada uno; es decir, el corpus final que se analizó en esta investigación fue de 60 mil palabras.

3.2.1. Características sociolingüísticas de la muestra

Las características sociolingüísticas que se recopilaron de cada informante son las siguientes: nivel de estudios, ocupación, sexo biológico, orientación sexual y la cantidad de horas a la semana que cada uno de ellos pasa conectado a Facebook. Estos factores jugaron un papel muy importante, pues sí influyeron en los resultados que cada informante arrojó en cuanto a las fonetizaciones que favorecía.

El nivel de estudios se dividió en primaria, secundaria, preparatoria, carrera técnica, licenciatura y posgrado. El factor de ocupación se encontró dividido en empleados, comerciantes, estudiantes, amas de casa y trabajadores independientes (también conocidos como *free-lance*); para poder obtener este rubro, primero se seleccionaron los 30 informantes para la investigación, y posteriormente se les preguntó cuál era su ocupación (es una variable post-estratificatoria). El grupo de sexo biológico se conforma por hombres y mujeres.

La orientación sexual se conforma por heterosexuales, homosexuales, bisexuales y pansexuales. Se trató de obtener la mayor variedad posible del grupo LGBTTIQ, el cual se

encuentra conformado por lesbianas, *gays*, bisexuales, travestis, transgéneros, transexuales, intersexuales, *queers* y asexuales. Sin embargo, al haber tantas variantes se hubiera tenido que considerar, dentro de los 10 hablantes de cada grupo de edad, a uno de cada orientación sexual, y hubiera quedado uno que se hubiera tenido que repetir.

Como era demasiado complicado obtener esta variedad en tan solo 30 informantes, decidió acotarse a homosexuales, bisexuales y pansexuales, que fueron los que se repetían con mayor frecuencia en los grupos LGBTTTIQ encontrados en Facebook. Asimismo, se agregó el grupo de heterosexuales, que es el que cuenta con la mayor cantidad de personas. De cada grupo de edad se incluyeron cinco heterosexuales y cinco *no heterosexuales*. Dentro de la característica “no heterosexual” se encontraron los bisexuales, los homosexuales y los pansexuales.

Esta división fue hecha, sin embargo, ya después de recopilados todos los datos del corpus; por esta razón no se pudieron incluir más orientaciones sexuales dentro del presente estudio. Al no ser suficientes hablantes de cada orientación sexual, a la hora de correr los resultados en los análisis de regresión escalonada, se generaron muchos *knockouts* que no permitían analizar con claridad las cifras arrojadas.

Por último, se llevó el registro de cuántas horas a la semana pasaba cada informante conectado en redes sociales. La cantidad de horas fue dividida en intervalos de diez horas cada grupo; es decir, el primero empezó con “menos de 20 horas a la semana”, le seguía del grupo “de 21 a 30 horas”, posteriormente el “de 31 a 40 horas”, y así sucesivamente hasta llegar a “80 o más horas a la semana”. La división de horas se realizó para poder estudiar si el tiempo de conexión a esta red social era un factor a la hora de realizar fonetizaciones.

3.3. Metodología de la investigación: tipos de palabras

Las palabras también fueron ordenadas según sus características semánticas con la finalidad de poder estudiarlas lo mejor posible y obtener resultados lo más concretos y claros posibles. Las palabras se dividieron, primero, en tipo de palabra; es decir, se separaron las palabras gramaticales de las palabras con contenido léxico.

Asimismo, se tomó en cuenta la manera en la que las palabras fueron escritas. En este rubro había dos categorías: las palabras que se escribieron por separado y las palabras que se escribieron combinadas. Es decir, “¿qué hay?” sería un ejemplo de palabras escritas de manera separada; mientras que “¿quihay?” sería un ejemplo de palabras escritas juntas o combinadas.

Por último, también se consideró el lugar donde cada palabra era publicada en Facebook. Aquí hay tres categorías: (1) las palabras que se escriben en el chat (*Messenger*), (2) las palabras que se escriben como publicación propia y (3) las palabras que se escriben como parte de un comentario que se le está haciendo a una publicación previamente hecha. Es decir, las palabras encontradas en una publicación que hubiera realizado el hablante en su muro que dijera “Hoy me siento triste” formarían parte de la categoría “publicación propia”. Por su parte, si esa publicación tuviera una respuesta de algún otro usuario que le preguntara “¿Por qué estás triste?”, la respuesta “Porque reprobé el examen” formaría parte de “comentario”.

3.4. Cómo se obtuvo el corpus

Para obtener las dos mil palabras de cada informante, y ya teniendo agregado a dicho hablante, se copiaba y se pegaba, en un documento de *MS Word*, cada palabra que el informante hubiera escrito. Gracias a la herramienta de Word que cuenta las palabras, se podía tener registro de cuántas palabras se habían recopilado. Las fonetizaciones que se iban encontrando mientras se estaba

recopilando el corpus eran guardadas como una captura de pantalla y almacenadas en diversas carpetas.

No se contaron como “palabras” las interjecciones de la risa (jajaja) debido a que difícilmente llegan a fonetizarse y a que ocuparían muchos lugares que otras palabras menos fonéticas por naturaleza podrían ocupar para brindar más datos; es decir, en el caso de un hablante que escribiera cada interjección por separado (“ja, ja, ja, ja”) tendríamos cuatro palabras, las cuales se repetirían con gran frecuencia, ya que es muy común encontrar varias risas en las conversaciones. Esto podría llevar a que un porcentaje considerable del corpus recopilado estuviera únicamente conformado por risas. Debido a esto, todas las interjecciones de este tipo y sus semejantes (“je, je, je, je”; “jo, jo, jo, jo”; “ji, ji, ji, ji”) fueron omitidas del conteo de palabras por informante.

El *tiempo-escritura* que se revisaba para juntar las dos mil palabras varió dependiendo de cada hablante. Con “tiempo” no me refiero al tiempo que me tomó reunir el corpus, sino a qué periodo temporal (meses-años) se tuvo que revisar del perfil de cada hablante. Por ejemplo, empecé a recabar, en agosto de 2015, el corpus de un hablante que publica muchas palabras al día, y tuve que contabilizar sus publicaciones hasta diciembre de 2014 para lograr juntar las dos mil palabras que le correspondían. Por otro lado, para reunir las mismas dos mil palabras de un hablante que escribe pocas palabras al día, o que incluso pasa varios días sin publicar, tuve que revisar sus publicaciones y comentarios de agosto de 2015 hasta enero de 2013.

Para poder obtener las palabras escritas en chat, sostuve una conversación de una hora con cada uno de los 30 hablantes. Las palabras aquí recopiladas variaron en su cantidad, y no entran en la contabilización de las dos mil palabras del corpus exhibido públicamente (comentarios y publicaciones propias). El proceso para guardar las fonetizaciones fue el mismo: capturas de pantalla.

Después de tener completas las 60 mil palabras, las 30 horas de chat y los datos sociolingüísticos de todos los informantes, se programó una base de datos en *MS Access* para guardar toda la información y ordenarla de manera práctica y de fácil consulta. Se creó un registro por cada hablante, y, posteriormente, se agregaron, dentro de ese registro, cada una de las fonetizaciones que éste había realizado. De esta base de datos se obtuvieron los datos que fueron analizados por el análisis de regresión escalonada.

3.5. Análisis de los resultados

Se seleccionaron las palabras *fonetizadas* que se hallaran dentro de las 60 mil palabras que conformaron el corpus. Estas palabras fueron sometidas a un análisis estadístico de reglas variables VARBRUL (con *Goldvarb X*; Sankoff, Tagliamonte & Smith 2005) para poder encontrar qué grupos sociolingüísticos eran los que favorecían cada fonetización o, en su caso, cuáles no favorecían ninguna.

Todos los resultados obtenidos fueron comparados entre sí y posteriormente fueron resaltados los factores que sí favorecían; de esta manera, se pudieron obtener perfiles sociolingüísticos de los hablantes que tendían a realizar determinada fonetización. El análisis de regresión escalonada permitió, asimismo, evaluar el peso de factores tanto externos (sociales) como internos (lingüísticos).

3.6. Confirmar las fonetizaciones

Para poder corroborar que todas las palabras consideradas como fonetizaciones, efectivamente fueran fonetizaciones, se hizo una selección del 25% del núcleo de 30 informantes para entrevista y grabación. Se les pidió pronunciar en voz alta cómo ellos leerían los textos; de la misma manera, se les pidió a los entrevistados leer en voz alta el mismo texto, pero esta vez escrito de una manera

canónica (es decir, como lo dictaría la norma del *Diccionario de la Real Academia Española* [DRAE], que es como se encontraría en un medio escrito más formal que Facebook).

El diseño de la investigación en secuencias de tiempo fue retrospectivo, ya que se siguió el comportamiento de escritura que los usuarios tuvieron en Facebook para poderlo comparar después con las grabaciones obtenidas de las pronunciaciones. Hubo varias categorías en el acomodo de las fonetizaciones encontradas en el corpus, pero todas fueron cotejadas con las grabaciones para ver si cumplían, efectivamente, con una intención de fonetizar la lengua escrita, como plantea la hipótesis de esta investigación.

Es importante resaltar que primero se obtuvieron las 60 mil palabras de corpus, posteriormente se separaron las palabras que cumplían con alguna fonetización, y al final se compararon las fonetizaciones entre sí; es decir, no se hicieron primero las categorías fonéticas y posteriormente se intentó “embonar” las fonetizaciones dentro de ellas, sino que éstas (las categorías) se fueron formando tomando como base los resultados gráfico-fonéticos que se habían obtenido en el corpus.

3.7. Un conjunto de variables sociolingüísticas

Para poder obtener los factores que benefician cada fonetización, se llevó a cabo un análisis de regresión escalonada con todos los resultados contenidos en el corpus de 60 mil palabras. Las variables dependientes, que serían las fonetizaciones, son las que se presentan en el listado a continuación (entre paréntesis se escribe el carácter con el que se registraron en *Goldvarb*).

Se incluyen todos los tipos de fonetizaciones que se consideraron desde el inicio de la investigación, incluyendo las que se omitieron después por no ser representativas, por no tener suficientes números de incidencias, entre otras razones. El motivo de esto es para mostrar el

panorama completo del conjunto de resultados y para que los lectores puedan consultar de manera óptima las cifras arrojadas por el análisis estadístico.

- Fonetizaciones
 - Alargamiento consonántico (C)
 - Alargamiento vocálico (V)
 - Elisión consonántica (Y)
 - Epentesis (P)
 - Elisión vocálica (X)
 - Mayúsculas (énfasis) (M)
 - Transcripción fonética hispanizada de préstamos (F)
 - Entonación (E)
 - Onomatopeya (O)
 - Sustitución de un fonema (o alófono) por otro vocálico/semivocálico (A)
 - Sustitución de un fonema (o alófono) por otro consonántico/semiconsonántico (S)
 - Debilitamiento consonántico (D)
 - Cierre vocálico (L)
 - Apertura vocálica (T)

Originalmente se hizo un análisis estadístico de reglas variables VARBRUL (con *Goldvarb X*; Sankoff, Tagliamonte & Smith 2005), y se decidió hacer unos cambios en el listado. Las fonetizaciones de onomatopeyas y de la entonación fueron eliminadas de la lista porque éstas ya son fonéticas por naturaleza. Ejemplos como los mencionados anteriormente de “Cha cha chaaaan” para marcar una entonación, y “Boom” para marcar una onomatopeya son fonéticos en

su esencia y no hay otra manera de plasmarlos en lengua escrita. Por estos motivos, estas dos fonetizaciones se omitieron de la lista final y ya no se contabilizan en el capítulo de resultados.

Por su parte, se agruparon las fonetizaciones de cierre vocálico y apertura vocálica en una misma fonetización, que sería la de sustitución de un fonema (o alófono) por otro vocálico/semivocálico, debido a que todas engloban un cambio en la escritura de las vocales y son fenómenos fonéticos similares. De la misma manera, se sumaron las incidencias del debilitamiento consonántico a la categoría de sustitución de un fonema (o alófono) por otro consonántico/semiconsonántico. Debido a estos cambios, el listado final de las fonetizaciones quedaría de la siguiente manera:

- Fonetizaciones
 - Alargamiento consonántico (C)
 - Alargamiento vocálico (V)
 - Elisión consonántica (Y)
 - Epentesis (P)
 - Elisión vocálica (X)
 - Mayúsculas (énfasis) (M)
 - Transcripción fonética hispanizada de préstamos (F)
 - Sustitución de un fonema (o alófono) por otro vocálico/semivocálico (L)
 - Cierre vocálico (L)
 - Apertura vocálica (L)
 - Sustitución de un fonema (o alófono) por otro consonántico/semiconsonántico (S)
 - Debilitamiento consonántico (S)

Las variables independientes consideradas en el análisis VARBRUL son las siguientes (se encuentran entre paréntesis las letras con las que fueron capturados los datos en el programa)²³:

- Tipo de palabra
 - Gramatical (G)
 - De contenido léxico (L)
- Grupos de edad
 - Adolescentes (12-17 años) (A)
 - Jóvenes (18-29 años) (J)
 - Adultos (30-45 años) (M)
- Nivel de estudios
 - Primaria (P)
 - Secundaria (S)
 - Preparatoria/bachillerato (B)
 - Carrera Técnica (T)
 - Licenciatura (L)
 - Maestría (M)
 - Doctorado (D)
 - Posgrado (O)
- Ocupación
 - Ama de casa (A)
 - Empleado (E)
 - *Free lance* (F)

²³ Es la misma codificación que se encuentra en los apéndices.

- Estudiante (S)
- Comerciante (C)
- Orientación Sexual
 - Heterosexual (S)
 - No heterosexual (N)
 - Homosexual (H)
 - Bisexual (B)
 - Pansexual (P)
- Juntar palabras (se refiere a si los hablantes escribieron varias palabras como si fueran una sola “voasalir” o si las escribieron de manera separada “voy a salir”)
 - Juntas (S)
 - Separadas (N)
- Sexo
 - Femenino (F)
 - Masculino (M)
- Tipo de publicación (se refiere al tipo de publicación de Facebook en el que fue hecha a fonetización)
 - Comentario (C)
 - Publicación propia (P)
 - Chat (H)
- Horas a la semana que los hablantes están conectados en Facebook
 - 20 o menos (A)
 - De 21 a 30 horas (B)

- De 31 a 40 horas (C)
- De 41 a 50 horas (D)
- De 51 a 60 horas (E)
- De 61 a 70 horas (F)
- De 71 a 80 horas (G)
- Más de 80 horas (H)

CAPÍTULO 4

RESULTADOS

4. CIFRAS Y ESTADÍSTICAS

Los resultados arrojados en el análisis sociolingüístico y estadístico se encuentran reunidos en este capítulo. Vienen mostrados en diversos apartados debido a que fueron muchos factores sociolingüísticos los que se consideraron para este análisis. Por lo tanto, se decidió separarlos en diversas categorías y subapartados para el fácil acomodo y lectura de las cifras que cada variable sociolingüística y fonética arrojará.

4.1 Resultados Varbrul: tabla

A continuación, se presentará una tabla que contendrá los factores sociolingüísticos y lingüísticos que favorecieron cada fonetización; se presentarán en orden descendente (siguiendo la propuesta de análisis cuantitativo de Tagliamonte, 2006)²⁴. Esto permitirá ver qué factores son los que más impactan en los resultados de la frecuencia con la que se presentan las fonetizaciones.

Por ejemplo, la fonetización de las mayúsculas fue favorecida, en primer lugar, por el tiempo de conexión que pasaban los hablantes en Facebook; en segundo lugar, por el nivel de estudios; en tercer lugar, por la orientación sexual, y así sucesivamente. Por su parte, el alargamiento vocálico se vio favorecido, en primer lugar, por el nivel de estudios; en segundo lugar, por la ocupación; en tercer lugar, por el tipo de palabras fonetizadas, y así sucesivamente.

²⁴ Los resultados del mejor recorrido “de bajada” (*best stepping down run*) no serán tomados en cuenta porque su significatividad no es buena; sin embargo, se muestran todos en capítulo 8: Anexo.

Tabla 1. Factores para las fonetizaciones

	MAY.	ALARG. VOC.	ALARG. CONS.	EPÉNTESIS	ELISIÓN CONS.	SUST. CONS.	ELISIÓN VOC.	SUST. VOC.	TRANSCR. HISP.
1	Tiempo de conexión en FB	Nivel de estudios	Tipo de escritura de las palabras	Orientación sexual	Nivel de estudios	Tiempo de conexión en FB	Ocupación	Orientación sexual	Tiempo de conexión en FB
2	Nivel de estudios	Ocupación	Nivel de estudios	Nivel de estudios	Orientación sexual	Ocupación	Nivel de estudios	Ocupación	Nivel de estudios
3	Orientación sexual	Tipo de palabras fonetizadas	Tipo de palabras fonetizadas	Tiempo de conexión en FB	Ocupación	Nivel de estudios	Tipo de escritura de las palabras	Tipo de escritura de las palabras	Orientación sexual
4	Tipo de publicación	Tiempo de conexión en FB	Orientación sexual	Ocupación	Tipo de palabras fonetizadas	Tipo de palabras fonetizadas	Orientación sexual	Tipo de palabras fonetizadas	Ocupación
5	Sexo	Tipo de publicación	Tiempo de conexión en FB	Tipo de publicación		Tipo de publicación		Sexo	Tipo de publicación
6	Ocupación			Sexo					Tipo de palabras fonetizadas
7	Grupo de edad								
8	Tipo de palabras fonetizadas								

4.1.1. Apuntes a considerar antes de analizar la tabla

En la tabla vemos reflejadas las fonetizaciones en la fila superior, y una numeración en la columna de la izquierda. Los factores que favorecen a cada fonetización se encuentran debajo de su nombre y dentro de su misma fila. Dichos factores se encuentran acomodados desde el que más favoreció dicha fonetización (es decir, el que obtuvo la cifra más alta en el análisis de regresión escalonada) situado a la derecha del primer número, y hasta el que tuvo el número más bajo, pero que seguía favoreciendo dicha fonetización (es decir, el factor que obtuvo el número más bajo, pero siempre y cuando este número fuera superior al .5).

Asimismo, quisiera recordar la diferencia que existe entre tres factores que se resumen de manera similar en la tabla, pero que representan formas distintas de cómo se pueden escribir las palabras en redes sociales. En primer lugar, el factor de “tipo de palabras fonetizadas” se refiere a la diferencia entre gramaticales y de contenido léxico; el segundo factor es el de “tipo de escritura de las palabras”, el cual contiene a las palabras escritas juntas (como una sola) o a las palabras escritas de manera separada; por último, tenemos el factor de “tipo de publicación”, que es el que contiene la diferencia sobre en qué publicación se encontraron las palabras fonetizadas: publicación propia, comentario o chat.

Asimismo, es importante mencionar las fonetizaciones cuyas abreviaturas pueden no ser del todo claras. En primer lugar, la fonetización de sustitución de un fonema o alófono por otro (consonántico o semiconsonántico) se encuentra abreviada como “Sust. Cons.”; por su parte, su contraparte vocálica se encuentra como “Sust. Voc.”. En segundo lugar, la fonetización de las mayúsculas, se encuentra como “May.”. En tercer lugar, la transcripción fonética hispanizada de préstamos se abrevió como “Transcr. Hisp.”. Por último, el alargamiento vocálico se encuentra como “Alarg. Voc.”, mientras que el consonántico aparece como “Alarg. Cons.”.

Es importante resaltar también que se agregó un sombreado de colores a la tabla para que su consulta fuera lo más sencilla y clara posible. Por lo tanto, cada factor lingüístico, gramatical y sociolingüístico fue resaltado con un color diferente. De esta manera, puede ver qué colores (factores) son los que más favorecen las fonetizaciones, cuáles se repiten más, y cuáles son los menos comunes.

En el capítulo 8: Anexo se encuentran las cifras con las que estos factores lingüísticos y sociolingüísticos favorecieron a cada fonetización. Dichas cifras también se encuentran ordenadas de forma descendente y organizadas por factor y por fonetización. Asimismo, en el apartado 4.2 se irán mencionando las cifras exactas de los resultados arrojados por el análisis de reglas variables. Se decidió organizarlo de esta manera para su fácil lectura y para que los lectores puedan comparar qué factores son los que más fonetizaciones favorecen y en qué medida.

4.1.2. Nivel de estudios (favorece ocho fonetizaciones)

El nivel de estudios de los hablantes favorece prácticamente todas las fonetizaciones; la única sobre la que no influye es en la de sustitución de un fonema o alófono vocálico por otro. Se encuentra en primer lugar de la tabla en dos procesos: alargamiento vocálico y elisión consonántica. Esto significa que el nivel de estudios afecta el 89% de las fonetizaciones que incluye esta investigación, y demuestra, por lo tanto, que es un aspecto importante sobre los hablantes que influye en los análisis de lingüística de internet²⁵.

²⁵ *Internet Linguistics*

4.1.3. Ocupación (favorece ocho fonetizaciones)

Con la ocupación de los hablantes sucede algo muy similar a lo que ocurre con su nivel de estudios, pues este factor también favorece ocho de las nueve fonetizaciones disponibles, alcanzando un total de 89%. Esta característica, sin embargo, se ubica después del nivel de estudios, pues solamente ocupa el primer lugar en la tabla de una fonetización, la elisión vocálica. La ocupación es un factor sociolingüístico que sí es tomado en cuenta en muchos de los estudios lingüísticos que se realizan y demuestra también ser representativo en los resultados de las investigaciones de la lingüística de internet.

4.1.4. Orientación sexual (favorece siete fonetizaciones)

Por su parte, la orientación sexual favorece siete de las nueve fonetizaciones; esto representa un 78% del total de procesos gráfico-fonéticos analizados en esta tesis. Se encuentra en primer lugar de la tabla en dos procesos: epéntesis y sustitución de un fonema o alófono vocálico por otro. Con estos datos podemos observar que la orientación sexual, a pesar de que normalmente no es un factor sociolingüístico tomado en cuenta en la mayoría de las investigaciones, sí influye en los resultados y en el comportamiento lingüístico de los hablantes.

4.1.5. Tipo de palabras fonetizadas (favorece siete fonetizaciones)

Por su parte, con el tipo de palabras que se fonetizan sucede algo similar al caso anterior, pues también favorece siete fonetizaciones de las nueve que se estudiaron en esta investigación; es decir, también influye en el 78% del total. Este factor se encuentra después del de orientación sexual, pues no se encuentra en primer lugar de la tabla en ninguna fonetización. Sin embargo, como sí influye en siete fonetizaciones, sí demuestra que es un factor fuerte e importante en el comportamiento lingüístico de los hablantes.

4.1.6. Tiempo de conexión en Facebook (favorece seis fonetizaciones)

El tiempo que pasan los hablantes conectados en Facebook favorece seis fonetizaciones de las nueve disponibles; esta cifra es considerable ya que representa al 67% del total de fonetizaciones. Las únicas que no favorece son las elisiones, tanto vocálica como consonántica, y la sustitución de un fonema o alófono vocálico por otro.

Esto indica que el tiempo que los usuarios pasan en esta red social es un factor con un peso sociolingüístico fuerte, pues sus cifras fueron favorables en dos tercios de los procesos fonéticos que los hablantes realizan. Como demostración de esto tenemos que este factor se encuentra en último lugar de la tabla únicamente en una de las nueve fonetizaciones, mientras que se encuentra ubicado en primer lugar en tres fonetizaciones.

4.1.7. Tipo de publicación (favorece cinco fonetizaciones)

El factor sobre el tipo de publicación donde se encuentra la fonetización a tratar es representativo en cinco procesos fonéticos de los nueve disponibles. Este proceso, aunque sí es importante, no es tan pesado estadísticamente, pues ocupa el último lugar de la tabla en cuatro de los procesos fonéticos que favorece: alargamiento vocálico, epéntesis, sustitución de un fonema o alófono consonántico y transcripción fonética hispanizada de préstamos lingüísticos. Esto demuestra que es un factor que sí juega un papel en la comunicación de los hablantes en internet, pero que no es el factor más relevante a considerar en el análisis.

4.1.8. Tipo de escritura de las palabras fonetizadas (favorece tres fonetizaciones)

El factor del tipo de escritura de las palabras fonetizadas favorece tres fonetizaciones de las nueve disponibles; es decir, el 33%. Este factor ocupa el primer lugar en la tabla en la fonetización del alargamiento consonántico. A pesar de que no influye en la mayoría de las fonetizaciones, sí afecta

una tercera parte de los fenómenos gráfico-fonéticos tratados en esta investigación por lo que su inclusión en los estudios de este tipo sigue siendo importante.

4.1.9. Sexo (favorece tres fonetizaciones)

El factor del sexo de los hablantes únicamente fue un factor importante en tres de las nueve fonetizaciones analizadas. El sexo, que prácticamente siempre es tomado en cuenta en las investigaciones sobre lingüística, resulta ser un factor menos “pesado” que la orientación sexual, y eso es un hecho que no se esperaba que ocurriera en la hipótesis de la presente investigación. Sin embargo, sí influye en la escritura de los hablantes y, por lo tanto, es importante hablar de él y de los resultados que arrojó.

4.1.10. Grupo de edad (favorece una fonetización)

El factor que menos influye en las fonetizaciones es el del grupo de edad; el cual solamente favorece las mayúsculas como uso de énfasis. Esto nos indica que la edad no es lo más importante en la escritura de los hablantes en redes sociales. El hecho de que solamente haya favorecido el 11% del total nos indica que la edad de los hablantes no es el factor más importante a la hora de realizar fonetizaciones.

4.1.11. Resumen de la tabla de factores

La fonetización que se ve afectada por más factores lingüísticos y sociales es la del uso de las mayúsculas como marca de énfasis, la cual se ve afectada por ocho variables distintas. En segundo lugar, se encuentran la epéntesis y la transcripción fonética hispanizada de préstamos lingüísticos, las cuales se ven afectadas por seis factores distintos.

Todas las demás fonetizaciones se vieron favorecidas por entre cuatro y cinco factores sociolingüísticos y no hubo ninguna que se favoreciera por menos de cuatro. Esto nos indica que los perfiles de los hablantes que realizan cada fonetización son complejos y se componen por varias características, tanto de los hablantes como de las palabras que se modifican para cumplir con un rol fonético.

Por último, es importante mencionar que en total se analizaron nueve fonetizaciones, y que en total hay nueve factores que pueden o no influir en los resultados de cada una de ellas. Y, aunque es cierto que algunos factores resultaron de mayor impacto que otros, también es cierto que todos los factores tuvieron impacto en por lo menos una fonetización y en su comportamiento. Por esta razón no se omitió ninguno de los factores para la presentación de los resultados.

4.2. Factores sociolingüísticos y fonetización

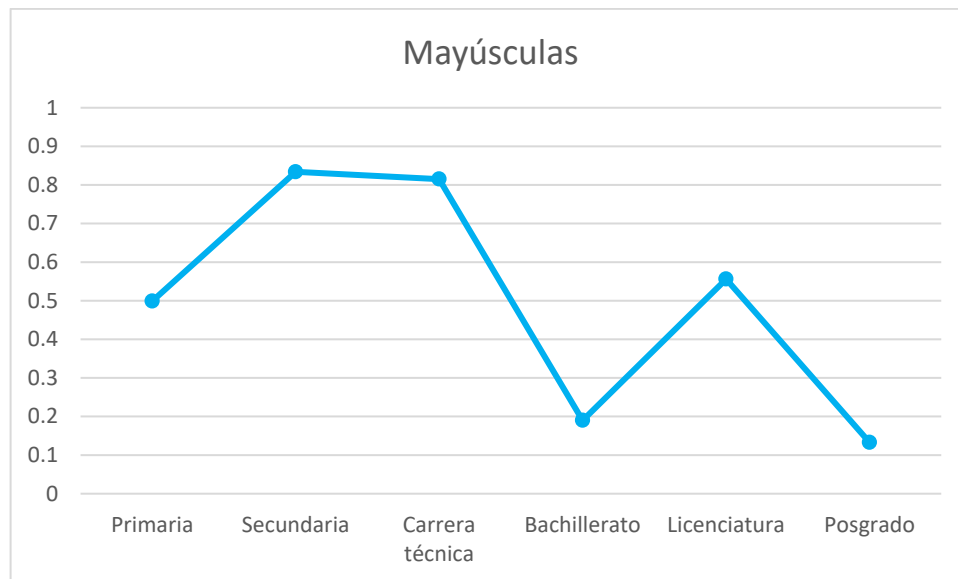
En este apartado, se mostrarán las gráficas obtenidas gracias a los resultados que arrojó el análisis de variables. Se eligieron, para presentarlas aquí, las gráficas más relevantes para la investigación y son las que se van a comentar.

4.2.1. Nivel de estudios

A continuación vamos a comparar las gráficas relevantes a la variable sociolingüística *nivel de estudios* para ver qué grupo favorece las determinadas fonetizaciones. Se propondrá una explicación del porqué se dan estas preferencias ortográficas, y se resaltarán los aspectos más importantes del nivel de estudios de los informantes que conforman el corpus de esa tesis.

En primer lugar, tenemos a las mayúsculas, que se ven favorecidas por tres niveles de estudios: (1) secundaria (0.834), (2) carrera técnica (0.815) y (3) licenciatura (0.556). Los hablantes de bachillerato dejan de usar las mayúsculas como énfasis en sus mensajes, al igual que los

hablantes con posgrado. Los hablantes de licenciatura sí favorecen esta fonetización a pesar de estar en medio de dos grupos que no usan las mayúsculas como énfasis.



Gráfica 1. Mayúsculas: nivel de estudios

Dentro del corpus recopilado, la mayoría de las veces que los hablantes usaban esta fonetización era para plasmar una especie de “grito” o de “alzar la voz” para resaltar la atención en alguna palabra en particular (o en alguna frase) que se encontrara dentro de un texto global.²⁶ En los hablantes con primaria es menos frecuente que los hablantes escriban mensajes así, pues la mayoría de sus publicaciones contenían datos curiosos, opiniones sobre noticias, chismes de la escuela, fotografías con peticiones de “likes”²⁷, memes y bromas.

²⁶ Los casos donde todo el texto era escrito en mayúsculas no fueron tomados en cuenta, pues lo más probable es que se hubiera activado el bloqueo de mayúsculas en el teclado con el cual se escribiera el mensaje. Por esta razón, a menos que fuera claramente evidente que el hablante quisiera enfatizar su texto (por ejemplo, poner todo el texto en mayúsculas y recalando claramente su enojo, lo cual justificaría este énfasis), los textos escritos enteramente con mayúsculas fueron omitidos para esta recopilación de datos.

²⁷ Este aspecto viene explicado más a fondo en el Capítulo 5.

Es decir, no redactaban, normalmente, aspectos muy relevantes donde explotaran sus emociones y plasmaran en el texto un contenido escrito fuerte que provocara, en ellos mismos y en sus lectores, sentimientos muy marcados de ira, felicidad extrema o desgracia, que es para lo que normalmente se utiliza esta fonetización. Los hablantes de secundaria, por su parte, sí escriben más mensajes de *bullying* y de bromas fuertes donde hacen uso de las mayúsculas.

En segundo lugar, vamos a abordar la fonetización del alargamiento vocálico. Los grupos que más la favorecen son los siguientes: (1) licenciatura (0.743), (2) carrera técnica (0.586), (3) bachillerato (0.506). Todos los grupos, excepto el de hablantes con posgrado, a partir de los hablantes con carrera técnica favorecen el alargamiento vocálico.

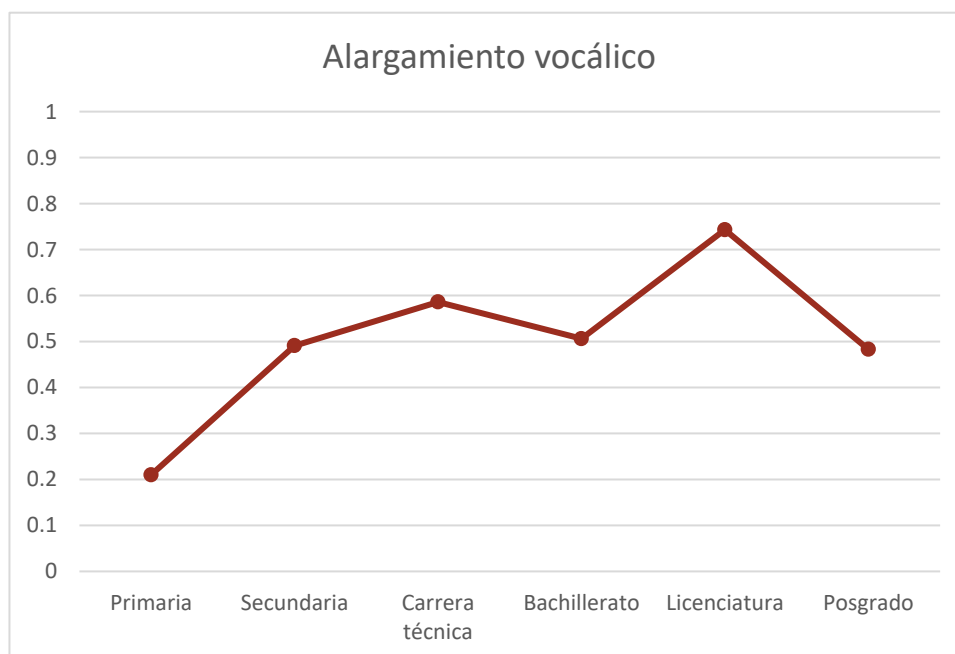
En la recabación del corpus, se pudo observar que esta fonetización es bastante popular en todo tipo de publicaciones en general. Es decir, no es como el uso de las mayúsculas que requieren un mensaje de mayor impacto para usarse, sino que el alargamiento vocálico se utiliza en todo tipo de mensajes. Desde textos con contenidos divertidos (*miraaaa*), afectuosos (*te quierooooo*) o informativos (*veaaaaan*) hasta mensajes que contienen simplemente onomatopeyas (*ooooouch*).

Estos factores pueden ayudar a explicar la amplia cantidad de grupos que favorecen esta fonetización. Ahora bien, para entender por qué los grupos adolescentes no favorecen los alargamientos vocálicos se podría argumentar que un gran porcentaje de las publicaciones de adolescentes son publicaciones que buscan compartir noticias locales de sus compañeros de escuela, peticiones de “likes” en sus fotos y publicaciones, peticiones para enviarles mensajes privados, solicitudes para que sus demás compañeros evalúen su aspecto físico o su carácter y memes. Este tipo de publicaciones no requerirían un alargamiento vocálico para cumplir su propósito comunicativo.

Como se comentará con detalle en el próximo apartado de esta tesis, el grupo de adolescentes es el que menos palabras escribe en Facebook. Como las palabras que cumplen con

el alargamiento vocálico son palabras de todo tipo, podemos deducir que, al escribir poca variedad de palabras, estos hablantes no favorezcan esta fonetización en particular.

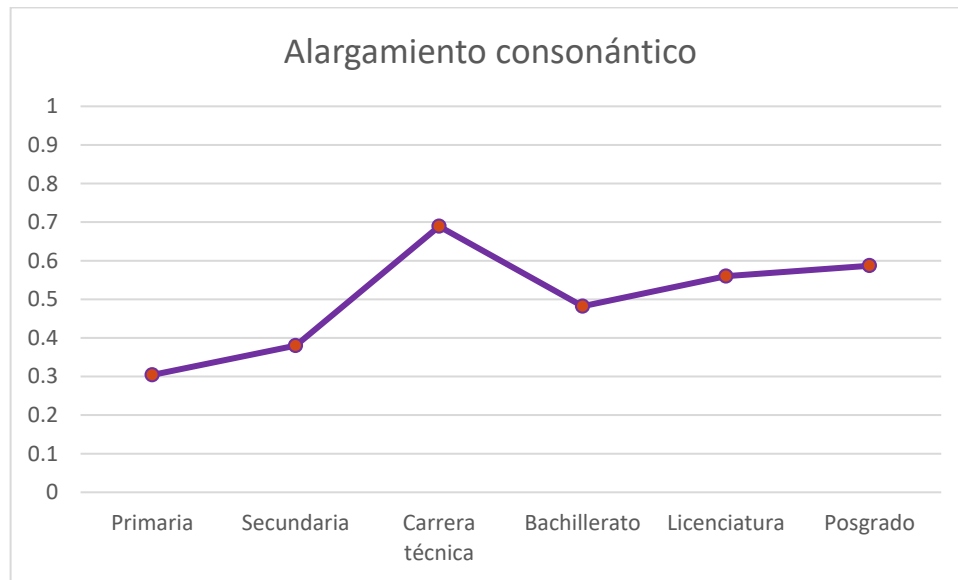
Si bien es variado el factor de edad dentro del nivel de estudios, sí es un hecho que la mayoría de los hablantes con nivel de estudios de primaria eran, al momento de la investigación, estudiantes de secundaria, y así sucesivamente. Sí hay adultos, por ejemplo, dentro del nivel de estudios “Primaria”, pero no son la mayoría.



Gráfica 2. Alargamiento vocálico: nivel de estudios

La tercera fonetización que se va a analizar es la del alargamiento consonántico. Esta fonetización se comporta de manera muy similar a la del alargamiento vocálico. También se ve desfavorecida por el grupo de adolescentes y de jóvenes de bachillerato. La explicación puede ser similar a la del apartado anterior. Las cifras que arrojó el alargamiento consonántico fueron las siguientes: hablantes con carrera técnica (0.689), con posgrado (0.587) y, por último, hablantes con licenciatura (0.560).

El alargamiento consonántico es considerablemente menos frecuente que el vocálico; tiene un total de 231 incidencias en el corpus. Sin embargo, es importante considerar que su uso es similar al de la fonetización anterior; es decir, que se utiliza en palabras de todo tipo²⁸.



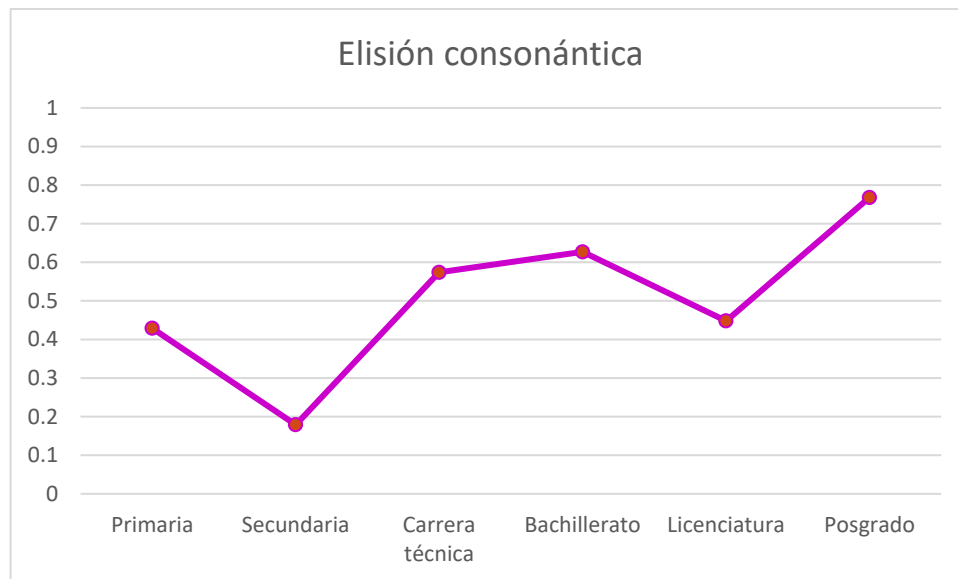
A continuación, se abordará una fonetización que presenta un patrón irregular: la elisión consonántica. Esta no muestra un patrón muy claro de comportamiento, pues es favorecida, en primer lugar, por los hablantes de posgrado (0.768). Esto demuestra que es falsa la creencia popular de que las fonetizaciones (entre otras variaciones lingüísticas) son faltas de ortografía, pues, al ser favorecida una de ellas por hablantes con estudios avanzados, nos permite ver que los hablantes

²⁸ Es importante mencionar en este caso que dicho alargamiento también fue favorecido por las onomatopeyas, representación lingüística que no es muy utilizada por el grupo de edad de jóvenes y adolescentes (primaria y secundaria); sin embargo, es importante mencionar que las onomatopeyas fueron excluidas del análisis, por lo que este hecho meramente aparece aquí como dato informativo.

realizan estas “transgresiones” de manera consciente y con un fin específico: ser lúdicos al escribir sus mensajes en Facebook²⁹.

La elisión consonántica es una fonetización que se utiliza con el propósito de darle un carácter de habla graciosa o con algún acento específico al texto que el usuario de Facebook está redactando³⁰. Por ejemplo, es frecuente encontrarlo cuando los hablantes quieren representar gráficamente el acento sureño de México elidiendo consonantes típicas de ese dialecto, como la /s/.

Asimismo, los grupos que también favorecen esta fonetización, además de los hablantes con posgrado, son los hablantes con bachillerato (0.627) y los que cuentan con carrera técnica (0.574).



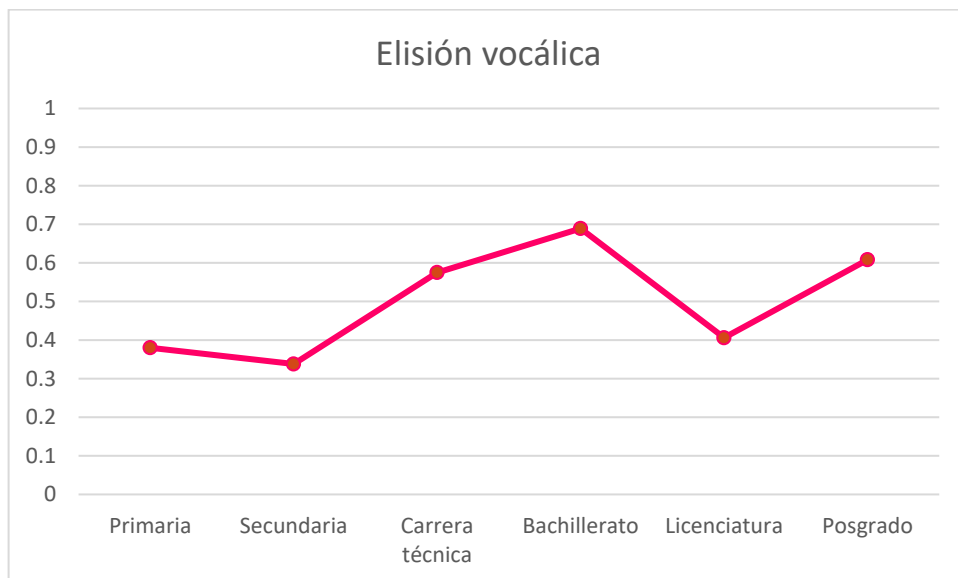
Gráfica 3. Alargamiento consonántico: nivel de estudios

²⁹ Si bien no es una constante explícita que tener más niveles de estudios garanticen una ortografía ejemplar, sí es un hecho que en los exámenes de admisión para los posgrados usualmente se tiene un control más estricto (con respecto a la ortografía) que en los niveles básicos de educación.

³⁰ A este referente, es importante mencionar los casos en los que, por errores mecanográficos, se elidan letras al final de las palabras. Para garantizar que las elisiones consideradas en este proyecto efectivamente fueran elisiones conscientes por parte de los hablantes, se buscó una evidencia clara que las sustentara. Por ejemplo, si las vocales elididas representaban un acento proveniente de Tabasco y la publicación venía acompañada de una imagen de Andrés Manuel López Obrador (candidato a la República Mexicana en 2006-2012, y 2012-2018). En el caso de que no se contara con evidencia clara al respecto, se le preguntó al informante sobre su intención de haber realizado la elisión en su texto.

Ahora bien, en la Gráfica 4 podemos observar que la fonetización de la elisión vocálica, es favorecida exactamente por los mismos grupos de hablantes que la de elisión consonántica. La elisión vocálica es muy frecuentemente usada, al igual que su contraparte consonántica, para hacer mofa de un habla o acento particular. Los resultados del análisis fueron los siguientes: hablantes con bachillerato (0.689), con posgrado (0.608) y hablantes con carrera técnica (0.575).

Podría pensarse que ambas elisiones no son favorecidas por los hablantes con un bajo nivel de estudios porque no suelen escribir mensajes imitando acentos específicos o burlándose de un habla característica en particular. Pero no hay una razón clara para justificar por qué los hablantes con licenciatura no favorecen ninguna de las dos elisiones.



Gráfica 4. Elisión consonántica: nivel de estudios

Ahora vamos a hablar de la transcripción fonética hispanizada de préstamos lingüísticos. Esta fonetización es favorecida ampliamente por los hablantes con el nivel de estudios más bajo; es decir, primaria (0.813) y secundaria (0.778). Esto lo podemos justificar argumentando que,

después de revisar el corpus, es notorio que los hablantes más jóvenes (los cuales pertenecen en su mayoría a estos niveles de estudios) se encuentran en un contacto muy cercano a las palabras en otras lenguas; en especial, el inglés y el japonés.

La cercanía de este grupo de hablantes con caricaturas, anime, cómics, programas televisivos extranjeros, literatura sin traducciones, mangas, entre otros, provocan que las palabras de otras lenguas se vayan combinando con el español y den como resultado la preferencia por esta fonetización en particular. Como ejemplo de esto, podemos hacer referencia a diversos grupos de Facebook conformados en su mayoría por adolescentes fanáticos por la serie de televisión y los cómics de *The Walking Dead*. A pesar de que en esta saga, los zombis son denominados como *walkers* en inglés y traducidos como *caminantes*, los miembros de estos grupos de Facebook se llaman a sí mismos *walkers* (Figura 16), que en ese entorno significa ser muy conocedor de dicha saga. Aunque no es una fonetización como tal, sí muestra una preferencia de estos grupos por las palabras en otras lenguas (en este caso, *Walker* sobre *caminante*) y puede ayudar a explicar por qué la transcripción fonética hispanizada de préstamos es favorecida por ellos.



Figura 16. Uso del inglés

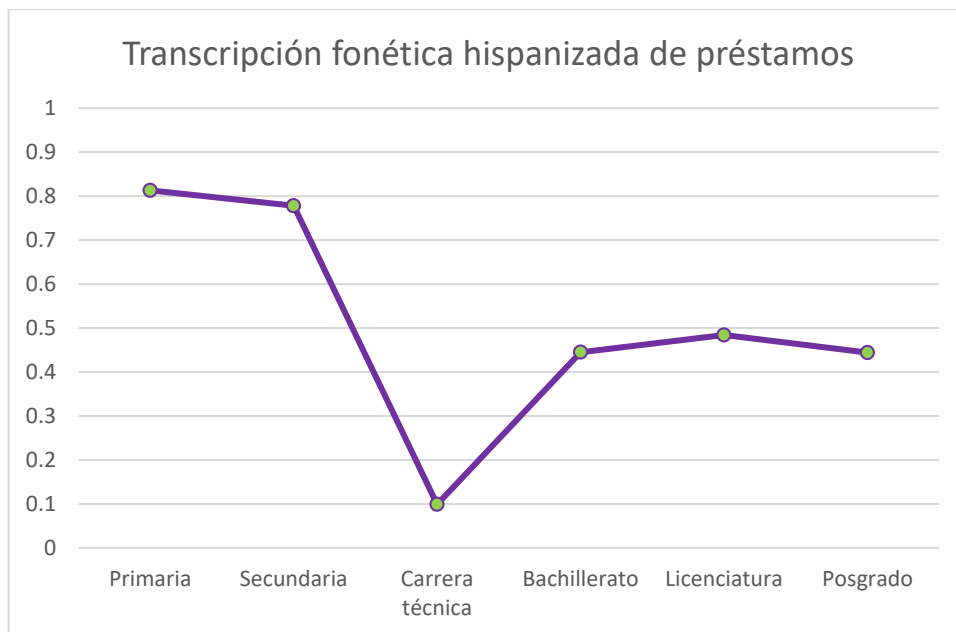
El hecho de no respetar las palabras con su ortografía correcta en la lengua de la que son originarias (lo que aquí se denomina como *hispanizado*) busca darle un aspecto lúdico y gracioso a los mensajes que con ellas se escriben. Y esto es muy frecuente en las pláticas entre adolescentes. Aunque es cierto que también se encontraron casos donde se escribía la transcripción fonética como recurso para enseñarle la pronunciación adecuada a otro hablante, el índice de recurrencias fue mínimo.

En cuanto a esta fonetización en particular, el inglés fue la lengua más *hispanizada*, mientras que el japonés lo siguió en segundo lugar. Las palabras japonesas, al tener una escritura tan compleja, normalmente son presentadas de manera *hispanizada* para su fácil escritura y comprensión entre los interlocutores de la conversación. Es común encontrar casos, por ejemplo, como el de la Figura 17, donde tenemos escrito “Bakas, bakas everywhere”.



Figura 17. Uso del japonés

La palabra *baka*, en japonés, significa “idiota”, y ya ha sido incorporada en el léxico de los grupos mexicanos que son fanáticos de la cultura japonesa. Es importante mencionar que varias palabras que presentaban la transcripción fonética hispanizada de préstamos también presentaron la fonetización del alargamiento vocálico al mismo tiempo.

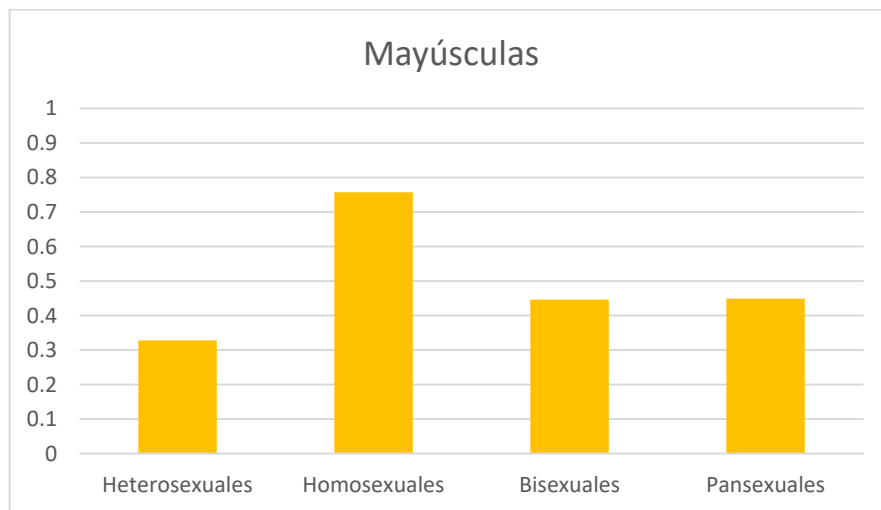


Gráfica 6. Transcripción fonética hispanizada de préstamos: nivel de estudios

4.2.2. Orientación sexual

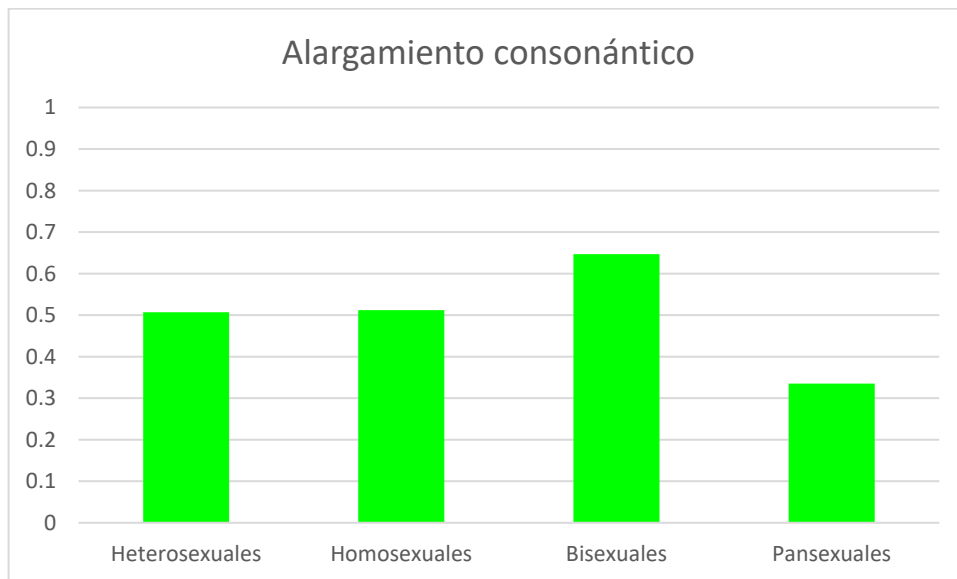
A continuación vamos a comparar los resultados más relevantes del factor de orientación sexual de los hablantes. Estos resultados son más complejos de analizar que los anteriores porque es difícil atribuir una razón válida y lógica de por qué los grupos con cierta orientación sexual favorecen más o menos las diversas fonetizaciones. Sin embargo, el hecho de que esta característica haya influido en los resultados y en el análisis de regresión escalonada nos demuestra la importancia que tiene la orientación sexual de las personas en los estudios lingüísticos y se permite sugerir a futuros estudios lingüísticos considerar incluir este factor también dentro de su análisis sociolingüístico.

Ahora bien, después de obtener las diversas gráficas de este factor, quisiera apuntar que todas las orientaciones sexuales favorecen por lo menos dos tipos de fonetizaciones distintas. Lo único que varía es cuáles fonetizaciones favorecen y con qué índice. Los homosexuales y los bisexuales favorecen cuatro; los heterosexuales, tres; y los pansexuales favorecen dos. Las mayúsculas para marcar énfasis, en primer lugar, son favorecidas únicamente por los hablantes homosexuales (0.757).



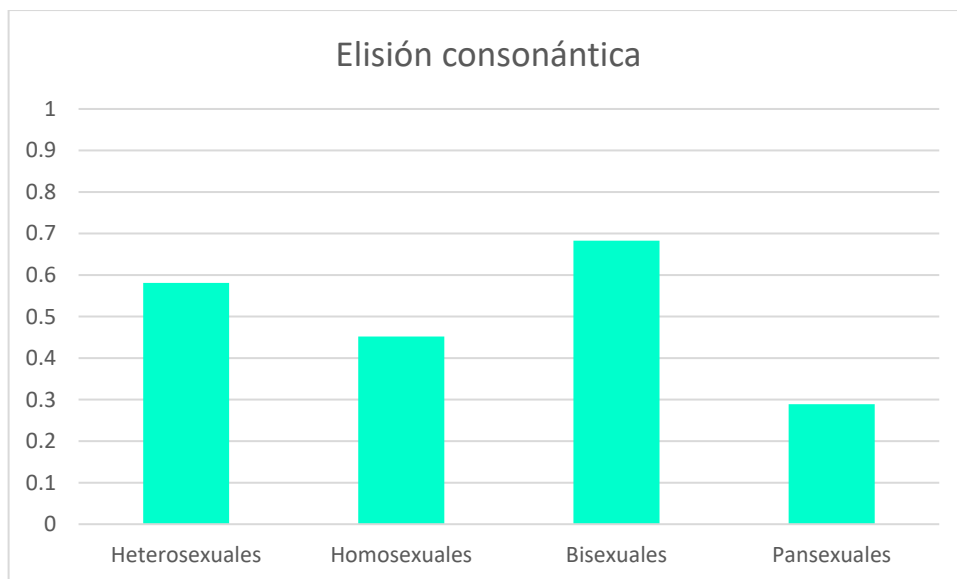
Gráfica 7. Mayúsculas: orientación sexual

En contraste, el alargamiento vocálico es favorecido por todas las orientaciones sexuales excepto por los pansexuales; es decir, es favorecida por los bisexuales (0.647), por los homosexuales (0.512) y por los heterosexuales (0.512) Esto nos permite ver que es una fonetización un poco más general en la que la orientación sexual influye menos.



Gráfica 8. Alargamiento consonántico: orientación sexual

La elisión consonántica, por su parte, es favorecida tanto por bisexuales (0.683) como por heterosexuales (0.581). Mientras que los pansexuales no la favorecen al ser los que menos la realizan en sus publicaciones y comentarios.



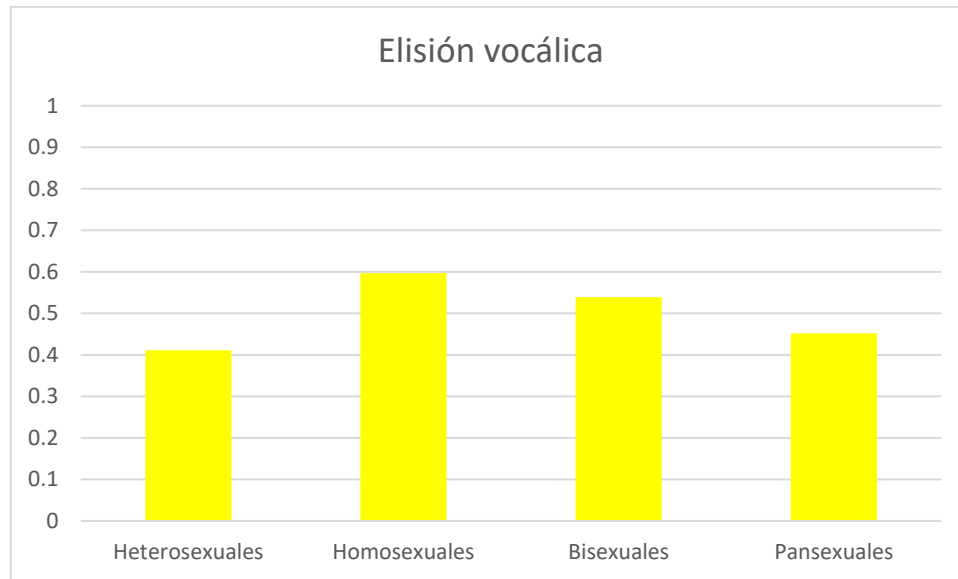
Gráfica 9. Elisión consonántica: orientación sexual

En cuanto a la epéntesis, esta fonetización solamente es favorecida por los hablantes pansexuales (0.770). Esta cifra nos permite ver que los hablantes pansexuales tienden a realizar modificaciones ortográficas lúdicas similares a “bebesos” en su escritura.



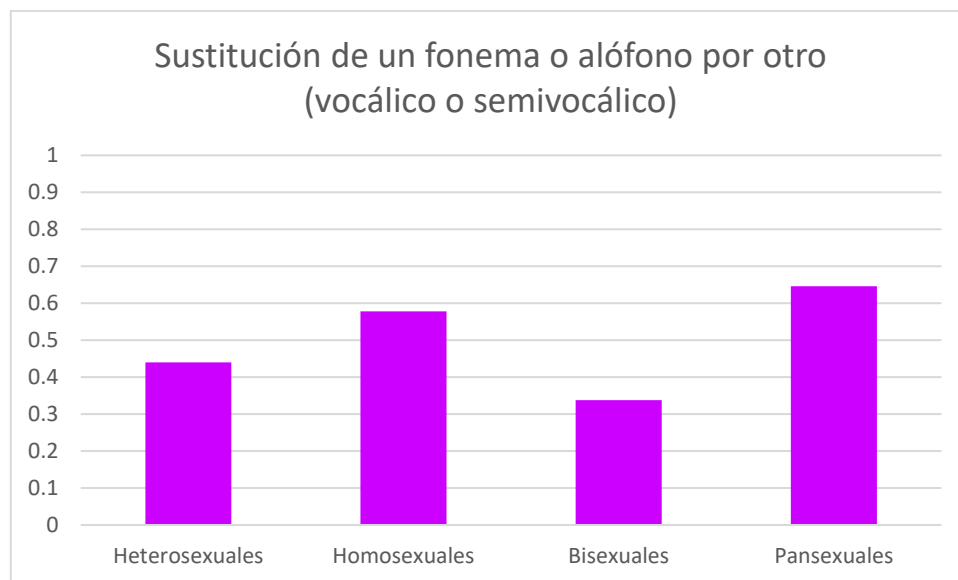
Gráfica 10. Epéntesis: orientación sexual

La elisión vocálica, por su parte, se ve favorecida por los hablantes homosexuales (0.597), en primer lugar, y por los bisexuales (0.539), en segundo.



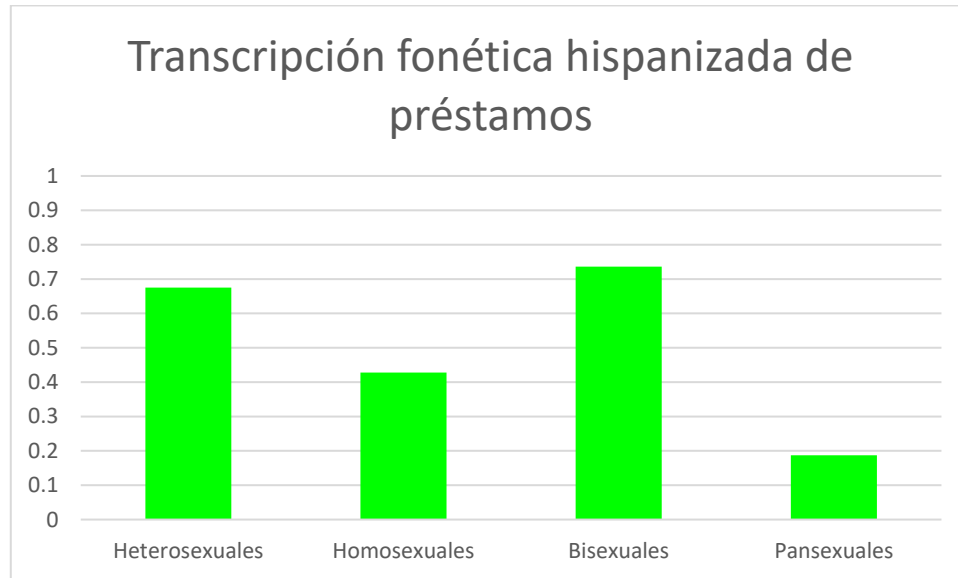
Gráfica 11. Elisión vocálica: orientación sexual

La sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico) se ve favorecida tanto por pansexuales (0.646) como por homosexuales (0.578).



Gráfica 12. Sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico): orientación sexual

Mientras que la transcripción fonética hispanizada de préstamos se ve favorecida por el grupo de hablantes bisexuales (0.736) y por el de los heterosexuales (0.675).



Gráfica 13. Transcripción fonética hispanizada de préstamos: orientación sexual

Los resultados del factor “orientación sexual” son extremadamente complicados de analizar debido a que hay muy poca bibliografía relacionada con este tema en el ámbito de las investigaciones lingüísticas. Este factor no permite establecer razones claras y documentadas de por qué determinados grupos sociolingüísticos favorecen ciertas fonetizaciones.

Sin embargo, un aporte importante que esta tesis busca hacer es establecer justamente datos base para que, en investigaciones futuras a temas relacionados, se pueda establecer una comparación más clara. Con el paso del tiempo, podría establecerse un patrón sobre cómo el factor de orientación sexual influye en las fonetizaciones. Asimismo, sería interesante regresar dentro de unos años a hacer otro estudio similar y comparar los datos actuales con los de esa nueva

investigación; esto brindaría más luz sobre las tendencias sociolingüísticas: qué factores se mantienen, cuáles cambian y por qué.

4.2.3. Sexo biológico

Se confirma un mayor patrón de normatividad por parte de las mujeres; que es lo mismo que se defiende en el trabajo que realizó Labov en 1994, en el libro de *Principles of Linguistic Change*. Labov afirma que la variación lingüística se ve favorecida por los hombres, y que las mujeres son más conservadoras porque éstas normalmente prefieren tener un mayor estatus lingüístico que refleje un estatus positivo dentro de la sociedad.

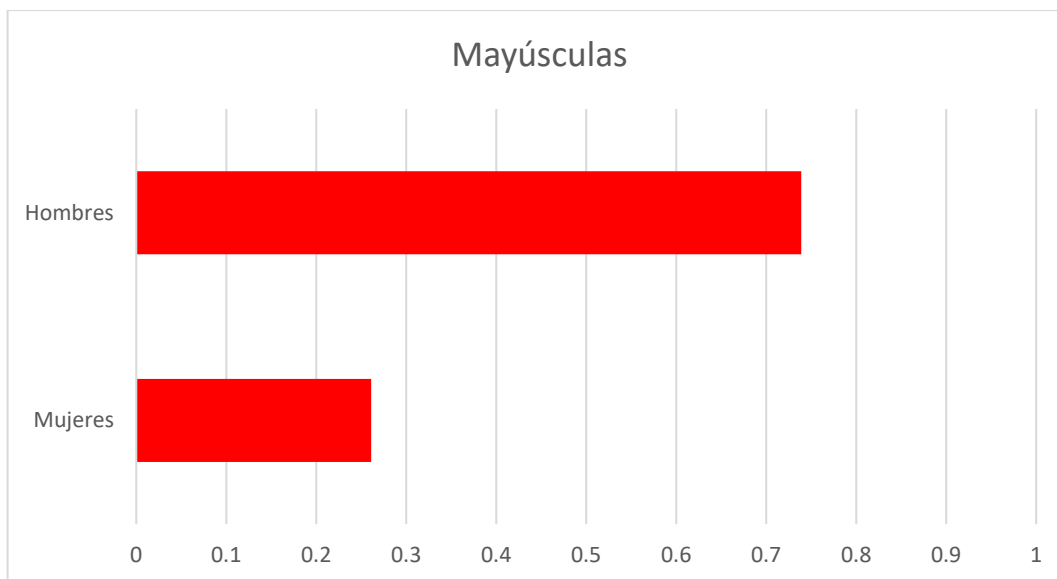
Una conclusión similar se puede observar en el artículo de Cortés (2004) donde la autora redacta una investigación sobre variación lingüística y sociolingüística referente al verbo “estar” en el español de Cuernavaca. En dicho trabajo, toma en cuenta el factor de sexo biológico, con lo que concluye lo siguiente:

En cuanto a la frecuencia de uso de *estar* puede observarse [...] un patrón de comportamiento a la inversa entre mujeres y hombres. Las mujeres con menos educación son las que emplean con más frecuencia *estar*, mientras que los hombres con más educación son los que presentan más frecuencia de uso de *estar*. Estos resultados concuerdan con el comportamiento en general de las mujeres, quienes, [...] tienden a ser más sensibles a la evaluación social del uso de la lengua que los hombres (Cortés, 2004, pág. 792)

De la misma manera, en el libro de Fernández Juncal (1998) sucede un fenómeno similar con respecto al factor de sexo biológico en la variación lingüística. En dicho libro, la autora menciona lo siguiente:

Parece claro que las mujeres son más sensibles que los hombres a la carga de estatus social que llevan consigo los distintos modos de habla; es decir, la lengua se convierte, desde su punto de vista, en un instrumento que señala con nitidez la clase social a la que se pertenece o a la que se aspira a pertenecer. Precisamente por eso, y quizás por alguna razón más, como la tradicional función de educadoras que suelen desempeñar, las mujeres parecen valorar más los modelos prestigiosos que, o bien se conservan en la comunidad, o bien se importan desde el exterior. (Fernández, 1998, pág. 210)

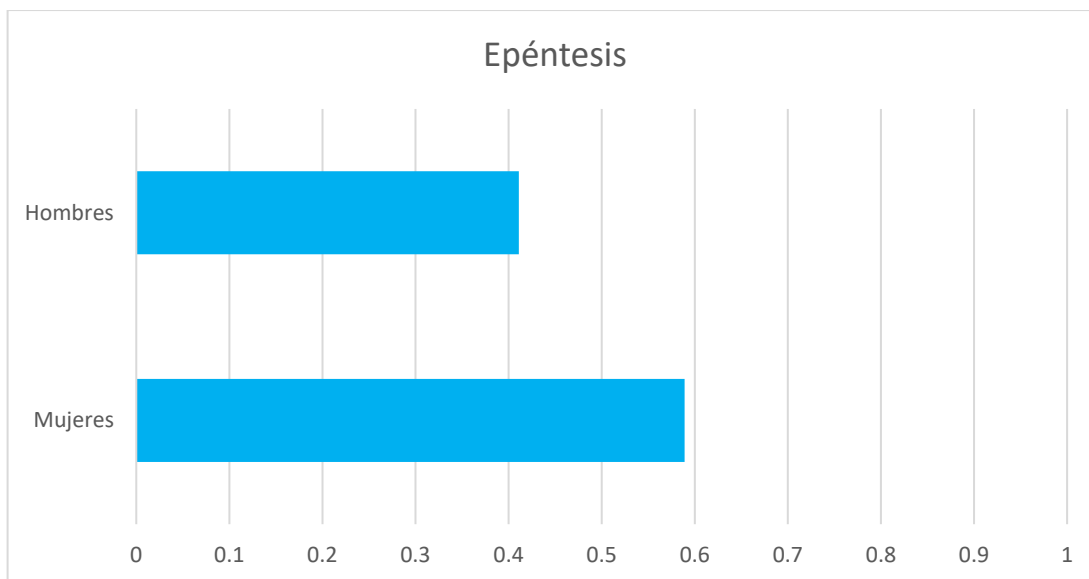
Como podemos ver en los estudios previamente mencionados, cuyo principal impulsor ha sido Labov (2001) a lo largo de los años, las mujeres no favorecen los cambios lingüísticos que no les reporten un beneficio social. Fonetizar no representa un mayor estatus social, por lo que, desde el principio de la investigación, era bastante esperable que los hombres favorecieran las fonetizaciones. En el estudio, las gráficas sociolingüísticas funcionaron de la misma manera, y los hombres favorecieron la mayoría de las fonetizaciones. La Gráfica 14 puede ayudar a ejemplificar uno de estos casos; en ella, los hombres presentaron unos resultados de 0.739 en el estudio de regresión escalonada.



Gráfica 14. Mayúsculas: sexo biológico

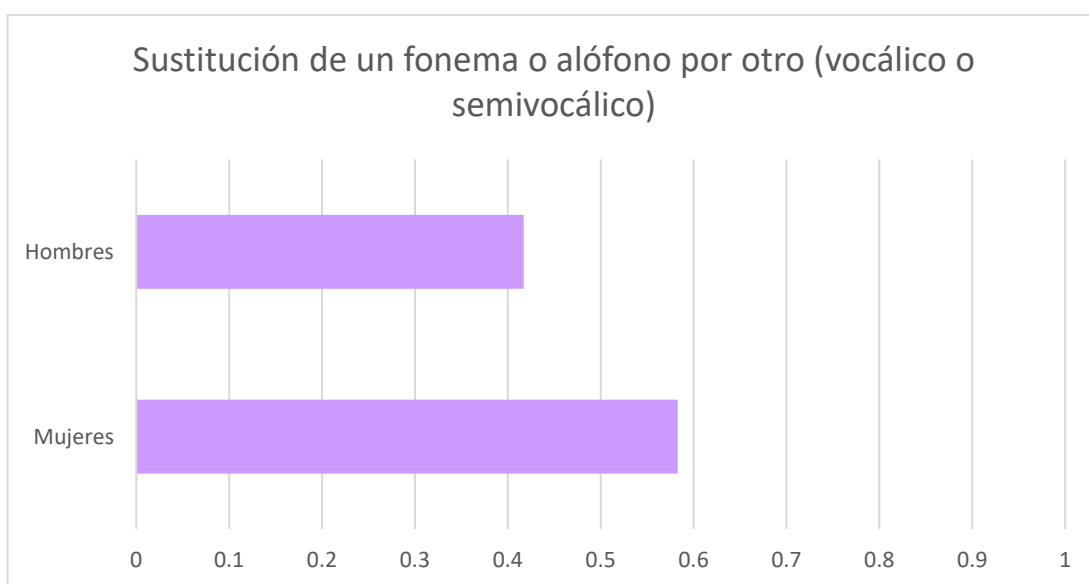
Ahora bien, hubo únicamente dos gráficas en las que las mujeres fueron las que favorecieron ciertas fonetizaciones; sin embargo, estos casos pueden explicarse sencillamente sin contradecir los principios sociolingüísticos sobre la normatividad en las mujeres que se mencionaron anteriormente. La primera gráfica es la de la epéntesis, que presenta unos resultados de 0.589 por parte de las mujeres, frente a un número menor (que no favoreció el fenómeno) por parte de los hombres.

Para poder explicar por qué las mujeres sí favorecen esta fonetización, podemos revisar también la gráfica que viene de la epéntesis en el apartado “4.2.4. Ocupación” dentro de este mismo capítulo. En la Gráfica 19, podemos observar que las amas de casa favorecen el mismo proceso (epéntesis). Ahora bien, dentro del corpus de informantes, la totalidad de las amas de casa cuya escritura fue analizada son mujeres. Esto nos permite ver que hay una correlación entre ambas gráficas y en el por qué las mujeres sí favorecen este proceso de fonetización.



Gráfica 15. Epéntesis: sexo biológico

En cuanto a la segunda gráfica (Gráfica 16), sucede algo muy similar al caso anterior. La sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico) se ve favorecido, con un 0.583, por las mujeres. Esta fonetización, sin embargo, también se ve favorecida por las amas de casa (Gráfica 23). Como ya se mencionó anteriormente, el grupo de amas de casa se ve conformado por un 100% de hablantes femeninos.



Gráfica 16. Sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico): sexo biológico

Un factor digno de resaltar es que el sexo no fue una variable sociolingüística tan pesada como sí lo fue la orientación sexual. Es por esto que la reflexión de este apartado es que debería de considerarse, para una futura investigación, la inclusión de la variable de “género”³¹. Si el sexo biológico de los hablantes afectó los resultados, y la orientación sexual los influyó todavía más, entonces el género que cada hablante adopte probablemente también arrojaría resultados interesantes para poder comparar entre estas tres categorías.

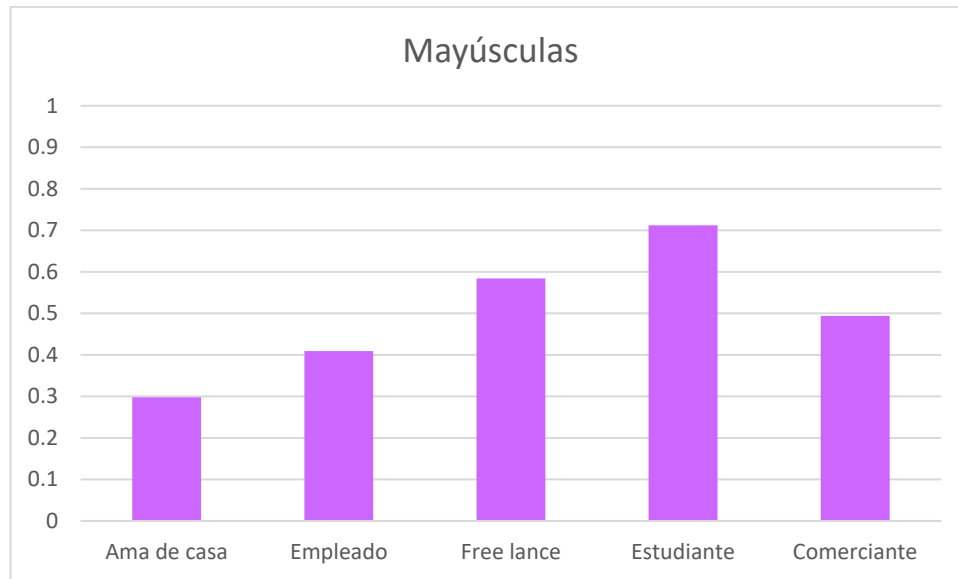
4.2.4. Ocupación

En este apartado se encuentran las gráficas más relevantes divididas por la principal ocupación que los informantes que conformaron el corpus realizan. En primer lugar, vamos a hablar de las mayúsculas ocupadas para imprimir un determinado énfasis en el texto. Ésta se ve favorecida principalmente por los estudiantes, con 0.712, según el estudio de regresión escalonada, seguidos por los hablantes cuya ocupación es *free lance*, quienes obtuvieron 0.584.

Esta gráfica es coherente con la gráfica de esta misma fonetización, pero en la sección de “nivel de estudios”. En esa gráfica, las mayúsculas se ven favorecidas, en primer lugar, por hablantes con secundaria, quienes, en su mayoría, se encuentran estudiando todavía. Este resultado es coherente, así mismo, con la gráfica de orientación sexual, donde los homosexuales son quienes la favorecen. Los hablantes homosexuales del corpus se encuentran principalmente en las generaciones de jóvenes y adolescentes (gracias a la apertura social que han tenido, por sobre los

³¹ En su uso moderno [...]: eufemismo para el sexo del ser humano, a menudo con la intención de enfatizar las distinción social y cultural entre los sexos, en oposición a la distinción biológica (*Oxford English Dictionary*, 1989).

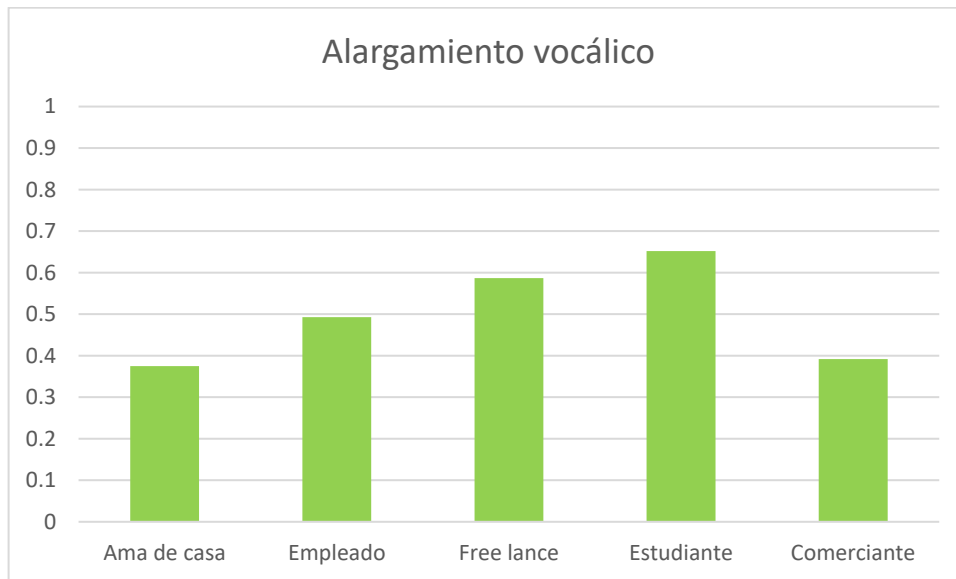
adultos que se desarrollaron en un entorno más conservador), por lo que también se pueden relacionar ambas gráficas.



Gráfica 17. Mayúsculas: ocupación

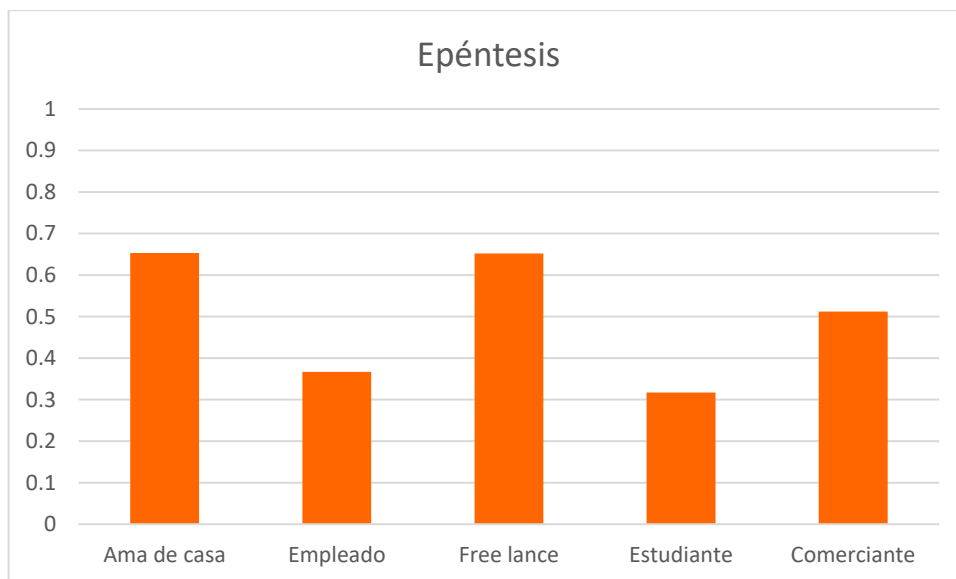
A continuación, vamos a hablar de la gráfica del alargamiento vocálico. Esta fonetización se ve favorecida por los estudiantes, en primer lugar, con 0.652; y por los hablantes *free-lance* en segundo, con 0.587. Esta gráfica es perfectamente coherente con la gráfica de la misma fonetización que se puede encontrar en el apartado de “Nivel de estudios”; en ella, podemos observar que los hablantes que favorecen este alargamiento son los que tienen licenciatura, bachillerato y carrera técnica.

Del grupo de licenciatura, bachillerato y carrera técnica, casi el 100% son o estudiantes o trabajadores *free-lance*. Esto nos permite ver que esta fonetización se favorece por un grupo muy similar de personas, pues se pueden englobar dentro de un mismo número de hablantes que se encuentren estudiando una licenciatura, o que ya sean personas con licenciatura que están trabajando como *free-lance*.



Gráfica 18. Alargamiento vocálico: ocupación

En cuanto a la epéntesis, podemos observar que se ve favorecida por tres grupos. En primer lugar, por las amas de casa, quienes obtuvieron 0.653; en segundo, quedarían los hablantes cuya ocupación es *free lance*, con 0.652; por último, la favorecen los comerciantes, con 0.512, según los resultados del análisis estadístico. Cabe recordar que el grupo de amas de casa, que se encuentra conformado en su totalidad por mujeres, concuerda con la gráfica encontrada en el apartado de sexo biológico, donde las mujeres también favorecen esta fonetización en particular.

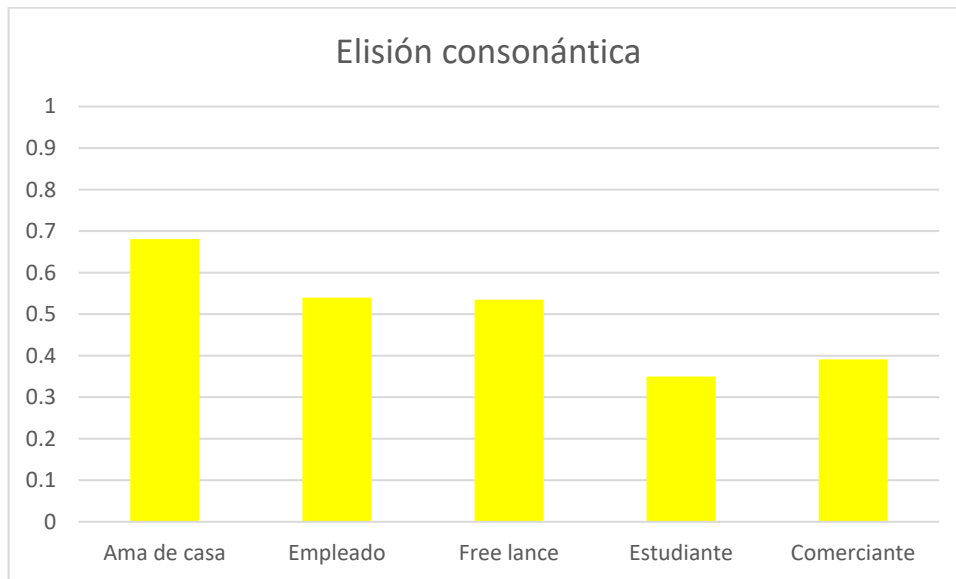


Gráfica 19. Epéntesis: ocupación

Por su parte, la elisión consonántica se ve favorecida por tres grupos sociolingüísticos: amas de casa, con 0.681; en segundo lugar, por empleados, con 0.540; y en tercer lugar, por hablantes *free-lance* con 0.535. Estos resultados los podemos comparar con la gráfica de la misma fonetización, pero en el apartado de nivel de estudios. En ella podemos observar que esta elisión se ve favorecida por los hablantes con posgrado, con bachillerato y con carrera técnica.

Es esperable que personas con esta preparación académica se encuentren trabajando, ya sea contratados como empleados o como trabajadores independientes, y es, por lo tanto, coherente que ambas gráficas coincidan. El único grupo que podría saltar a la vista un poco más es el de las amas de casa; sin embargo, también es relativamente frecuente que personas (en especial las mujeres) terminen sus estudios y se dediquen a cuestiones del hogar en lugar de buscar un trabajo con remuneración económica. Cabe destacar que bajo la categoría de “amas de casa” no se consideran las empleadas domésticas, que sí reciben un pago³².

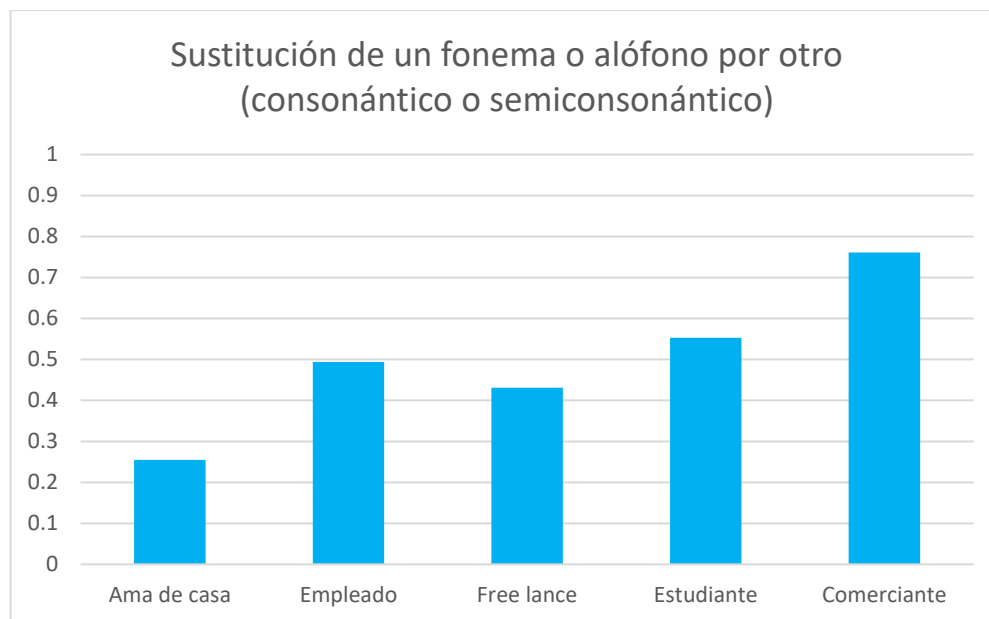
³² Se resalta este factor debido a que puede existir la duda de qué sucede con las personas cuya ocupación laboral es la de la limpieza en determinados lugares, pero que sí reciben un pago económico a cambio. Los trabajadores que entren en esta categoría quedaron contabilizados dentro del factor “empleados” o “*free-lance*” dependiendo de cada caso. Por ejemplo, una empleada de Aliada (empresa mexicana enfocada a la limpieza de casas u oficinas) sería



Gráfica 20. Elisión consonántica: ocupación

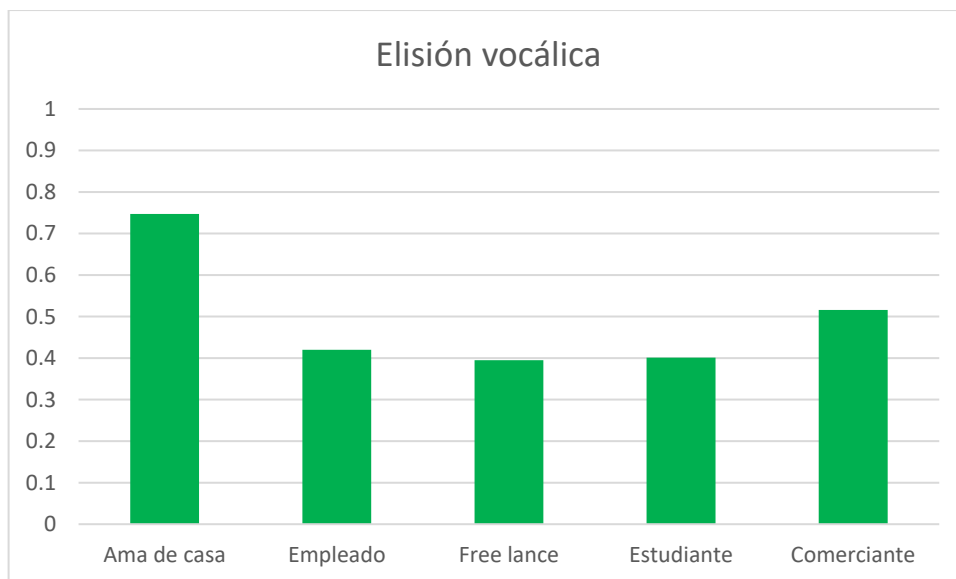
La fonetización de sustitución de un fonema o alófono por otro (consonántico o semiconsonántico) se ve favorecida por dos grupos en particular: el primero es el de los hablantes que se dedican a ser comerciantes, con 0.761; el segundo es el de los estudiantes, quienes sumaron 0.553. De nuevo, esta gráfica también es coherente con la de nivel de estudios, donde podemos observar que quienes favorecen esta fonetización son los hablantes con primaria, con bachillerato y con posgrado.

catalogada dentro de la categoría de “empleados”, ya que está contratada por dicha empresa. Por su parte, una persona que trabaja realizando la limpieza en casas privadas, pero que consigue sus propios clientes y no cuenta con un contrato entraría en la categoría de *free-lance*. Mientras que una persona que realiza la limpieza doméstica de su propia casa y no recibe ninguna retribución económica a cambio sí estaría dentro de la categoría de “ama de casa”.



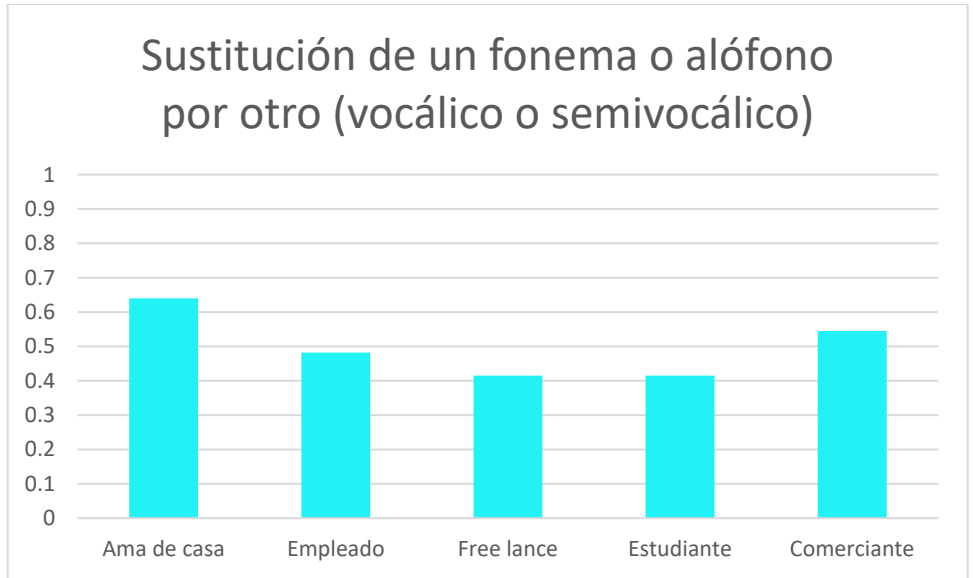
Gráfica 21. Sustitución de un fonema o alófono por otro (consonántico o semiconsonántico): ocupación

Por su parte, la elisión vocálica, se ve favorecida por dos grupos: amas de casa, con 0.747; y por los comerciantes, con 0.516. esta gráfica, por su parte, es coherente con la de nivel de estudios, en la que favorecen hablantes que cuentan con bachillerato (0.689), con posgrado (0.608) y con carrera técnica (0.575). Estos grupos suelen trabajar en esos ámbitos, por lo que es bastante esperable este resultado. Sería más raro que los hablantes con primaria o secundaria lo hicieran, pues éstos normalmente son mucho más jóvenes.



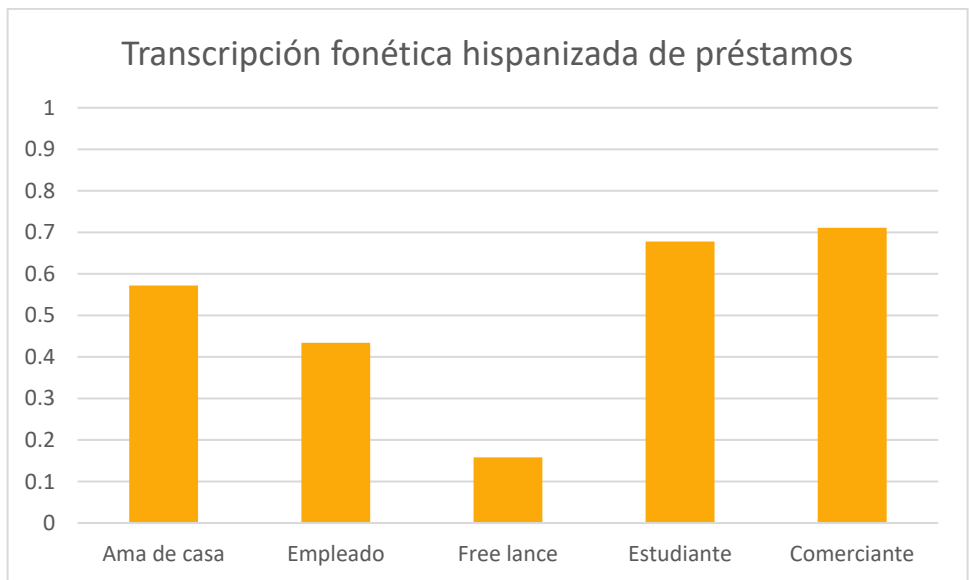
Gráfica 22. Elisión vocálica: ocupación

En lo que respecta a la gráfica de la fonetización que consiste en la sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico), ésta presenta dos grupos que favorecen este fenómeno lingüístico en particular. El primero es el de las amas de casa (esta fonetización, a su vez, se ve favorecida por las mujeres, quienes conforman el 100% del grupo de “amas de casa” que se consideró en este corpus) con un (0.640); están seguidas por el grupo de los comerciantes, quienes obtuvieron un 0.545 en el análisis estadístico.



Gráfica 23. Sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico): ocupación

Por último, vamos a hablar de la transcripción fonética hispanizada de préstamos; esta fonetización se ve favorecida por tres grupos de hablantes: comerciantes, con 0.711; estudiantes, con 0.678; y amas de casa, con 0.572. Es interesante mencionar que esta fonetización también se ve favorecida por los hablantes que pasan conectados muchas horas a Facebook (entre 61 horas y 80 horas a la semana).



Gráfica 24. Transcripción fonética hispanizada de préstamos: ocupación

Cabe destacar que, dentro de la variable de ocupación, vemos un patrón muy fuerte que siguen las amas de casa. Ellas o favorecen mucho un determinado proceso de fonetización, o lo rechazan drásticamente. Esto significa que las amas de casa no ven esas fonetizaciones determinadas como una manera posible de perder su estatus social lingüístico; es decir, son variaciones en la lengua que ellas no consideran negativas o poco aceptables.

Este comportamiento de las amas de casa es compatible con el que se presenta en el estudio de *Dialectos en contacto: Variación y cambio lingüístico en migrantes sonorenses* (Serrano, 2002). En esta investigación se analiza el comportamiento lingüístico de los migrantes sonorenses y sus diferencias sociolingüísticas. Se concluye que, mientras los hablantes con licenciatura se enorgullecen de su acento, las amas de casa tratan de ocultarlo.

Haciendo una interpretación un tanto caricaturesca del asunto, tendríamos que mientras al intelectual de universidad le importa más que lo reconozcan como sonorense, como alguien diferente que “enriquece” la diversidad del campus, al ama de casa le importa más que sus comadres y amigas no se burlen de su forma de hablar “provinciana”. (Serrano, 2002, pág. 112)

Por lo tanto, podemos observar que las fonetizaciones no necesariamente son rechazadas en la sociedad ni son tachadas de “escritura descuidada”, sino que son hechas con la intención de dar un tinte lúdico, fonético y de mayor precisión al mensaje. Es curioso destacar que las fonetizaciones que las amas de casa favorecieron son las mismas que también favorecieron las mujeres; esto se puede explicar aludiendo que el 100% del grupo de amas de casa está conformado por mujeres.

4.3. Categorías sociolingüísticas a resaltar

A continuación, quisiera redactar las categorías sociolingüísticas que fueron consideradas en esta investigación, pero que normalmente no se toman en cuenta en los demás trabajos realizados en el ámbito académico de la lingüística. Estos fueron factores que sí mostraron resultados importantes en esta tesis al ser estadísticamente relevantes y al no provocar *knockouts* en el análisis estadístico de *Goldvarb*.

Aunque hay algunos casos donde no es tan claro el motivo de por qué esa categoría sociolingüística en particular favoreció o no determinados fenómenos lingüísticos, sí se quiere resaltar que hay cierta coherencia entre dichos resultados. Estos buscan resaltarse para que futuras investigaciones los tomen en cuenta a la hora de recolectar los datos sociolingüísticos de sus hablantes. Quizás, si más investigaciones tomaran en cuenta estos factores poco comunes en el estudio de la lingüística de internet, dentro de unos años podría establecerse un patrón más claro y más sustentable.

4.3.1. Tiempo de conexión a redes sociales

En primer lugar, quisiera resaltar el factor del tiempo de conexión que los hablantes tienen a la semana en Facebook. Este aspecto demostró ser representativo y relevante, puesto que dependiendo de la fonetización de la que se esté hablando es el tiempo de conexión que lo favorece; por lo tanto, no es solamente un grupo el que fonetiza más. Dicho de otra manera, prácticamente todos los intervalos de horas que pasan los hablantes conectados a Facebook favorecen por lo menos alguna fonetización en particular. Solamente hay dos grupos que no favorecen a ninguna: los hablantes que permanecen conectados entre 41 y 50 horas a la semana, y los que lo hacen entre 51 y 60 horas.

El primer grupo; es decir, los hablantes que pasan menos de 20 horas conectados a la semana favorecen el alargamiento vocálico, el alargamiento consonántico. Los que se conectan entre 21 y 30 horas a la semana favorecen el uso de las mayúsculas como énfasis y la epéntesis. Los que pasan entre 31 y 40 horas a la semana favorecen la epéntesis y la sustitución de un fonema o alófono consonántico por otro.

En cuanto a los hablantes que pasan más horas, comparativamente hablando, conectados a esta red social, tenemos los siguientes resultados. Los que se conectan entre 61 y 70 horas a la semana favorecen el uso de las mayúsculas como énfasis, el alargamiento vocálico y la transcripción fonética hispanizada de préstamos. Los hablantes que pasan entre 71 y 80 horas en Facebook favorecen el alargamiento vocálico, el alargamiento consonántico y la epéntesis. Y los que más se conectan; es decir, los que pasan más de 80 horas a la semana favorecen el uso de las mayúsculas como énfasis, el alargamiento vocálico y la transcripción fonética hispanizada de préstamos lingüísticos.

Como prácticamente todos los grupos favorecen por lo menos una fonetización, me atrevo a concluir que es un factor sociolingüístico importante que debería tomarse en cuenta en investigaciones futuras que traten aspectos sobre lingüística de internet. En este trabajo en particular, al ser pionero en esta rama del estudio lingüístico, todavía no podemos establecer un patrón claro, pues no hay otras investigaciones realizadas previamente contra las que se puedan comparar estos resultados; sin embargo, son representativos y es un factor que debe seguirse tomando en cuenta.

Sin embargo, es probable que no se hayan obtenidos resultados tan claros de por qué unos grupos favorecieron más que otros, ya que fueron demasiadas categorías las que se utilizaron en este trabajo de investigación (intervalos de 10 horas). Para investigaciones futuras, probablemente

sería mejor idea dividir la el tiempo que pasan los hablantes e Facebook en menos categorías: tres o cuatro categorías como máximo.

4.3.2. Nivel de estudios

El nivel de estudios también juega un papel importante en esta investigación. Es común que se tenga la creencia popular de que “entre más estudios se tengan, más se respetará la lengua materna y su escritura”. Sin embargo, como la fonetización se usa como un aspecto lúdico y con fines comunicativos específicos (entonación, representar un acento específico, fines pragmáticos), ésta no necesariamente representa que el hablante no sabe cómo escribir de manera canónica, sino que solamente indica que el hablante está dándole un carácter entonativo a su mensaje escrito.

Esta hipótesis la podemos comprobar ya que todos los grupos de los distintos niveles de estudio que se analizaron en esta investigación también favorecen por lo menos una fonetización en los resultados. Los hablantes con la escolaridad de primaria favorecen la epéntesis, la sustitución de un fonema o alófono consonántico por otro y la transcripción fonética hispanizada de préstamos. Los hablantes con secundaria, por su parte, favorecen el uso de las mayúsculas como énfasis y la transcripción fonética hispanizada de préstamos.

En cuanto a la escolaridad que no está contemplada como básica en México, tenemos los siguientes resultados. Los hablantes con carrera técnica favorecen el uso de las mayúsculas como énfasis, el alargamiento vocálico, el alargamiento consonántico, la elisión consonántica, la elisión vocálica. Los hablantes con bachillerato favorecen el alargamiento vocálico, la epéntesis, la elisión consonántica, la sustitución de un fonema o alófono consonántico por otro y la elisión vocálica. Por su parte, los hablantes con licenciatura favorecen el uso de las mayúsculas como énfasis, el alargamiento vocálico y el alargamiento consonántico. Por último, los hablantes con posgrado

favorecieron el alargamiento consonántico, la epéntesis, la elisión consonántica, la elisión vocálica y la sustitución de un fonema o alófono consonántico por otro.

Estos resultados nos muestran que todos los grupos referentes a nivel de estudios cometen distintas fonetizaciones, lo cual nos permite ver que no es un fenómeno específico de algunas de ellas; sin embargo, no hay una diferenciación clara de por qué esto sucede. Probablemente podría ser una buena idea reducir el número de categorías o realizar un estudio más cualitativo entrevistando a estos grupos y analizando específicamente esta característica sociolingüística para poder ver en qué exactamente radica esta diferencia. Este estudio abarcó muchos factores simultáneamente, por lo que no pudo centrarse a un nivel tan específico en cada categoría.

4.3.3. Tipo de publicaciones

Sucede algo similar con el tipo de las publicaciones donde las palabras se ven fonetizadas: este no es un factor que se tome en cuenta con mucha frecuencia en las investigaciones; sin embargo, demuestra ser representativo en varias fonetizaciones. Asimismo, todos los tipos de publicaciones favorecen por lo menos una fonetización. Esto demuestra que es un elemento sociolingüístico que debería incluirse en futuros trabajos de investigación.

Las palabras escritas en chat favorecieron, en orden descendente, las siguientes fonetizaciones: la sustitución de un fonema o alófono consonántico por otro y la transcripción fonética hispanizada de préstamos lingüísticos. Las palabras escritas en comentarios de otras publicaciones favorecieron el alargamiento vocálico, la epéntesis y la transcripción fonética hispanizada de préstamos. Por último, las palabras escritas en publicaciones propias favorecieron el uso de las mayúsculas como énfasis y la epéntesis.

4.3.4. Tipos de palabras fonetizadas

Sucede algo muy similar con los tipos de palabras que sufren las fonetizaciones. Tanto las palabras de contenido léxico como las palabras gramaticales favorecen a distintas fonetizaciones. Al principio de la investigación, se tenía la hipótesis de que las palabras de contenido léxico eran las que iban a favorecer las fonetizaciones únicamente; sin embargo, esto resultó no ser acertado en los resultados finales.

Las palabras con contenido léxico favorecen el uso de las mayúsculas como énfasis, la elisión consonántica, la sustitución de fonemas o alófonos consonánticos por otros y la transcripción fonética hispanizada de préstamos. Por su parte, las palabras gramaticales favorecieron el alargamiento consonántico y la sustitución de un fonema o alófono vocálico por otro.

En cuanto a la manera de escribir estas palabras, también se obtuvieron datos interesantes, pues tanto las palabras que se escriben juntas como las que se escriben de manera separada favorecieron determinadas fonetizaciones. Las palabras combinadas favorecieron la sustitución de fonemas o alófonos vocálicos por otros y la elisión vocálica. Mientras que las palabras escritas de forma separada favorecieron el alargamiento vocálico y el alargamiento consonántico.

4.4. Reflexión sobre los resultados obtenidos

A continuación quisiera escribir una breve reflexión sobre los aspectos más relevantes de todos los procesos y de todo el análisis hecho hasta ahora. Esto a modo de una especie de conclusiones previas para poderle dar pie al capítulo de las conclusiones que ya propiamente buscará ir cerrando este trabajo de investigación. Aquí incluiré una comparación de los aspectos sociolingüísticos más importantes y que comparten una o varias características dignas de resaltarse.

Factores como el tiempo de conexión a Facebook y orientación sexual han demostrado tener un cierto impacto en los resultados y en las fonetizaciones que cada hablante hace o no hace; es decir determinadas orientaciones sexuales favorecen determinadas fonetizaciones, y así sucesivamente. Esto confirma la utilidad de estos factores sociolingüísticos –hasta donde sé, no explorados en estudios previos– para futuros estudios.

Otro aspecto a resaltar es que se siguen manteniendo comportamientos similares en la lingüística de internet en pleno siglo XXI, que ya se habían establecido como predictivos muchos años atrás. Por ejemplo, como es el caso de que las mujeres prefieran un cambio lingüístico únicamente en condiciones de mejorar su estatus social y su imagen en sociedad. Aunque cabe resaltar que también hay ciertas “transgresiones lingüísticas” que las amas de casa sí favorecen y que, por lo tanto, aparecen las mujeres como favoritas también (al ser el 100% de amas de casa mujeres en los hablantes considerados en este trabajo).

Asimismo, quisiera resaltar el factor de que los hablantes no fonetizan con el objetivo inconsciente de demostrar su falta de conocimiento lingüístico, sino que lo hacen, principalmente, como forma lúdica y para divertirse un poco con las ligeras modificaciones lingüísticas que hacen en el lenguaje por escrito que tienen en su perfil de esta red social. Es decir, las fonetizaciones no necesariamente muestran un “detrimento” en la lengua, como se suele pensar socialmente hablando, sino que son hechas de manera consciente y con un objetivo claro por parte de los hablantes.

Asimismo, también es importante considerar que el aspecto lúdico no es el único que influye en los motivos por los que los hablantes cometen estas fonetizaciones. El humor es lo que más predomina en las redes sociales; sin embargo, también juegan un papel importante otros factores como los siguientes: buscar imitar un acento en un área geográfica específica, realizar énfasis en algún lugar del mensaje que se está comunicando, imitar comportamientos de otros

hablantes de las redes sociales con la finalidad de encajar en los grupos a los que se pertenece, denotar el uso de otra lengua y su combinación con el español y su pronunciación, economía del lenguaje, entre otros.

Las fonetizaciones están adoptando un papel tan importante en las redes sociales que cada vez es más frecuente verlas en campañas serias de publicidad. Por ejemplo, tenemos el caso de la campaña del IMSS sobre el *Día Pokémon*, donde las elisiones consonánticas características del meme de “Vamos a Calmarno” sobrevivieron, en forma de marcas de agua, el resultado final del poster hecho para enlistar las recomendaciones a la salud de los participantes en el evento de agosto del 2016. Ese caso en particular se tratará más a profundidad en el Capítulo 5, titulado como “Otros hallazgos”.

CAPÍTULO 5

OTROS HALLAZGOS

5. OTROS HALLAZGOS A LO LARGO DE LA INVESTIGACIÓN

Cuando se habla de lingüística de internet, normalmente se tienen ciertos prejuicios. Por ejemplo, que los jóvenes “escriben mal en internet”, y que “este medio de comunicación está promoviendo la destrucción de la buena escritura”. Un reportero de la cadena de Televisa (marzo de 2016) incluso entrevistó a la autora de esta tesis con un tema similar: su reportaje era sobre cómo los medios electrónicos modernos, tales como las redes sociales, están “provocando que los jóvenes cada vez escriban peor” y cómo “vuelven flojos y analfabetas a los internautas”. Estos prejuicios normalmente están muy alejados de la realidad y únicamente buscan atacar a ciertos grupos basándose en una argumentación irreal.

Es muy frecuente, incluso, encontrar críticas a los jóvenes y a los adolescentes en los medios de comunicación como una herramienta para aumentar el rating de las cadenas televisivas. Por ejemplo, en el 2015 salió un reportaje por parte de Televisa titulado “91% de los jóvenes escribe con errores ortográficos”. En este reportaje se establece lo siguiente:

La tecnología digital y la falta de lectura hacen que los jóvenes pierdan las reglas gramaticales, [...] el 91 por ciento de los estudiantes de nuevo ingreso a educación superior de la zona metropolitana del valle de México escribe con errores ortográficos. ‘Yo creo que es como una moda, pero últimamente los adultos también la están utilizando no sé si como para verse como chavos pero me ha tocado adultos que han escrito así’, manifestó Paulina Vargas, estudiante universitaria. (Mendoza, 2015)

En ese mismo reportaje se hace responsable al público joven de no tener una buena ortografía y se menciona que una de las principales causas es el uso de las redes sociales y de la tecnología a manos de este grupo social. Incluso a pesar de que el especialista entrevistado, Germán Calderón, atribuye estas mismas faltas ortográficas al hecho de que “los jóvenes no leen”, en el estudio concluyen que la causa principal son las redes sociales. El reportaje finaliza estableciendo que “Así es como la tecnología y redes sociales han modificado la forma de escribir de los estudiantes”.

Con este ejemplo, podemos demostrar que las faltas ortográficas que realizan los jóvenes son un tema de interés mediático, y que son investigadas para ganar *rating*. Sin embargo, también podemos notar que a estos grupos mediáticos no les interesa en realidad encontrar al verdadero culpable, sino que lo que les interesa es responsabilizar a las redes sociales y a los medios tecnológicos

Cabe destacar que, a pesar de que la opinión del especialista no responsabiliza en ningún momento a las redes sociales, el estudio sí lo hace sin ninguna justificación clara. El uso de las redes sociales no es un factor que automáticamente imposibilite el hábito de la lectura (explicación que da el especialista de este fenómeno lingüístico) por parte de los hablantes; sin embargo, Televisa trata como responsables directos a la tecnología y al uso de redes sociales, tales como Facebook.

De la misma manera, podemos encontrar una nota similar publicada en Azteca Noticias, medio que también les da prioridad a este tipo de noticias que culpan indiscriminadamente a las redes sociales de los posibles errores ortográficos que los hablantes jóvenes lleguen a cometer. En dicha noticia se lee la opinión del diputado federal del Partido Acción Nacional (PAN), Fernando Rodríguez Doval, quien afirma que “las redes sociales y el uso inadecuado de las nuevas tecnologías son responsables de las faltas de ortografía que cometen los estudiantes en el país”.

No se da ninguna cifra que apoye estas declaraciones ni se hace una averiguación estadística al respecto, sino que simplemente se culpa a las redes sociales de las variaciones que la lengua empieza a sufrir. Dichas variaciones ni siquiera son vistas como cambio lingüístico en proceso, sino que son tachadas de culpables por “deformar el lenguaje”. La selección de palabras que estos medios eligen para describir este proceso lingüístico son un claro indicio de la postura conservadora que tienen y de su rechazo por las nuevas tecnologías y por las nuevas formas de comunicación que se están dando en esta época. Esta descalificación la podemos observar claramente en el siguiente párrafo extraído del texto original de Azteca Noticias.

Comentó [el diputado] que debido al mal uso que ahora se le da a las nuevas tecnologías, en especial en redes sociales, al querer simplificar o sintetizar mensajes se inventan o modifican palabras que han deformado el lenguaje escrito y los jóvenes, sobre todo los niños, así aprenden a escribir. (Redacción, 2015)

Debido a lo anterior, uno de los objetivos de este trabajo de investigación es justamente determinar si los medios masivos en efecto tienen razón al “satanizar” las redes sociales y los efectos que éstas tienen en los hablantes y en su desarrollo lingüístico. Al ir avanzando el presente estudio, fueron surgiendo aspectos interesantes y curiosos que no han sido documentados en trabajos académicos de este tipo.

Por lo anterior es que en esta sección se van a enumerar los hallazgos más llamativos e inesperados que se encontraron a lo largo de la investigación. Resultados que iban en contra de la hipótesis de la investigadora o en contra de la creencia común entre los hispanohablantes, como, por ejemplo, las notas periodísticas anteriormente mencionadas en este capítulo.

Estos resultados, para los que no hay un tratamiento estadístico como en el resto de la tesis, se analizan de manera cualitativa como un primer acercamiento al problema, ya que son

igualmente importantes debido al impacto sociolingüístico que tienen en los hablantes y en su comunicación. Se dividen los fenómenos en ocho apartados dentro de este mismo capítulo: se hablará del impacto de los memes y de los hashtags en el uso de la lengua escrita y oral, de los memes más relevantes, del uso de los memes en la publicidad gubernamental y de qué grupos favorecen la escritura y cuáles no lo hacen. Todos los apartados irán ejemplificados para facilitar su comprensión y para mostrar de manera clara y sencilla el impacto que tienen en la lengua de las redes sociales y en la variación lingüística.

5.1. Los adolescentes escriben menos que los demás grupos de edad

Cuando se estuvo recopilando el corpus de los adolescentes, se pudo observar un fenómeno muy curioso: los adolescentes son los que menos letras y palabras escriben. Como el corpus consiste en recabar 2 mil palabras publicadas por cada informante, esta labor puede abarcar diferentes periodos de tiempo: recabar el corpus de un hablante que escribe con mucha frecuencia abarcaba alrededor de tres meses de su biografía, pero en algunos casos hubo que revisar dos años de biografía para recoger los datos de informantes que escriben muy poco.

Por ejemplo, supongamos que se inicia a recopilar el dato del informante número 1, quien escribe cinco publicaciones al día; cada una de esas publicaciones está conformada por diez palabras en promedio; esto significaría que escribe 50 palabras al día, por lo que, para reunir las dos mil palabras del corpus, se tendría que analizar cuarenta días, es decir, un mes y diez días de tiempo en su muro.

Supongamos, para otro caso, que el informante número 2 escribe dos publicaciones a la semana; cada una de esas publicaciones se conforma por cinco palabras en promedio. Eso significaría que escribe 10 palabras a la semana; por lo que, para reunir las dos mil palabras del corpus, tendrían que analizarse 200 semanas (cerca de cuatro años de publicaciones). En esta

investigación se encontró que el grupo de adolescentes es el que menos palabras escribe en la red social Facebook. Esto se debe a que ahora es mucho más común, en especial entre las nuevas generaciones, comunicar las ideas mediante memes, emoticones y *hashtags*, lo que se presenta a continuación.

5.2. El uso de los memes

La comunicación mediante memes básicamente consiste en utilizar imágenes pre-hechas (memes) para comunicar ideas o para responder a un mensaje. De hecho, existen páginas dedicadas exclusivamente a las llamadas “guerras de memes”, donde prácticamente no se escribe ninguna palabra, sino que se mantienen conversaciones enteras de dos o más usuarios usando únicamente imágenes con poco texto o con onomatopeyas.

Esta tendencia se ha ido popularizando en grupos compuestos por los seguidores de alguna actividad, serie de televisión, videojuegos, grupos musicales, algún *hobbie*, etc. A continuación, se mostrará un ejemplo de cómo funcionan estas guerras de memes; el ejemplo fue tomado de la página “The Walking Dead Discussions”.

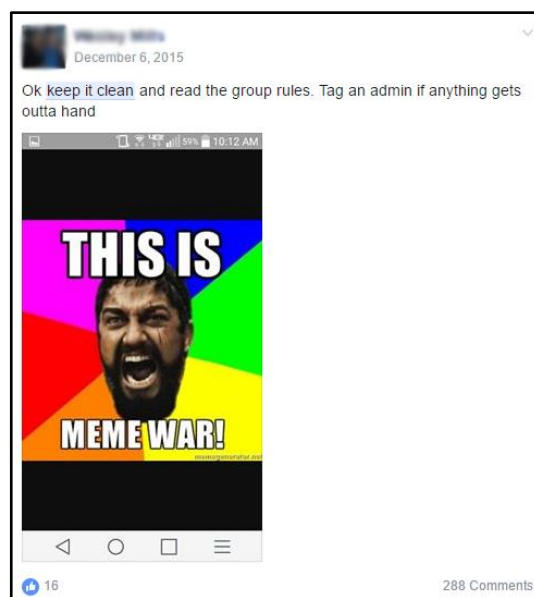


Figura 18. Guerra de memes

Como indica esta imagen (en la parte inferior derecha), la conversación llega a 288 comentarios que contienen prácticamente solo memes:



Figura 19. Ejemplo de guerra de memes

Estos intercambios de memes han tenido tanto auge que ya hay varias páginas de Facebook en varias lenguas que llevan por nombre “Guerra de memes”. Por ejemplo, la siguiente imagen pertenece a la portada de una página en español que tenía 15 203 seguidores en el momento de redactar este apartado de la tesis (abril, 2016).



Figura 20. Página dedicada a las guerras de memes

Además de las guerras de memes, los memes pueden ser utilizados como respuestas a un mensaje original, donde el usuario utiliza una imagen prefabricada para inferir su opinión al respecto. Por ejemplo, en una discusión en Facebook, entre dos adolescentes, uno de ellos publicó un *post* con contenido homofóbico y el otro le respondió con el siguiente meme.



Figura 21. Ejemplo de respuesta en las guerras de memes

A continuación, se muestran otros memes de “respuesta” encontrados en la recabación del corpus. Cabe destacar que no iban acompañados por texto propio de los usuarios que los publicaron, sino

que simplemente se usaron como respuestas sin necesidad de una mayor explicación por parte del autor.

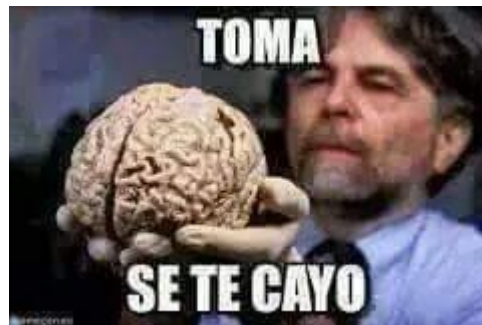


Figura 22. Ejemplo de respuesta en las guerras de memes



Figura 23. Ejemplo de respuesta en las guerras de memes

5.3 Los emoticones y su relevancia

El siguiente recurso que disminuye drásticamente el número de palabras escritas por los hablantes en las redes sociales son los emoticones. Su uso está más distribuido en los diferentes grupos de edad, pero en especial entre adolescentes y jóvenes. En este recurso se utilizan emoticones en lugar de escribir palabras. Por ejemplo, si un usuario se molestó o se ofendió por algún mensaje de otro

usuario, es común que le responda usando únicamente emoticones (🙄 😞 😞) para expresar su desagrado en lugar de redactar una justificación más compleja por escrito.

Los emoticones son capaces de expresar emociones, sentimientos, pequeñas ideas o de incluso cambiar completamente la intención de un mensaje. Un ejemplo se puede ver con el siguiente meme, donde se resalta el hecho de que cierto emoticón permite añadir un matiz sexual a oraciones aparentemente “inofensivas”.



Figura 24. Uso de emoticones

De la misma manera, se han ideado otras maneras de utilizar los emoticones para suplir palabras y frases enteras a manera de juego. Por ejemplo, en el juego que consiste en “adivinar el refrán” o “adivinar la película” y que, en lugar de escribirse con letras, se escribe únicamente con emoticones de WhatsApp. El siguiente ejemplo es la representación con emoticones de “más vale pájaro en mano que ciento volando”.



Figura 25. Ejemplo de escritura con emoticones

La siguiente cadena de emoticones refiere a la película de “E. T.”



Figura 26. Ejemplo de escritura con emoticones

5.4. El uso de los hashtags

El tercer recurso encontrado en la recabación del corpus y que, de la misma manera, disminuye notablemente la cantidad de lengua escrita que plasman los usuarios de Facebook en sus publicaciones y comentarios, son los *hashtags*. Este recurso es empleado principalmente por los usuarios del grupo de edad de adolescentes y está ganando popularidad poco a poco entre el grupo de jóvenes.

Facebook tiene una característica compatible con Twitter, que es el uso de los hashtags y su rastreo. Algunos usuarios de Facebook (en especial adolescentes) llegan a tener conversaciones enteras usando únicamente hashtags. Normalmente, en estos casos se usan hashtags comunes que son reconocidos fácilmente como el #NoEraPenal³³ o el #PorFinEsViernes, pero también se llegan a usar hashtags creados por los usuarios.

En uno de los ejemplos observados, un usuario posteó la fotografía de su tamal en el piso con el texto “#LaVidaNoValeNada”; con esta imagen se infiere que se le había caído su tamal y que se encontraba triste al respecto. Las respuestas contenían “#EpicFail”, “#PosMeMato”, “LaSeñoraDeLosTamales”, “#Fail”, “#Asesino”. Prácticamente no había texto que no fuera introducido por un hashtag.

Otro ejemplo que nos muestra la popularidad que los hashtags han ido obteniendo con el paso del tiempo es un video en *Youtube* donde se puede observar a Jimmy Fallon (conductor de

³³ El 29 de junio del 2014 México se enfrentó a Holanda en los octavos de final. Durante el encuentro, el árbitro Pedro Proença decretó un penal polémico de Rafael Márquez sobre Arjen Robben. Este penal se transformó en un gol que dejó fuera a México del Mundial. El hashtag hace referencia justamente a ese hecho.

televisión de EE.UU. y comediante) con Justin Timberlake (cantante) teniendo una conversación usando prácticamente solo hashtags. Es decir, sustituyen frases y oraciones completas por hashtags y, usándolos como base, sostienen casi toda la plática³⁴.



Figura 27. Justin Timberlake y Jimmy Fallon

Los tres recursos (hashtags, emoticones y memes) son sumamente complejos y se necesitaría otro trabajo de investigación para abordar cada uno de ellos ampliamente. En esta tesis se incluyen los más relevantes y los que están jugando un papel importante en limitar el uso de la lengua escrita como herramienta lingüística de comunicación en Facebook, al menos por determinados grupos de edad.

5.5. El uso de las fonetizaciones en la publicidad oficial

Es muy importante mencionar que las fonetizaciones que nacen en las redes sociales ya están empezando a ser usadas en la publicidad oficial de empresas gubernamentales mexicanas. Vamos

³⁴ El video se encuentra en el canal de *Youtube* “The Tonight Show Starring Jimmy Fallon” bajo el nombre de ““#Hashtag” with Jimmy Fallon & Justin Timberlake (Late Night with Jimmy Fallon)”.
<<https://www.youtube.com/watch?v=57dzaMaouXA&nohtml5=False>>.

a ejemplificar con un meme que se popularizó muchísimo en el año 2016, que tiene como imagen un *pokémon* de agua (de la serie japonesa *Pokémon*) llamado Squirtle.



Figura 28. Meme de Vamo a Calmarno

Este meme ya ha rebasado las fronteras de las redes sociales y está empezando a usarse en campañas gubernamentales más formales. La primera aparición fue en el Facebook de la Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT) y una variante de este meme encabezó la campaña publicitaria sobre la conservación de las tortugas. El meme lee el texto “en esta temporada de anidación de tortugas... Vamo’ A Cuidarla’, seguido del hashtag #VamoACuidarla.

Cabe resaltar que aquí la SEMARNAT conservó todos los aspectos del meme original, incluyendo las elisiones consonánticas. Sin embargo, las /s/ que se elidieron se encuentran reemplazadas por comillas simples con el objetivo de darle al mensaje un aspecto lúdico y para que se entienda que la elisión fue hecha de manera consciente y que no fue simplemente un error que se hubiera cometido.

En esta temporada de anidación de
tortugas...



Vamo' a Cuidarla'



#VamoACuidarla



Figura 29. Uso de memes de la SEMARNAT

Este meme tuvo otra importante aparición en otra campaña gubernamental. Esta vez por parte del Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS). Gracias al éxito tan repentino que tuvo la aplicación de Pokémon GO y por iniciativa de Pokémex y de la Secretaría de Cultura se nombró al 21 de agosto como el Día Pokémon y se hizo una reunión en el Centro de Cultura Digital con transmisiones en vivo del Campeonato Mundial de Pokémon de San Francisco.

Debido a la cantidad de gente que empezó a interesarse por asistir al Día Pokémon, el IMSS lanzó una campaña publicitaria con recomendaciones relacionadas a la salud, dirigida a los

participantes y a quienes asistirían al evento. En el póster está, además de las recomendaciones, una imagen de Squirtle con el texto “Vamo a activarNO”. Es importante resaltar que las /s/ elididas sí aparecen en la imagen, pero como una marca de agua. Esto permite que se lea el mensaje con la elisión consonántica, pero dejando en claro que dichas elisiones son hechas de manera consciente y no por error o como una falta ortográfica; es decir, se nota que fueron intencionales.



Figura 30. Uso de memes del IMSS

5.6. La influencia de los hashtags en la lengua oral

Hay un fenómeno interesante que se ha ido observando en la lengua escrita de internet que también ya está afectando la lengua oral de los hablantes: el uso de los *hashtags*. Los *hashtags* se utilizan en Twitter para poder unificar información; es decir, si queremos conocer algún tema en particular y queremos saber qué es todo lo que se está diciendo sobre él, podemos buscar su *hashtag* en

internet y así obtener toda la información sin importar si estamos o no vinculados con los autores que hayan hablado sobre el tema que nos interesa.

Los hashtags han resultado tan útiles para poder buscar de qué temas se está hablando más y qué se está diciendo sobre ellos que otras plataformas de redes sociales empezaron a adoptarlos, como Facebook e Instagram por ejemplo. Esto provocó que las personas que no tuvieran Twitter, pero que sí tuvieran alguna de estas plataformas también empezaran a familiarizarse con los hashtags y comenzaran a utilizarlos en sus publicaciones también.

Como normalmente sucede con los cambios que se van dando en la lingüística de internet, al principio el uso de hashtags tuvo una mala recepción entre los usuarios de redes sociales. Empezaron a circular críticas hacia los que usaban hashtags y se empezaron a compartir memes para evitar fomentar el uso de estas almohadillas.



Figura 31. Uso de hashtags

Sin embargo, como también normalmente sucede en las redes sociales, estos cambios empiezan a ser adoptados gradualmente hasta que se convierten en parte de la “vida cotidiana” en estos medios digitales. Otro ejemplo de esto es que, con el nacimiento de Snapchat, surgió el filtro de perro para las fotografías. Al principio, cuando los usuarios lo empezaron a ocupar en sus fotos, recibían muchas críticas en redes sociales hasta que, después de un tiempo, este filtro empezó a generalizarse y actualmente es de los filtros preferidos más utilizados en redes sociales.



Figura 32. Filtro de perro de Snapchat

Con los hashtags sucedió algo similar, su uso empezó a ser cada vez adoptado por más hablantes hasta que se convirtió en parte de la escritura de muchas publicaciones en redes sociales. Empezaron a utilizarse en publicaciones, comentarios, fotos; continuaron extendiéndose hasta

chats y mensajes de WhatsApp, donde ya no tienen la efectividad de conectar información y permitir su búsqueda y terminaron siendo adoptados por la lengua oral.

Después de un corto tiempo, estos hashtags empezaron a adoptarse después de la conjunción *porque* para justificar alguna acción en particular. Por ejemplo, en la imagen a continuación podemos observar un meme que trata sobre un debate entre ir a hacer ejercicio o comer alimentos ricos en carbohidratos. El meme se acompaña con el texto “Porque #gorda”.



Figura 33. Ejemplo del uso de hashtags en redes sociales

Ahora bien, esta construcción de conjunción *porque* y un hashtag se fue “contagiando” en la lengua oral con el paso de los meses. Por ejemplo, siguiendo el mismo ejemplo anterior, en una conversación alguna persona decía “Voy a comprar un pastel porque gorda”, y justo antes de decir “gorda”, dibujaba un hashtag con sus dedos al no poder escribirlo. Esta práctica también fue

generalizándose poco a poco hasta eliminar completamente la señal de hashtag con los dedos y limitándose únicamente a decir un enunciado del tipo “Hoy pediré pizza porque gorda”.

Esta construcción no es gramatical, ya que falta algún elemento que conecte la conjunción con el adjetivo; es decir, sería más adecuado decir “Hoy pediré pizza porque soy gorda” o “Hoy comeré pastel porque estoy gorda” en lugar de omitir el verbo completamente. Sin embargo, para los usuarios de redes sociales que están familiarizados con esta nueva tendencia, el verbo es completamente innecesario.



Figura 34. Eliminación del hashtag en el mismo caso

Esto nos demuestra dos cosas: la primera es que la sintaxis también va sufriendo transformaciones en las redes sociales y esta “estructura base de la lengua” empieza a flexibilizarse. Y que el uso de la lengua en redes sociales tiene un impacto tan grande entre los

hablantes que este tipo de modificaciones empiezan a influir también en la lengua oral, que no es tan utilizada en redes sociales de este tipo.

5.7 Reflexión sobre la importancia de estos resultados

Todos estos resultados no estadísticos que se encontraron y se enlistaron en este capítulo forman parte de un conjunto de tendencias que están tomando los hablantes en las redes sociales y que, por la popularidad tan grande de éstas, están afectando, no necesariamente de una manera negativa, la lengua escrita y hasta la publicidad oficial de instancias gubernamentales que están adoptándolas.

Cuestiones como la gradual pérdida de la lengua escrita por parte de los adolescentes pueden tener consecuencias importantes a futuro en la lingüística de internet. De mantenerse esta tendencia (como lo fue durante los dos años de investigación de esta tesis), probablemente la forma de comunicarse entre los hablantes se vaya transformando gradualmente en el futuro. En especial, si tomamos en cuenta que, en diez años por ejemplo, el grupo de adolescentes ya formará parte ahora del grupo de jóvenes adultos.

Asimismo, el uso de los hashtags en las redes sociales ya empieza a tener un fuerte impacto en las conversaciones habladas de los usuarios. Ya es cada vez más frecuente escuchar en la lengua oral a los hablantes contestando preguntas y enlazando ideas mediante el uso de los hashtags. Se están empezando a tomar cada vez más como parte de la comunicación oral y cada vez son más hablantes quienes los adoptan como recursos lingüísticos, como el uso del hashtag en la lengua oral, por ejemplo.

Sería muy interesante, en este caso como en el capítulo de los resultados estadísticos, regresar a hacer un estudio similar unos diez años después de que este haya salido a la luz. Esto con la finalidad de observar cómo han seguido afectando las redes sociales la forma lingüística de

comunicación que tienen los hablantes. También, para ver qué recursos sobreviven, cuáles surgen y cuáles desaparecen.

CAPÍTULO 6

CONCLUSIONES

6. CONCLUSIONES

El papel que ha jugado el internet en la vida de las personas ha sido ido creciendo en importancia con el paso del tiempo. En esta investigación se trató el fenómeno de las fonetizaciones y cómo este recurso lingüístico se ha ido generalizando entre los hablantes usuarios de redes sociales. En el internet se pueden dar modas lingüísticas en cuestión de horas; modas que pueden volverse muy duraderas, o modas que pueden desaparecer tan rápido como surgieron. En este capítulo vamos a recordar los aspectos más interesantes de esta investigación.

6.1. Respuestas a las preguntas de investigación

Para poder darles respuesta a las preguntas de investigación, vamos a ir tratando una por una de manera separada. La segunda y la séptima preguntas, que tratan sobre los factores sociolingüísticos que más influyen en las fonetizaciones de los hablantes, ya se encuentran contestadas en el capítulo de Resultados, y por ello sería muy repetitivo volver a contestarlas aquí. Las demás preguntas sí serán respondidas en este apartado.

La primera pregunta es *¿cuáles son las fonetizaciones más comunes en redes sociales?* El primer lugar lo ocupa el alargamiento vocálico con 969 incidencias en el corpus. El segundo lugar lo tiene el uso de mayúsculas como énfasis, con un total de 320 incidencias. Por su parte, el tercer lugar es de la elisión vocálica, que contó con 306 casos a lo largo del corpus.

La segunda pregunta dice *¿qué círculos sociales y con qué características —desde un punto de vista sociolingüístico—, son los que tienden a utilizar más estas soluciones gráficas?* A

este respecto, podemos decir que los adultos son los que más fonetizan (1237 incidencias), seguidos por los jóvenes (1200) y, al último, por los adolescentes (688). En cuanto a orientación sexual, los que más fonetizan son los heterosexuales (2147 incidencias), seguidos por los homosexuales (396) y, en tercer lugar, por los bisexuales (313). En cuanto al nivel de estudios, tenemos a los hablantes con licenciatura en primer lugar (1540), seguidos por los de bachillerato (662) y, en tercer lugar, por los de secundaria (427). Por último, en cuanto a la ocupación, tenemos en primer lugar a los empleados (1429), seguidos por los estudiantes (828), y por los comerciantes (357 incidencias).

La tercera pregunta es *¿qué intervalo de edad es en el que más se observa estos fenómenos?* Los adultos del corpus cometieron un total de 1237 fonetizaciones; los jóvenes cometieron 1200 fonetizaciones; los adolescentes, por último, utilizaron un total de 688 fonetizaciones. La fonetización más recurrente fue el alargamiento vocálico.

Esto es, los dos grupos más jóvenes son los que más fonetizaciones están realizando, con una diferencia mínima entre ambos grupos. Esto nos indica que es muy probable que las fonetizaciones se seguirán realizando con el paso del tiempo; es decir, no se ve una tendencia a que este fenómeno lingüístico vaya a desaparecer. Asimismo, esto resalta la importancia de realizar otro estudio más adelante (en el *tiempo real* –cf. Labov, 1996) para observar cómo ha cambiado el comportamiento de los hablantes.

La cuarta pregunta habla sobre *¿qué tan comprensibles y universales son estas normas fonéticas entre los usuarios de Facebook?* La respuesta sería que son bastante universales, ya que a la hora de realizar las grabaciones para observar cómo pronunciaban las distintas fonetizaciones los hablantes, se pudo observar que todos los hacen prácticamente de la misma manera. Asimismo, como estos fenómenos gráfico-fonéticos son bastante comunes en la oralidad, también es fácil su interpretación en la lengua escrita.

En cuanto a la quinta pregunta, *¿con qué intención los usuarios fonetizan la ortografía?*, podemos responder de manera bastante comprobable que la principal intención para fonetizar es el uso lúdico de la lengua y el humor. Asimismo, también se utilizan estos recursos para imitar acentos característicos, para pronunciar otras lenguas como hispanohablante, para la creación de memes y como herramienta para plasmar por escrito algún suceso famoso que haya sucedido en la lengua oral.

La sexta pregunta es *¿es esta fonetización hecha de manera inconsciente?* La respuesta aquí sería que no. Las fonetizaciones son hechas de manera consciente por parte de los hablantes, y son recursos que los usuarios ocupan con la intención expresa de plasmar oralidad en la escritura y de darle una especie de “pronunciación determinada” a su discurso de lengua escrita.

La séptima pregunta es *¿qué factores sociolingüísticos son los que más influyen en si los hablantes fonetizan o no la mayoría de las veces?* Para responderla, podemos hacer alusión a la tabla 1 del capítulo 4: Resultados. En ella podemos observar que los factores que más incidencias tienen en las fonetizaciones son el nivel de estudios y la ocupación con ocho apariciones; seguidos por el tipo de palabra fonetizada, con siete apariciones; y, en tercer lugar, por el tiempo de conexión que pasaban los hablantes en redes sociales, con seis apariciones en la tabla.

6.2. Perfiles sociales que favorecen las fonetizaciones

En esta sección se hará una recopilación de los factores sociolingüísticos que más impactan en los hablantes que realizan las diversas fonetizaciones. Es importante recalcar que todos los resultados mencionados aquí vienen desglosados y explicados en el Capítulo 4: Resultados.

Asimismo, se establecerá un perfil “idóneo” estadísticamente; es decir, se pondrá cuál es el hablante “ideal” que se esperaría que realizara esta fonetización. Dicho perfil se creará con base en los grupos que hayan favorecido dicha fonetización que sean compatibles entre sí; es decir, los

grupos que sean los más coherentes con todas las categorías sociolingüísticas. Como son varios los grupos sociolingüísticos que favorecen cada fonetización, no se tomará en cuenta el factor más alto únicamente, sino que se preferirán los grupos que sean altos (es decir, que hayan obtenido un puntaje mayor a 0.5), pero que sean, a la vez, compatibles con otros aspectos sociolingüísticos que también favorezcan la misma fonetización.

6.2.1. Mayúsculas [dije que NO]

Las mayúsculas se ven favorecidas, en primer lugar, por los hablantes que pasan 80 o más horas conectados en Facebook (0.890), seguidos por los que pasan 61-70 horas (0.686), y por los que pasan 21-30 horas (0.560). No es muy representativo que el tercer grupo que las favorece sea el que pasa, comparativamente, pocas horas conectado a esta red social; sin embargo, sí es de destacarse que los primeros dos que lo favorecen son los que pasan bastantes horas conectados.

Asimismo, cabe destacar que las mayúsculas se ven favorecidas en las publicaciones propias, en lugar de en los comentarios o en el uso de chat. Esto les da a las mayúsculas un tinte más personal y que busca encabezar un mensaje determinado, en lugar de ser simplemente una opinión con respecto a algo. Es decir, los usuarios las usan como énfasis cuando ellos van a escribir una publicación, pero no aparecen tan frecuentemente a la hora de comentar sobre un tema ya preestablecido por otro usuario ni en conversaciones privadas.

Por otra parte, las mayúsculas se ven favorecidas por los homosexuales (0.757) y por los hombres (0.739) y en palabras de contenido léxico (0.535). Es decir, no es tan frecuente que se ocupen como énfasis en las categorías de carácter más funcionales; dicho de otra manera, no se favorecen por las palabras gramaticales.

En cuanto a nivel de estudios, las mayúsculas se ven favorecidas por tres niveles de estudios: (1) secundaria (0.834), (2) carrera técnica (0.815) y (3) licenciatura (0.556). En cuanto

al factor de ocupación de los hablantes, las mayúsculas se ven favorecidas principalmente por los estudiantes (0.712), seguidos por los trabajadores *free lance* (0.584). Estos resultados son coherentes entre sí porque un porcentaje importante de los hablantes con secundaria, con carrera técnica y con licenciatura se encuentran todavía estudiando. El grupo de secundaria, por ejemplo, en su mayoría son actualmente estudiantes de preparatoria; a ese respecto, también hay que recalcar que ese grupo de edad cuenta con mayor libertad y diversidad sexual, y los homosexuales (quienes también favorecen esta fonetización) también favorecieron el uso de mayúsculas como énfasis.

6.2.1.1. Mayúsculas: hablante idóneo

Por lo tanto, y analizando todos los datos que arrojaron las mayúsculas, el hablante idóneo que utilizaría las mayúsculas como énfasis sería el siguiente: un usuario hombre homosexual que pase conectado por lo menos 61 horas a la semana, con licenciatura, que trabaje como *free-lance*. Dicho hablante tendría que encontrarse entre los 30 y 45 años de edad y utilizarlas en palabras de contenido léxico ubicadas en publicaciones propias que realice él mismo.

6.2.2. Alargamiento vocálico [nooooo]

Vamos a hablar de otros datos sobre el alargamiento vocálico. Esta fonetización se ve favorecida por los hablantes que se conectan de 61 a 70 horas (0.642), por los que se conectan de 71 a 80 horas (0.511), los que lo hacen de 80 horas o más (0.521), y, por último, los que se conectan muy poco; es decir, 20 horas o menos (0.608). Esto lo que nos indica es que la mayoría de los usuarios que favorecen este alargamiento pasan conectados en Facebook entre 61 horas y más de 80 horas a la semana. Si bien es cierto que también lo hacen los que se conectan poco tiempo, no hay que olvidar que solo un grupo de ellos lo hacen (frente a 3 grupos de los que se conectan más tiempo).

Habría que resaltar que las palabras que se escriben de manera separada (es decir, las palabras que no se combinan: esto sería escribir “vamos a” en lugar de “vamo”) también favorecen esta fonetización con 0.643. Asimismo, los comentarios que hacen los usuarios en publicaciones prehechas también la favorecen por sobre otros tipos de publicaciones. Esto significa que el alargamiento vocálico es más frecuente cuando los usuarios comentan otras publicaciones en lugar de cuando ellos publican una en su muro o cuando usan el chat.

Por su parte, la única orientación sexual que no favorece este alargamiento es el grupo de los pansexuales; la favorecen, en primer lugar, los bisexuales (0.647), seguidos por los homosexuales (0.512) y, finalmente, por los heterosexuales (0.512). En cuanto al nivel de estudios, el alargamiento vocálico se ve favorecido por los siguientes grupos: licenciatura (0.743), carrera técnica (0.586), bachillerato (0.506). Los miembros de estos grupos (en especial los de carrera técnica y los de bachillerato) cuentan con una mayor diversidad sexual; esto nos permitiría ver por qué casi todas las orientaciones sexuales favorecieron esta fonetización.

6.2.2.1. Alargamiento vocálico: hablante idóneo

Analizando todos los datos arrojados por esta fonetización, podemos concluir que el hablante idóneo que alargaría las vocales en su escritura en Facebook sería el siguiente: Un estudiante de licenciatura que pase conectado en esta red social más de 61 horas a la semana. Realizaría el alargamiento en los comentarios que escriba en publicaciones de otros usuarios o en las suyas, y en palabras que no escriba juntas o combinadas, sino que escriba de manera separada.

6.2.3. Alargamiento consonántico [hammmmmbre]

A continuación vamos a hablar de otros resultados que arrojó el análisis estadístico del alargamiento consonántico. En primer lugar, tenemos que esta fonetización se ve favorecida por

palabras que se escriben de manera separada (0.720), al igual que el otro alargamiento (el vocálico). Cabe mencionar que esa fonetización se da en las palabras gramaticales (0.655), en lugar de en las de contenido léxico.

En cuanto a la orientación sexual de los hablantes que la favorecen, los grupos son los siguientes: bisexuales (0.647); homosexuales (0.512); y heterosexuales (0.512). En cuanto al nivel de estudios, este alargamiento se vio favorecido por los hablantes con carrera técnica (0.689), con posgrado (0.587) y, por último, hablantes con licenciatura (0.560). Es importante resaltar que ya van varias veces que aparecen los hablantes con carrera técnica en orientaciones sexuales distintas a la heterosexual, por lo que ahí existe una relación sociolingüística entre los dos resultados.

Por último, el alargamiento consonántico se ve favorecido por dos grupos de los hablantes que pasan poco tiempo conectados a Facebook: los que lo hacen 20 horas o menos obtuvieron 0.626, mientras que los que permanecen de 21 a 30 horas a la semana obtuvieron 0.541. Sólo hubo un grupo de internautas que se conectan más tiempo a esta red social (de 71 a 80 horas) que favoreció este fenómeno lingüístico, y obtuvo 0.546. Esto nos permite observar que el alargamiento consonántico es preferido por los hablantes que no pasan mucho tiempo conectados a Facebook.

6.2.3.1. Alargamiento consonántico: hablante idóneo

Con todos los datos previamente mencionados, podemos determinar cuál es el perfil del hablante ideal que realizaría el alargamiento consonántico en su escritura en Facebook. Sería un hablante bisexual que contara con carrera técnica y que pasara, a la semana, conectado 30 horas o menos en Facebook. Realizaría esta fonetización en particular en palabras gramaticales que no escribiera juntas o combinadas, sino que lo hiciera de manera separada.

6.2.4. Epéntesis [*por favorts*]

Por su parte, la epéntesis tiene un factor un poco menos claro con respecto al tiempo que los hablantes que la favorecen pasan conectados en Facebook. Ésta se ve favorecida, en primer lugar, por los hablantes que pasan, a la semana, en Facebook de 21 a 30 horas (0.677; en segundo lugar, por los que están de 31 a 40 horas (0.674), y, por último, por los que permanecen conectados de 71 a 80 horas (0.568). Lo que podemos observar con este es que dos de los tres grupos pertenecen a los usuarios que pasan “pocas” horas, comparativamente hablando, conectados a esta red social, por lo que podemos juntarlos y decir que el grupo que favorece esta fonetización es el de 21 a 40 horas en Facebook a la semana.

En cuanto al factor de sexo, las mujeres favorecen la epéntesis (0.589), junto con las amas de casa (0.653). Este aspecto es compatible con las amas de casa, ya que ambos grupos son conformados por hablantes del sexo femenino. Asimismo, las amas de casa normalmente no registran un tiempo de conexión a redes sociales muy elevado, ya que aprovechan sus ratos libres para conectarse a redes sociales; a diferencia de los empleados, quienes están un muy alto porcentaje de sus ocho horas laborales conectados a redes sociales. Las amas de casa suelen conectarse, por ejemplo, en lo que esperan que la lavadora termine, en lo que esperan que los niños salgan de la escuela y en otros momentos de esa índole, no largos periodos de horas de corrido.

Este factor también se repite en las demás ocupaciones que favorecieron la epéntesis. Después de las amas de casa, tenemos en segundo, lugar a los hablantes cuya ocupación es *free lance* (0.652); por último, la favorecen los comerciantes (0.512). Estos dos grupos también se conectan a redes sociales en su tiempo libre. Un hablante *free-lance*, al no verse forzado a estar sentado ocho horas frente a una computadora, también revisa las redes sociales en sus tiempos libres, sumando menos horas que otros grupos. Lo mismo sucede con los hablantes que son comerciantes.

De la misma manera, podemos mencionar que, en cuanto al factor de qué tipo de publicación se trate, los comentarios que se escriben en otras publicaciones encabeza la lista de preferencia para la epéntesis con 0.652, seguido por un segundo lugar ubicado por las publicaciones propias que los usuarios realizan en su propio muro. El factor de la comunicación por chat queda excluido, ya que no favorece esta fonetización.

En cuanto a la orientación sexual, la epéntesis es únicamente favorecida por los hablantes pansexuales (0.770); este comportamiento es bastante coherente, ya que es común encontrar palabras como “bebesos” (en lugar de “bebés”) o “amorts” (en lugar de “amor”) en los grupos de Facebook de estos grupos.

6.2.4.1. Epéntesis: hablante idóneo

Con todos los datos previamente mencionados, podemos determinar el perfil del hablante idóneo que realizaría la epéntesis en Facebook. El hablante ideal sería una mujer ama de casa con nivel educativo de primaria que permanezca conectada en Facebook de 21 a 40 horas a la semana. Asimismo, lo ideal sería que las epéntesis aparecieran en los comentarios que ella redactara en otras publicaciones de esta red social, más que en las publicaciones propias que ella redacte en su muro.

6.2.5. Elisión consonántica [*vamo a salir*]

A continuación, vamos a hablar sobre la elisión consonántica y un resultado que esta fonetización arrojó, pero que todavía no ha sido mencionado en este apartado. Este factor es el tipo de palabra que sufre la elisión consonántica, el cual está conformado por las palabras con contenido léxico, las cuales obtuvieron 0.560, por sobre las palabras gramaticales que no favorecen esta

fonetización. En cuanto a orientación sexual se refiere, esta elisión es favorecida tanto por bisexuales (0.683) como por heterosexuales (0.581).

En cuanto a nivel de estudios, la elisión consonántica se ve favorecida, en primer lugar, por los hablantes con posgrado (0.768), los hablantes con bachillerato (0.627) y los que cuentan con carrera técnica (0.574). Ahora bien, en el rubro de ocupación se encuentran en primer lugar las amas de casa (0.68); en segundo lugar, los empleados (0.540); y, en tercer lugar, hablantes *free-lance* (0.535). Estas dos categorías son coherentes entre sí, ya que las personas con posgrado y con carrera técnica normalmente ya se encuentran trabajando, ya sea como empleados o como trabajadores independientes. Mientras que también es alto el porcentaje de amas de casa con bachillerato y con carrera técnica dentro de los grupos de informantes.

En el caso de la elisión consonántica hay menos resultados que reportar, pues solamente se obtuvieron resultados claros y coherentes estadísticamente (es decir, cuyo resultado fuera superior al 0.5) en cuatro ramas de las categorías sociolingüísticas que se analizaron. Estas ramas fueron las siguientes: nivel de estudios, orientación sexual, ocupación de los hablantes y el tipo de palabra fonetizada.

6.2.5.1. Elisión consonántica: hablante idóneo

Ahora bien, el perfil del hablante idóneo que cometería la elisión consonántica es el siguiente: un empleado con nivel de estudios de posgrado cuya orientación sexual sea la bisexual. Este hablante elidiría las consonantes en las palabras con contenido léxico que se encontraran dentro de su lengua escrita en Facebook. Podría ser tanto hombre como mujer.

6.2.6. Sustitución de un fonema o alófono por otro (consonántico o semiconsonántico)

[hermoxa]

Ahora vamos a hablar sobre los resultados arrojados por la sustitución de un fonema o alófono por otro, en el caso de los fonemas consonánticos o semiconsonánticos. Esta fonetización se ve favorecida únicamente por un grupo de hablantes referente al tiempo de conexión, que son los hablantes que pasan entre 31 y 40 horas a la semana en Facebook. Cabe destacar que es el primer grupo, de todos los que se han tratado, que únicamente se favorece por un solo grupo en esta categoría sociolingüística.

En cuanto a las publicaciones donde esta fonetización aparece, tenemos que la comunicación en chat es la única que la favorece con 0.639. Es decir, ni las publicaciones propias ni los comentarios reportaron resultados estadísticos superiores a 0.5. Asimismo, las palabras con contenido léxico también aparecen en esta lista también con 0.639 por sobre las palabras gramaticales.

En cuanto a la ocupación de los hablantes que la favorecen, tenemos primero el de los hablantes comerciantes (0.761), seguidos por los estudiantes (0.553). Una vez más se repite el perfil de los comerciantes con los hablantes que no pasan tantas horas conectados a redes sociales, comparativamente con los intervalos de horas encontrados entre los informantes.

6.2.6.1. Sustitución de un fonema o alófono por otro (consonántico o semiconsonántico):

hablante idóneo

A continuación, se va a establecer el perfil del hablante idóneo que sustituiría un fonema o alófono consonántico o semiconsonántico por otro. El hablante ideal sería un estudiante de secundaria; es decir, que ya tuviera la escolaridad de la primaria, que pasara conectado entre 31 y 40 horas a la semana en Facebook. Se esperaría, también, que esta fonetización apareciera idealmente en

palabras con contenido léxico escritas en una conversación que se llevara a cabo en el chat de esta red social (Messenger).

También podría ser un hablante idóneo un hablante que contara con bachillerato, que se dedicara a ser comerciante. Este tendría que pasar el mismo tiempo conectado a Facebook que el descrito en el párrafo anterior y fonetizar en el mismo contexto lingüístico anteriormente mencionado: palabras de contenido léxico escritas en chat.

6.2.7. Elisión vocálica [pus]

Ahora vamos a hablar de los resultados arrojados para la elisión vocálica. Los resultados, en cuanto al nivel de estudios, fueron los siguientes: hablantes con bachillerato (0.689), con posgrado (0.608) y hablantes con carrera técnica (0.575). Es importante resaltar que esta elisión se usa en un gran porcentaje para imitar acentos geográficos de otros hablantes; este tipo de juegos son muy comunes en hablantes con bachillerato, grupo que encabeza el nivel de estudios que favorece esta fonetización.

Asimismo, las palabras que se escriben juntas o que se combinan favorecieron esta elisión con 0.631. Cabe recordar que en “palabras combinadas” se engloban las palabras que se juntan y se escriben como si fueran una sola palabra. Por ejemplo, en el ejemplo siguiente tenemos a un niño pequeño haciendo un ademán de victoria con la mano derecha. Se lee en el meme la pregunta: “Fiesta???” a lo que el niño responde con alegría “Psssi!!!”. En este caso tenemos la elisión vocálica de las vocales “u” y “e” de la palabra “pues”, pero a la vez combinada con la palabra “sí”; asimismo, tenemos un alargamiento consonántico del fonema /s/. Ambas palabras (*pues* y *sí*) aparecen escritas como si fueran una misma palabra. Este carácter de combinar palabras es con un fin lúdico y ayuda a la elisión vocálica a adquirir más humor y énfasis.



Figura 35. Combinación de palabras

6.2.7.1. Elisión vocálica: hablante idóneo

A continuación, vamos a definir el perfil del hablante idóneo que realiza las elisiones vocálicas en Facebook. El hablante idóneo sería un comerciante con un nivel de estudios de bachillerato cuya orientación sexual fuera homosexual. El contexto lingüístico donde este hablante elidiría las vocales es en las palabras que se escriben juntas como si fueran una sola palabra en lugar de ser varias.

6.2.8. Sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico) [*in siri ni pinsis midirir*]

A continuación vamos a hablar de los datos arrojados por la fonetización de la sustitución de un fonema o alófono vocálico o semivocálico por otro. En este apartado, cabe resaltar que las palabras que se escriben juntas o combinadas favorecen este fenómeno lingüístico con 0.628. Asimismo, lo hacen las palabras gramaticales, con 0.614, por sobre las palabras de contenido léxico.

Cabe destacar que es bastante coherente con la fonetización el hecho de que las palabras combinadas favorezcan esta sustitución. Este fenómeno lingüístico se usa muy frecuentemente para hacer burlas y para que los hablantes lo lean con una entonación graciosa e infantil. La intención comunicativa con la que se usa esta fonetización le resta seriedad al contenido escrito y lo hace juguetón; esto va acorde completamente con el hecho de combinar las palabras como si fueran una sola.

Como ejemplo de lo anterior, podemos observar la fonetización en la siguiente imagen. El primer recuadro de la imagen hace alusión a la carrera del futbolista Alexis Sánchez. En el primer recuadro, podemos observar que trae el uniforme del equipo Colo-Colo, que fue donde prácticamente empezó su carrera. Dicha imagen se acompaña del texto “Mintindi?”, que, además del cierre vocálico que presentan todas las vocales, contiene a todas las palabras del enunciado “¿me entiende?” juntas y combinadas en una sola palabra.

El segundo recuadro tiene el mismo jugador, pero ahora con el uniforme del Barcelona. El texto esta vez dice “Me entiendes?”. En el tercero está Sánchez, pero ahora con el uniforme del Arsenal acompañado del texto “Do you understand me?”. El texto hace burla del nivel social y de trayectoria que tiene cada equipo de soccer. En el primer recuadro, que es el que tiene la fonetización, podemos ver justamente este tinte lúdico con el que suele aparecer tanto esta fonetización en particular como las palabras que se encuentran combinadas en una sola. Asimismo, podemos notar que el texto del tercer recuadro (donde tiene el uniforme del Arsenal) está escrito en inglés, lo cual haría alusión también a la lengua que se habla en Londres, ciudad cede de dicho equipo de fútbol.



Figura 36. Elisión vocálica y palabras combinadas

En cuanto al sexo biológico, esta sustitución de fonemas se ve favorecida por las mujeres (0.583). Mientras que, referente a la ocupación de los hablantes, el primer grupo que las favorece es el de las amas de casa (0.640), seguidas por el grupo de los comerciantes (0.545). Es importante

destacar que el grupo de amas de casa está conformado en su totalidad por mujeres, por lo que estos resultados son compatibles y complementarios entre sí.

6.2.8.1. Sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico): hablante idóneo

Ahora se va a definir el perfil del hablante idóneo que realizaría esta fonetización. Éste sería una mujer ama de casa que sustituiría los fonemas vocálicos en palabras gramaticales que escribiera combinadas entre sí. Es decir, no favorecería esta fonetización en palabras de contenido léxico ni en palabras que se escriban de manera separada³⁵.

6.2.9. Transcripción fonética hispanizada de préstamos [*Te hace falta ver más bax*]

Por último, en cuanto a las fonetizaciones se refiere, tenemos los resultados arrojados por la transcripción fonética hispanizada de préstamos lingüísticos. En cuanto a los hablantes y su tiempo de conexión a Facebook, la favorecen los que permanecen conectados de 61 a 70 horas, con 0.841, y los que permanecen conectados 80 horas o más a la semana, con 0.542. Comparativamente con el resto de los grupos que conforman la variable de conexión de Facebook, podemos ubicar estos dos en la mitad de “más horas conectados a esta red social”; es decir que los hablantes que hacen esta transcripción fonética hispanizada pasan una cantidad considerable de horas a la semana en Facebook.

³⁵ Como ya se mencionó anteriormente, los memes utilizados para ejemplificar los procesos fueron seleccionados con propósitos meramente ilustrativos, y no fueron considerados en el análisis estadístico. Estoy consciente de que las palabras léxicas no favorecieron la sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico); sin embargo, esto no significa que no se hayan dado casos donde dichas palabras también fueran fonetizadas de esta manera. Se decidió ejemplificar con la modificación de una palabra de contenido léxico porque era el meme más claro que se tenía al respecto.

En cuanto al entorno donde se publican las palabras que se fonetizan, tenemos dos que encabezan la lista: las palabras que se escriben en chat, con 0.66; y las palabras que se utilizan en los comentarios redactados en otras publicaciones principales, con 0.51. Mientras que, en cuanto al factor de tipo de palabra, tenemos a las palabras con contenido léxico como las únicas que favorecen esta fonetización con 0.638; esto seguramente se debe a que casi no hay préstamos lingüísticos de términos gramaticales.

En el rubro de nivel de estudios, esta fonetización es favorecida por los hablantes con primaria (0.813) y secundaria (0.778). Es importante recalcar que la mayoría de los integrantes de estos grupos (que en su mayoría conforman el grupo de edad de adolescentes) se encuentran en contacto con otras lenguas además del español; es especial, con el inglés y con el japonés. Esto podría explicar por qué es tan frecuente que realicen estas fonetizaciones.

Ahora bien, en cuanto a la ocupación de los hablantes, tenemos en primer lugar a los comerciantes (0.711), seguidos por los estudiantes (0.678) y finalmente por las amas de casa (0.572). Si bien es cierto que la mayoría de los hablantes con nivel de estudios de primaria y secundaria son estudiantes, también es importante considerar que los que no estudian actualmente normalmente trabajan como comerciantes independientes o se dedican a labores del hogar.

Por último, en cuanto a la orientación sexual, primero favorecen esta fonetización el grupo de hablantes bisexuales (0.736), seguidos por el de los heterosexuales (0.675). Las orientaciones sexuales distintas a la no heterosexual son más comunes en el grupo de edad de adolescentes, por lo que es comprensible este resultado.

6.2.9.1. Transcripción fonética hispanizada de préstamos: hablante idóneo

Ahora vamos a establecer el perfil del hablante idóneo que realizaría la transcripción fonética hispanizada de préstamos en Facebook. Éste sería un hablante bisexual con escolaridad de primaria

o secundaria que se dedicara a ser comerciante. Dicho hablante pasaría conectado entre 61 y 70 horas a la semana a Facebook, y fonetizaría las palabras de contenido léxico que escribiera en sus conversaciones de chat.

Asimismo, podemos establecer un segundo tipo de hablante idóneo que sería perfectamente compatible con los resultados obtenidos en esta investigación. El segundo hablante idóneo sería un estudiante de secundaria (es decir, que contara con la escolaridad de la primaria) bisexual que fonetizaría el mismo tipo de palabras en el mismo entorno exactamente que el hablante anterior. Es decir, pasaría el mismo tiempo conectado a Facebook y fonetizaría los mismos tipos de palabras que el comerciante del párrafo anterior.

6.3. El internet y sus influencias en la lengua

En los resultados de esta investigación se puede observar que el internet está jugando un papel relevante y que está cambiando la manera en la que los hablantes usan la lengua. Aquí nos centramos básicamente en las fonetizaciones y en otros resultados interesantes que fueron surgiendo a lo largo de la recabación del corpus; sin embargo, todavía hay un largo camino por recorrer en cuanto a los estudios que se pueden hacer para ver otras maneras en las que el internet afecta la lengua y su variación.

La interacción comunicativa que los hablantes tienen por internet en la época actual es bastante más común que otros métodos de comunicación más antiguos. Por ejemplo, antes del internet, las personas platicaban tomando cafés, yendo a pasear a algún lado, en la escuela, en el trabajo o en alguna otra actividad que involucrara el contacto humano. Sin embargo, desde la llegada del internet, las personas han podido comunicarse en el momento en el que ellos deseen: ya sea mediante mensajes o publicaciones en las variadas redes sociales.

Esta comunicación tan inmediata ha provocado diversas transformaciones en la lengua con fines lúdicos, de economía del lenguaje y también con el fin de ahorrar tiempo. Por ejemplo, si una persona está comentando una publicación desde su celular mientras está detenido en el alto, tendrá que hacerlo rápido para tardarse el menor tiempo posible y estar preparada para arrancar en cuanto la luz del semáforo se ponga en verde. Esto nos ayuda a justificar por qué la lengua escrita cada vez está disminuyendo más en estos medios.

Asimismo, es importante resaltar que las redes sociales suelen ser interfaces enfocadas a actividades lúdicas y de recreación más que a actividades formales. Esto permite que los hablantes se “den más libertades” a la hora de redactar sus mensajes y que jueguen más con la lengua en estas plataformas digitales. Un aspecto inesperado es que estas variaciones escritas ya están empezando a afectar la lengua oral y a estandarizarse entre los hablantes.

Cuestiones del tipo “Quiero comer un pastel porque gorda”, que se están empezando a generalizar en la lengua oral, pueden llegar tener una trascendencia mayor y quizás empezar a usarse en programas de televisión, en columnas periodísticas y demás jerga que aparentemente no tendría por qué estar involucrada ni verse afectada por las variaciones que la lengua escrita tenga en redes sociales.

Es por esto que creo que debe dársele más importancia al estudio de la lingüística de internet. Esta es una rama que está creciendo poco a poco, pero que todavía no se establece como rama de estudio en diversos países, como México, por ejemplo. Este trabajo busca aportar e ir llenando ese hueco y a despertar el interés de otros lingüistas en ahondar en esta temática.

6.4. Un factor a considerar en futuras investigaciones

En el apartado de Resultados de esta tesis se tratan, entre otros, las cifras que arrojó la variable sociolingüística de la orientación sexual; sin embargo, todavía no es del todo claro por qué ciertos

grupos de esta categoría favorecían o no las distintas fonetizaciones. El principal motivo es porque todavía no hay suficientes estudios sociolingüísticos que consideren esta variable dentro de su investigación.

Sin embargo, me gustaría sugerir otra idea que podría arrojar luz a estas cifras. En esta tesis se tomaron en cuenta el factor de orientación sexual y el de sexo biológico; sin embargo, no se consideró el “género”. El factor “género” pudo haber ayudado a comprender mejor el comportamiento que los hablantes tuvieron y pudo haber ayudado a organizar mejor los grupos de identidad y orientación sexual.

Por último, también es importante considerar que, así como el internet ha apoyado a la globalización de comercios, acuerdos, aprendizaje de lenguas, inversiones, y demás actividades humanas cotidianas, también ha permitido que la variación lingüística se vaya dando de maneras similares en varias lenguas. Prueba de esto la tenemos en que la fonetización de la ortografía no es un fenómeno exclusivo del español, sino que se da también en otras lenguas.

En la imagen a continuación podemos ver un meme de la serie de televisión de *The Walking Dead*, obtenido de un grupo de fans estadounidenses de la serie. En la imagen de hasta abajo, tenemos al actor Andrew Lincoln diciendo “*halp meh*” en lugar de “*help me*”; esto es una burla frecuente que hacen los usuarios de internet para imitar, por escrito, el acento sureño que el actor le da a su personaje, Rick Grimes.

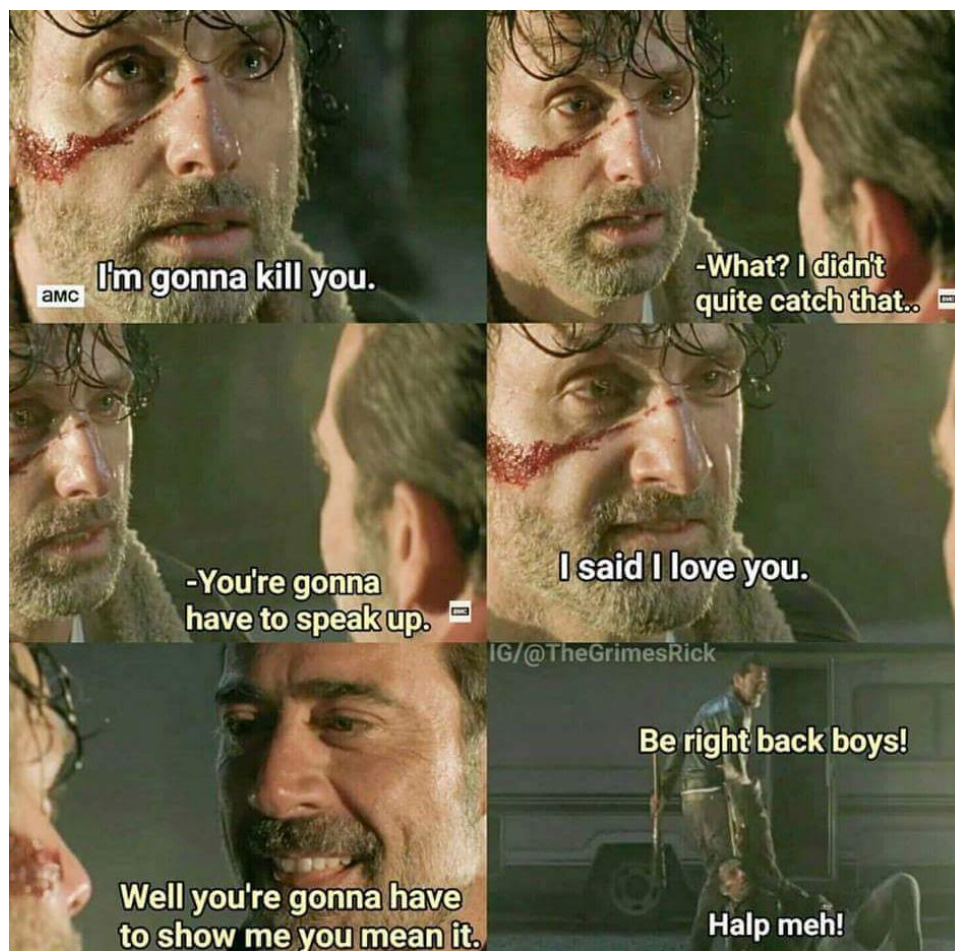


Figura 37. Fonetización en inglés

Este meme es similar a la fonetización que se da en México para imitar el acento sureño. Por ejemplo, cuando los internautas buscan imitar el acento tabasqueño de Andrés Manuel López Obrador (candidato a la presidencia de México en 2006 y 2012). En la imagen a continuación tenemos una sustitución de fonemas consonánticos donde se cambia “ser” por “jer” con el fin de imitar la pronunciación de este personaje.



Figura 38. Ejemplo de fonetización de un acento en particular

De la misma manera, esta fonetización se presenta en la transcripción fonética hispanizada de préstamos. Por ejemplo, tenemos una variante del caso anterior del comercial de Tecate, donde Sylvester Stallone dice “Te hace falta ver más bax”. En el meme a continuación podemos observar a López Obrador pronunciando la misma frase, pero con su particular acento tabasqueño.



Figura 39. Transcripción fonética hispanizada de préstamos con acento tabasqueño

En cuanto al aprendizaje de haber realizado esta investigación, me gustaría resaltar unos aspectos del corpus y de la recolección que datos que podrían ayudar a investigaciones futuras a obtener los resultados más claros y coherentes posibles. En el apartado de Resultados de esta tesis se tratan, entre otros, las cifras que arrojó la variable sociolingüística de la cantidad de horas que pasan conectados los hablantes en intervalos de 10 horas. Los resultados de esta sección no fueron demasiado contundentes, por lo que quizás sería buena idea, para futuras investigaciones, usar intervalos más amplios.

En cuanto a la orientación sexual, creo que los resultados podrían complementarse si en futuras investigaciones, además de considerar el sexo biológico y la orientación sexual, se toma el género de cada hablante. El género es un aspecto más personas y más de identidad que no necesariamente tiene que coincidir con el sexo biológico. Considerar esa variable para futuras investigaciones puede ser una manera de complementar el apartado referente a identidad y orientación sexual de los informantes.

6.5. Reflexión: normatividad vs. fonetizaciones

Para terminar este apartado, quiero hacer una pequeña reflexión sobre la norma en internet contra la norma estándar. En especial me quisiera centrar en la creencia popular que se trató en apartados anteriores de esta tesis: ¿estas “transgresiones lingüísticas” acabarán con el español como lo conocemos?

Yo creo que lo que está pasando en internet es justamente lo que David Crystal dijo en 2011: “Hablar con alguien en Internet es bastante similar a tener una conversación telefónica en la que el oyente no nos muestra reacción alguna de ningún tipo”, y creo que justamente para resolver este problema es que los usuarios de redes sociales están utilizando recursos como la fonetización de la ortografía.

Las fonetizaciones le permiten al hablante “imprimir” una determinada oralidad en su ortografía, la cual le ayudaría a su interlocutor a conocer otro tipo de aspectos pragmáticos, como lo sería la intención, el estado de ánimo, el énfasis y otros aspectos que serían mucho más complicados de transmitir si únicamente se comunicaran mediante recursos lingüísticos más normativos.

Asimismo, creo que juega un importante papel el aspecto lúdico de la lengua que las redes sociales favorecen. De nuevo, citaré a David Crystal con otra frase que dijo en 2001: “Los usuarios de internet están continuamente buscando vocabulario para describir sus experiencias, para capturar la personalidad del mundo electrónico y superar las limitaciones comunicativas de esta tecnología. El ritmo al cual han estado ideando nuevos términos e introduciendo variaciones juguetonas en sus contrapartes establecidas no tiene igual en el uso contemporáneo de la lengua”.

Por lo tanto, yo no creo que lo que predijo John Humphry (2007), con respecto a que la mensajería instantánea está destruyendo la lengua, sea cierto. Las redes sociales son medios de comunicación interactivos, inmediatos y de un altísimo impacto. Creo que sería imposible “acabar con el español” como el periodista lo predice. La intención de los hablantes no es “destruir el lenguaje”, sino idear nuevos recursos para poderse comunicar.

Sumado a esto, quisiera mencionar que las personas con un alto nivel de estudios, y que, por lo tanto, deberían tener un mejor manejo de la lengua, también realizan fonetizaciones; tan es así que los hablantes de posgrado son los que favorecen la elisión consonántica. Debido a estos factores, quisiera concluir con mi reflexión final: no es que los hablantes no sepan escribir y por eso foneticen, sino que tan conocen su lengua que pueden permitirse transformarla y jugar con ella para transmitir sus intenciones comunicativas.

CAPÍTULO 7

BIBLIOGRAFÍA

Alessi, M. T. & Torres, A. L. (1994). "Aspectos fonéticos del español sonoreño". En G. López & J. L. Moctezuma (comps.), *Estudios de lingüística y sociolingüística* (pp. 285-292). Ciudad de México, México: Universidad de Sonora / Instituto Nacional de Antropología e Historia.

Aristegui, C., & Huerta, I., & Barragán, S., & Fierro, J., & Cabrera, R. (21 de agosto del 2016). "Peña Nieto, de plagiador a presidente". México: Aristegui Noticias. Recuperado, el 25 de agosto del 2016, del sitio web de *Aristegui Noticias*: <http://aristeguinoticias.com/2108/mexico/pena-nieto-de-plagiador-a-presidente/>.

Asenjo, S. (11 de noviembre de 2014). "Facebook Messenger ya es utilizada por 500 millones de usuarios cada mes". Recuperado, el 11 de noviembre de 2014, de *wwwwhat's up*: <http://wwwwhatsnew.com/2014/11/11/facebook-messenger-ya-es-utilizada-por-500-millones-de-usuarios-cada-mes/>.

Avengers. (2012). [blu-ray] Estados Unidos: Joss Whedon. Marvel Studios, Paramount Pictures & Walt Disney Studios Motion Pictures.

BBC. (11 de noviembre de 2014). "*Facebook new Messenger service reaches 500 million users*". Reino Unido: BBC. Recuperado, el 26 de diciembre de 2014, de BBC News Technology: <http://www.bbc.com/news/technology-29999776>.

Bergh, G. (2005). "Min(d)ing English Language Data on the Web. What Can Google Tell us?". En *ICAME Journal* 29, pp.25-46. Lancaster: University of Lancaster.

- Biber, S. C. (1998). *Corpus Linguistics, Investigating Language Structure and Use*. Cambridge, Reino Unido: Cambridge UP.
- Cerveza Tecate México. [Cerveza Tecate México]. (2015, febrero, 17). "Tecate Box – Regadera". Recuperado de: https://www.youtube.com/watch?v=Zr9z4IZMq6o&list=PLI9Gh-swYCxv9rT1rylsQ_27jDL3zYGoa&index=2
- Chariatte, N. (2014). "Facebook Style": The use of non-standard features in virtual speech conditioned by the medium Facebook". En J. Brumme, & S. Falbe, *The Spoken Language in a Multimodal Context: Description, Teaching, Translation* (pp. 93-103). Berlín, Alemania: Frank & Timme GmbH.
- Crystal, D. (2001). *Language and the Internet*. Cambridge, Reino Unido: Cambridge University Press.
- Crystal, D. (2005). "The Scope of Internet Linguistics" Washington: American Association for the Advancement of Science.
- Crystal, D. (2011). *Internet Linguistics: A Student Guide*. Nueva York, Estados Unidos: Routledge.
- CNN. (2013). "El español es la tercera lengua más usada en internet, según un informe". México: CNN México (Tecnología). Recuperado, el 20 de febrero de 2015, de CNN México: <http://mexico.cnn.com/tecnologia/2013/04/16/el-espanol-es-la-tercera-lengua-mas-usada-en-internet-segun-un-informe>
- Cortés Torres, M. (2004). "¿Ser o estar? La variación lingüística y social de estar más adjetivo en el español de Cuernavaca, México". En *Hispania* (vol. 87, núm. 4), pp. 788-795. Baltimore: American Association of Teachers of Spanish and Portuguese.

- De Fina, A, Sciffrin, D. & Bamberg, M. (2006). *Discourse and identity*. Cambridge, Reino Unido: Cambridge University Press.
- Díaz, C (2004). "El aprendizaje de la ortografía. Un viejo problema, una nueva perspectiva". En A. Pellicer, & S. A. Vernon, *Aprender y enseñar la lengua escrita en el aula* (pp. 97-123). Ciudad de México, México: SM.
- Centro Virtual Cervantes (2014). "Diccionario de términos clave de ELE". (s.f.). Recuperado el 1 de noviembre de 2014, de Centro Virtual Cervantes: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/variacionlinguistica.htm
- Eckert, P., & Ginet, S. M. (1995). "Constructing Meaning, Constructing Selves: Snapshots of Language, Gender and Class from Belten High". En M. B. Kira Hall, *Gender Articulated: Language and the Socially Constructed Self* (pp. 469-508). Nueva York, Estados Unidos: Routledge.
- Fernández Juncal, C. (1998). *Variación y prestigio: Estudio sociolingüístico en el oriente de Cantabria*. Madrid, España: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Ferreiro, E. (1993). Alfabetización de los niños en América Latina. *Boletín: Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe* (32), pp. 25-30.
- Ferreiro, E. (1999). "Dicotomía oralidad/escritura en la psicolingüística contemporánea". En E. Ferreiro, *Vigencia de Jean Piaget* (pp. 55-71). Ciudad de México, México: Siglo XX.
- Ferreiro, E. (2002). *Los niños piensan sobre la escritura*. Buenos Aires, Argentina: Siglo XXI.
- Frehner, C. (2008). *Email - SMS - MMS. The Linguistic Creativity of Asynchronous Discourse in the New Media Age*. Bern: Peter Lang.

- Gil, M. J. (1 al 5 de diciembre de 2014). *Cursillo sobre Fonética Forense*. Ciudad de México, México: Instituto de Investigaciones Filológicas.
- González Cáceres, D. S. (2012). *La "lengua tecleada": ¿se observan marcas de su uso en escritos escolares de estudiantes de los niveles de bachillerato y licenciatura? Una aproximación desde la sociolingüística variacionista* (tesis de maestría). Ciudad de México, México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Greimas, A. J. y Courtés, J. (1982). *Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje*. Madrid, España: Gredos.
- Herring, Susan C. (2010). "Computer-Mediated Conversation: Introduction and Overview". En *Language @ Internet*. Amsterdam, Países Bajos: John Benjamins.
- Humphrys, J. (24 de septiembre de 2007). "I h8 txt msgs: How texting is wrecking our language". En Reino Unido: Daily Mail. Recuperado el 22 de octubre de 2014, de Mail Online: <http://www.dailymail.co.uk/news/article-483511/I-h8-txt-msgs-How-texting-wrecking-language.html>.
- Kilgarrif, A./Grefenstette, G. (2003). "Introduction to the Special Issue on the Web as Corpus". En *Computational Linguistics* 29 (3), pp. 333-347. Cambridge: Instituto Tecnológico de Massachusetts.
- Labov, W. (1969). "Contraction, deletion and the inherent variability of the English copula". En *Language* 45, pp. 715-762.
- Labov, W. (1994). *Principles of Linguistic Change. Volume 1: Internal Factors*. Oxford, Reino Unido: Basil Blackwell.
- Labov, W. (1996). *Principios del cambio lingüístico. Factores internos*. Madrid, España: Gredos.

- Labov, W. (2001). *Principles of Linguistic Change. Vol. II: Social Factors*. Oxford, Reino Unido: Blackwell.
- Labov, W. (2007). "Sociolingüística: una entrevista con William Labov". *Revista Virtual de Estudos da Linguagem (ReVEL)*. Vol. 5, n. 9. Traducción de Eduardo Correa Soares. ISSN 1678-8931. Consultado el 30 de agosto del 2016 de [www.revel.inf.br/esp].
- Labov, W. (2010). *Principles of Linguistic Change. Vol. III: Cognitive and Cultural Factors*. Oxford, Reino Unido: Wiley-Blackwell.
- Lambert, R. D. & Freed, B. F. (Eds). (1982). *The Loss of Language Skills*. Rowley, Estados Unidos: Newbury House.
- Lastra, Y. (2003). *Sociolingüística para hispanoamericanos. Una introducción*. Ciudad de México, México: El Colegio de México.
- Llisterri, J. (2002). "Marcas fonéticas de la oralidad en la lengua de los chats: elisiones y epéntesis consonánticas". *Revista de Investigación Lingüística*. Vol. 2, n. 5, págs. 61-100. ISSN: 1139-1146.
- Lope Blanch, J. M. (1972). "En torno a las vocales caedizas del español mexicano". En J. M. Lope Blanch, *Estudios sobre el español de México* (pp. 53-73). Ciudad de México, México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Lüdeling, A & Kytö, M. (2008). *Handbook of Corpus Linguistics*. Berlin, Alemania: Walter de Gruyter, pág. 315.
- Maldonado, M. (10 de febrero del 2016). "Facebook y sus 61 millones de usuarios

en México”. En México: *El Financiero*. Recuperado el 4 de octubre del 2016 de <http://www.elfinanciero.com.mx/blogs/historias-de-negocios/facebook-y-sus-61-millones-de-usuarios-en-mexico.html>.

Martin, A. (7 de junio del 2016). “Desmontando mitos: el cuerpo NO se regenera cada siete años” en *Omicrono*. Recuperado el 14 de septiembre del 2016 de <http://www.omicrono.com/2016/06/regeneracion-celular-siete-anos/>.

Martín Butragueño, P. (1996) (traducción). *Principios del cambio lingüístico. Factores Internos*. Madrid, España: Gredos.

Mendoza, F. (29 de noviembre del 2015). “91% de los jóvenes escribe con errores ortográficos”. En México: Televisa. Recuperado el 22 de agosto del 2015, de <http://www.televisapuebla.tv/noticias/6466-91-de-los-jovenes-escribe-con-errores-ortograficos>

Morala, J. R. (2001). “Entre arrobas, eñes y emoticones”, en *II Congreso Internacional de la Lengua Española. El español en la Sociedad de la Información*. Valladolid: Real Academia Española. 16 al 19 de octubre del 2001.

Moreno, M. (2016). “Facebook ya tiene 1.590 millones de usuarios”, en *Trece Bits: redes sociales y periodismo 2.0*. Recuperado el 4 de octubre del 2016, de <http://www.trecebits.com/2016/01/28/facebook-ya-tiene-1-590-millones-de-usuarios/>.

Moreno de Alba, J. G. (1994). *La pronunciación del español en México*. Ciudad de México, México: El Colegio de México.

Notimex. (5 de diciembre del 2016). “Facebook se mantiene como la red social preferida por los internautas mexicanos”. México: AM de Querétaro. Recuperado el 8 de diciembre del

2016, del sitio web de *AM de Querétaro*:
<http://amqueretaro.com/negocios/2016/12/05/en-aumento-el-uso-de-redes-sociales-en-mexico-facebook-lidera-la-lista>.

NOVAkun, & mona_jpn. (2015). "Im Dying Squirtle. Part of a series on Pokepuns", tomado del sitio web *Know Your Meme* el 25 de agosto del 2016:
<http://knowyourmeme.com/memes/im-dying-squirtle>.

Ong, W. J. (1997). *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra* (trad. de Angélica Scherp). Ciudad de México, México: Fondo de Cultura Económica.

Onofre, J. S. (20 de marzo de 2014). "México tiene 49 millones de usuarios de Facebook". México: *El Economista*.

Oxford English Dictionary. (1989). Reino Unido: Oxford University Press. Consultado el 5 de septiembre del 2016.

Porter, D. (1996). *Internet culture*. Nueva York, Estados Unidos y Londres, Reino Unido: Routledge.

Prince, A & Smolensky, P. (2004). *Optimality Theory: Constraint Interaction in Generative Grammar*. Nueva York, Estados Unidos: Backwell Publishing

Redacción (11 de marzo del 2016). "La historia detrás del meme "Vamos a Calmarno". México: *El Universal* Recuperado el 25 de agosto del 2015 de
<http://www.eluniversal.com.co/farandula/la-historia-detras-del-meme-vamo-calmarno-221006>.

Redacción (7 de agosto del 2015). "Redes sociales, culpables de mala ortografía: diputado". México: *Azteca Noticias*. Recuperado el 22 de agosto del 2015:

<http://www.aztecanoticias.com.mx/notas/mexico/227858/redes-sociales-culpables-de-mala-ortografia-diputado>

Sánchez Onofre, J. (20 de marzo del 2014). "México tiene 49 millones de usuarios de Facebook".

El Economista. Recuperado el 17 de julio del 2015 de <http://eleconomista.com.mx/tecnociencia/2014/03/20/mexico-tiene-49-millones-usuarios-facebook>

Sankoff, David; Sali A. Tagliamonte & Eric Smith (2005). *GoldVarb X. A Variable Rule Application for Macintosh and Windows*. Department of Linguistics, University of Toronto. Recuperado de <http://individual.utoronto.ca/tagliamonte/goldvarb.htm>, 3 de octubre de 2012.

Saussure, F. (2006). *Curso de lingüística general*. Buenos Aires, Argentina: Losada.

SciShow (2016, mayo, 30). "Do You Really Have a New Body Every 7 Years?". Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=ZCiuMomjVx0> el 14 de septiembre del 2016.

Serrano, J. (2002). *Dialectos en contacto. Variación y cambio en migrantes sonorenses* (tesis de licenciatura). Ciudad de México, México: Escuela Nacional de Antropología e Historia.

Tagliamonte, Sali A. (2006). *Analyzing Sociolinguistic Variation*. Cambridge, Reino Unido: Cambridge University Press.

The Tonight Show Starring Jimmy Fallon (2013, septiembre, 19). "'#Hashtag' with Jimmy Fallon & Justin Timberlake (Late Night with Jimmy Fallon)". Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=57dzaMaouXA> el 7 de enero del 2017.

Thurlow, C. (2001). "The Internet and Language" en *Concise Encyclopedia of Sociolinguistics*, pp. 287–289.

Vachek, J. (1945). "Some remarks on writing and phonetic transcription" en *Acta Lingüística* V. Copenhagen. pp.86-93.

Wade, N. (2005). "Your body is younger than you think", en Estados Unidos: *The New York Times*.

White Chicks. (2004). [video] Estados Unidos: Keenen Ivory Wayans. Revolution Studios & InterCom.

Zamudio, J. (24 de diciembre del 2012). "Explíquenme, que no entiendo ¿Qué es un meme?". En México: *Chilango*. Recuperado el 4 de octubre del 2016 de <http://www.chilango.com/general/nota/2012/12/24/que-es-un-meme>.

CAPÍTULO 8

ANEXO

8. RESULTADOS DEL ANEXO

En este apartado se van a presentar todos los resultados que no se encuentran en el capítulo de Resultados, debido a su extensión, pero que se desglosarán a continuación en caso de que el lector desee conocer más información al respecto de algún punto en específico.

8.1. Resultados del análisis Varbrul

A continuación, se presentarán los resultados del análisis de regresión escalonada de los datos. Los factores se presentarán por orden de rango: el de rango más alto será primero, e irán en orden descendiente (siguiendo la propuesta de análisis cuantitativo de Tagliamonte, 2006)³⁶.

8.1.1. Mayúsculas [dije que NO]

Los resultados del análisis VARBRUL arrojaron los factores que favorecen la aparición del uso de las mayúsculas como énfasis. La mejor corrida del análisis binomial *up & down* cuenta con una buena significatividad (0.041), y muestra que las mayúsculas se ven favorecidas por los siguientes aspectos:

³⁶ Los resultados del mejor recorrido “de bajada” (*best stepping down run*) no serán tomados en cuenta porque su significatividad no es buena; sin embargo, se muestran todos en el anexo de la investigación.

- ❖ TIEMPO CONECTADO A FACEBOOK: usuarios que pasan 80 o más horas conectados en Facebook (0.890) > 61-70 horas (0.686) > 21-30 horas (0.560)³⁷
- ❖ NIVEL DE ESTUDIOS: secundaria (0.834) > carrera técnica (0.815) > licenciatura (0.556)
- ❖ ORIENTACIÓN SEXUAL: homosexuales (0.757)
- ❖ TIPO DE PUBLICACIÓN: publicaciones propias (0.755)
- ❖ SEXO: hombres (0.739)
- ❖ OCUPACIÓN: estudiantes (0.712) > *free lance* (0.584)
- ❖ GRUPO DE EDAD: adultos (0.667)
- ❖ TIPO DE PALABRAS: palabras de contenido léxico (0.535)

8.1.2. Alargamiento vocálico [nooooo]

Los resultados del análisis VARBRUL arrojaron los factores que favorecen la aparición del alargamiento vocálico. La mejor corrida del análisis binomial Up and Down cuenta con una buena significatividad (0.022), y muestra que esta fonetización se ve favorecida por los siguientes aspectos:

- ❖ NIVEL DE ESTUDIOS: licenciatura (0.743) > carrera técnica (0.586) > bachillerato (0.506)
- ❖ OCUPACIÓN: estudiantes (0.652) > *free lance* (0.587)
- ❖ TIPO DE PALABRAS: palabras escritas de manera separada (0.643)
- ❖ TIEMPO CONECTADO A FACEBOOK: 61-70 horas (0.642) > 20 horas o menos (0.608) > 80 horas o más (0.521) > 71-80 horas (0.511)

³⁷ A veces, dentro de un mismo factor, hay más de un elemento que favorece el fenómeno lingüístico a estudiar. En estos casos, se presentarán todos los que obtuvieron un resultado alto (superior a 0.5) numerados en orden del más favorable al menos favorable.

- ❖ TIPO DE PUBLICACIÓN: comentarios (0.535)

8.1.3. Alargamiento consonántico [hammmmbre]

Los resultados del análisis VARBRUL arrojaron los factores que favorecen la aparición del alargamiento consonántico. La mejor corrida del análisis binomial Up and Down cuenta con una buena significatividad (0.030), y muestra que esta fonetización se ve favorecida por los siguientes aspectos:

- ❖ ESCRITURA DE PALABRAS: palabras que se escriben de manera separada (0.720)
- ❖ NIVEL DE ESTUDIOS: hablantes con carrera técnica (0.689) > con posgrado (0.587) > con licenciatura (0.560)
- ❖ TIPO DE PALABRAS: palabras gramaticales (0.655)
- ❖ ORIENTACIÓN SEXUAL: bisexuales (0.647) > homosexuales (0.512) > heterosexuales (0.512)
- ❖ TIEMPO CONECTADO A FACEBOOK: hablantes que se encuentran conectados 20 horas o menos (0.626) > 71-80 horas (0.546) > 21-30 horas (0.541)³⁸

8.1.4. Epéntesis [por favorts]

Los resultados del análisis VARBRUL arrojaron los factores que favorecen la aparición de la epéntesis. La mejor corrida del análisis binomial Up and Down cuenta con una buena

³⁸ Este patrón es muy extraño, pues no parece tener un orden específico. Favorecen esta fonetización tanto los usuarios que se conectan muy poco a redes sociales, como los que se conectan mucho a lo largo del día. Esto parece arrojar la idea de que el tiempo que pasan conectados los usuarios a redes sociales no es un factor que influya en si fonetizan o no, ni en qué tipo de fonetizaciones privilegien.

significatividad (0.023), y muestra que esta fonetización se ve favorecida por los siguientes aspectos:

- ❖ ORIENTACIÓN SEXUAL: pansexuales (0.770)
- ❖ NIVEL DE ESTUDIOS: posgrado (0.770) > primaria (0.752) > bachillerato (0.582)
- ❖ TIEMPO CONECTADO A FACEBOOK: hablantes que están conectados en Facebook de 21 a 30 horas (0.677) > (2) de 31-40 horas (0.674) > (3) de 71 a 80 horas (0.568)
- ❖ OCUPACIÓN: amas de casa (0.653) > *free lance* (0.652) > comerciantes (0.512)
- ❖ TIPO DE PUBLICACIÓN: comentarios (0.652) > publicaciones propias (0.593)
- ❖ SEXO: mujeres (0.589)

8.1.5. Elisión consonántica [vamo a salir]

Los resultados del análisis VARBRUL arrojaron los factores que favorecen la aparición de la elisión consonántica. La mejor corrida del análisis binomial Up and Down cuenta con una buena significatividad (0.006), y muestra que esta fonetización se ve favorecida por los siguientes aspectos:

- ❖ NIVEL DE ESTUDIOS: hablantes con posgrado (0.768) > con bachillerato (0.627) > con carrera técnica (0.574)
- ❖ ORIENTACIÓN SEXUAL: bisexuales (0.683) > heterosexuales (0.581)
- ❖ OCUPACIÓN: amas de casa (0.681) > empleados (0.540) > *free lance* (0.535)
- ❖ TIPO DE PALABRAS: palabras con contenido léxico (0.560)

8.1.6. Sustitución de un fonema o alófono por otro (consonántico o semiconsonántico) [hermoxa]

Los resultados del análisis VARBRUL arrojaron los factores que favorecen la aparición de la sustitución de un fonema o alófono por otro (consonántico o semiconsonántico), que a su vez integra los casos de debilitamiento consonántico. La mejor corrida del análisis binomial Up and Down cuenta con una buena significatividad (0.005), y muestra que esta fonetización se ve favorecida por los siguientes aspectos:

- ❖ TIEMPO CONECTADO A FACEBOOK: de 31 a 40 horas (0.873)
- ❖ OCUPACIÓN: comerciantes (0.761) > estudiantes (0.553)
- ❖ NIVEL DE ESTUDIOS: hablantes con primaria (0.702) > con bachillerato (0.645) > con posgrado (0.554)
- ❖ TIPO DE PALABRAS: palabras con contenido léxico (0.639)
- ❖ TIPO DE PUBLICACIÓN: palabras escritas en chat (0.639)

8.1.7. Elisión vocálica [ps]

Los resultados del análisis VARBRUL arrojaron los factores que favorecen la aparición de la elisión vocálica. La mejor corrida del análisis binomial Up and Down cuenta con una buena significatividad (0.040), y muestra que esta fonetización se ve favorecida por los siguientes aspectos:

- ❖ OCUPACIÓN: amas de casa (0.747) > comerciantes (0.516)
- ❖ NIVEL DE ESTUDIOS: hablantes con bachillerato (0.689) > con posgrado (0.608) > con carrera técnica (0.575)
- ❖ FORMA DE ESCRIBIR LAS PALABRAS: palabras que se escriben juntas (combinación de palabras) (0.631)
- ❖ ORIENTACIÓN SEXUAL: homosexuales (0.597) > bisexuales (0.539)

8.1.8. Sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico) [in siri ni pinsis midirir]

Los resultados del análisis VARBRUL arrojaron los factores que favorecen la aparición de la sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico), que a su vez integra los casos de apertura y cierre vocálico. La mejor corrida del análisis binomial Up and Down cuenta con una buena significatividad (0.015), y muestra que esta fonetización se ve favorecida por los siguientes aspectos:

- ❖ ORIENTACIÓN SEXUAL: pansexuales (0.646) > homosexuales (0.578)
- ❖ OCUPACIÓN: amas de casa (0.640) > comerciantes (0.545)
- ❖ FORMA DE ESCRIBIR LAS PALABRAS: palabras que se escriben juntas (combinación de palabras) (0.628)
- ❖ TIPO DE PALABRAS: palabras gramaticales (0.614)
- ❖ SEXO: mujeres (0.583)

8.1.9. Transcripción fonética hispanizada de préstamos [Te hace falta ver más bax]

Los resultados del análisis VARBRUL arrojaron los factores que favorecen la aparición de la transcripción fonética hispanizada de préstamos. La mejor corrida del análisis binomial Up and Down cuenta con una buena significatividad (0.018), y muestra que esta fonetización se ve favorecida por los siguientes aspectos:

- ❖ TIEMPO CONECTADO A FACEBOOK: hablantes que se conectan de 61 a 70 horas a la semana en Facebook (0.841) > los que se conectan 80 horas o más (0.542).
- ❖ NIVEL DE ESTUDIOS: hablantes con primaria (0.813) > hablantes con secundaria (0.778)
- ❖ ORIENTACIÓN SEXUAL: bisexuales (0.736) > heterosexuales (0.675)
- ❖ OCUPACIÓN: comerciantes (0.711) > estudiantes (0.678) > amas de casa (0.572)

- ❖ TIPO DE PUBLICACIÓN: palabras escritas en chat (0.660) > comentarios (0.510)
- ❖ TIPO DE PALABRAS: palabras de contenido léxico (0.638)

8.2. Compendio de todos los resultados del análisis de regresión escalonada

A continuación, se presentará el desglose de todos los resultados que arrojó el programa de *Goldvarb X* (Sankoff, Tagliamonte & Smith 2005) sobre la regresión escalonada de los datos. Esto con la finalidad de la facilitar la consulta ci algún lector de la tesis deseara conocer los datos directos. Se mostrarán en primer lugar los resultados del *best stepping up*, y, poreriormente, los del *best stepping down*.

8.2.1. Mayúsculas

Best stepping up run: #45

Run # 45, 125 cells:

No Convergence at Iteration 20

Input 0.049

Group # 1 -- G: 0.465, L: 0.535

Group # 2 -- C: 0.354, P: 0.755, H: 0.372

Group # 4 -- L: 0.556, T: 0.815, O: 0.133, B: 0.190, P: 0.499, S: 0.834

Group # 5 -- B: 0.560, F: 0.686, A: 0.376, C: 0.115, H: 0.890, G: 0.363

Group # 6 -- E: 0.409, F: 0.584, S: 0.712, C: 0.494, A: 0.298

Group # 7 -- S: 0.328, H: 0.757, B: 0.446, P: 0.449

Group # 8 -- M: 0.739, F: 0.261

Group # 9 -- M: 0.667, J: 0.426, A: 0.402

Log likelihood = -765.418 Significance = 0.041

Maximum possible likelihood = -640.747

Fit: X-square(102) = 249.341, rejected, p = 0.0000

Los resultados del *best stepping down* se muestran a continuación.

Best stepping down run: #69

Run # 69, 121 cells:

No Convergence at Iteration 20

Input 0.058

Group # 1 -- G: 0.464, L: 0.536

Group # 2 -- C: 0.360, P: 0.760, H: 0.360

Group # 4 -- L: 0.539, T: 0.839, O: 0.120, B: 0.114, P: 0.544, S: 0.887

Group # 5 -- B: 0.573, F: 0.746, A: 0.278, C: 0.127, H: 0.894, G: 0.348

Group # 7 -- S: 0.331, H: 0.767, B: 0.507, P: 0.373

Group # 8 -- M: 0.791, F: 0.209

Log likelihood = -770.271 Significance = 0.417

Maximum possible likelihood = -645.484

Fit: X-square(104) = 249.574, rejected, p = 0.0000

8.2.2. Alargamiento vocálico

Best stepping up run: #33

Run # 33, 91 cells:

Convergence at Iteration 17

Input 0.126

Group # 2 -- C: 0.535, P: 0.473, H: 0.493

Group # 3 -- N: 0.643, S: 0.357

Group # 4 -- L: 0.743, T: 0.586, O: 0.483, B: 0.506, P: 0.210, S: 0.491

Group # 5 -- B: 0.492, F: 0.642, A: 0.608, C: 0.246, H: 0.521, G: 0.511

Group # 6 -- E: 0.493, F: 0.587, S: 0.652, C: 0.392, A: 0.375

Log likelihood = -1678.819 Significance = 0.022

Maximum possible likelihood = -1599.922

Fit: X-square(74) = 157.794, rejected, p = 0.0000

Los resultados del *best stepping down* se muestran a continuación.

Best stepping down run: #51

Run # 51, 101 cells:

No Convergence at Iteration 20

Input 0.102

Group # 2 -- C: 0.535, P: 0.476, H: 0.489

Group # 3 -- N: 0.642, S: 0.358

Group # 4 -- L: 0.721, T: 0.535, O: 0.449, B: 0.443, P: 0.249, S: 0.610

Group # 5 -- B: 0.499, F: 0.650, A: 0.552, C: 0.237, H: 0.583, G: 0.503

Group # 6 -- E: 0.571, F: 0.535, S: 0.607, C: 0.415, A: 0.374

Group # 7 -- S: 0.589, H: 0.507, B: 0.465, P: 0.438

Group # 9 -- M: 0.434, J: 0.554, A: 0.512

Log likelihood = -1671.721 Significance = 0.273

Maximum possible likelihood = -1594.490

Fit: X-square(79) = 154.463, rejected, p = 0.0000

8.2.3. Alargamiento consonántico

Best stepping up run: #34

Run # 34, 88 cells:

Convergence at Iteration 9

Input 0.023

Group # 1 -- G: 0.655, L: 0.345

Group # 3 -- N: 0.720, S: 0.280

Group # 4 -- L: 0.560, T: 0.689, O: 0.587, B: 0.482, P: 0.304, S: 0.380

Group # 5 -- B: 0.541, F: 0.467, A: 0.626, C: 0.418, H: 0.401, G: 0.546

Group # 7 -- S: 0.507, H: 0.512, B: 0.647, P: 0.335

Log likelihood = -729.358 Significance = 0.030

Maximum possible likelihood = -688.905

Fit: X-square(73) = 80.906, rejected, p = 0.0000

Los resultados del *best stepping down* se muestran a continuación.

Best stepping down run: #70

Run # 70, 88 cells:

Convergence at Iteration 9

Input 0.023

Group # 1 -- G: 0.655, L: 0.345

Group # 3 -- N: 0.720, S: 0.280

Group # 4 -- L: 0.560, T: 0.689, O: 0.587, B: 0.482, P: 0.304, S: 0.380

Group # 5 -- B: 0.541, F: 0.467, A: 0.626, C: 0.418, H: 0.401, G: 0.546

Group # 7 -- S: 0.507, H: 0.512, B: 0.647, P: 0.335

Log likelihood = -729.358 Significance = 0.187

Maximum possible likelihood = -688.905

Fit: X-square(73) = 80.906, rejected, p = 0.0000

8.2.4. Epéntesis

Best stepping up run: #39

Run # 39, 66 cells:

Convergence at Iteration 20

Input 0.071

Group # 2 -- C: 0.652, P: 0.593, H: 0.268

Group # 4 -- L: 0.223, T: 0.331, O: 0.770, B: 0.582, P: 0.752, S: 0.332

Group # 5 -- B: 0.677, F: 0.331, A: 0.483, C: 0.674, H: 0.276, G: 0.568

Group # 6 -- E: 0.367, F: 0.652, S: 0.317, C: 0.512, A: 0.653

Group # 7 -- S: 0.480, H: 0.362, B: 0.363, P: 0.770

Group # 8 -- M: 0.411, F: 0.589

Log likelihood = -572.189 Significance = 0.023

Maximum possible likelihood = -521.372

Fit: X-square(46) = 101.633, rejected, p = 0.0000

Los resultados del *best stepping down* se muestran a continuación.

Best stepping down run: #68

Run # 68, 66 cells:

Convergence at Iteration 20

Input 0.071

Group # 2 -- C: 0.652, P: 0.593, H: 0.268

Group # 4 -- L: 0.223, T: 0.331, O: 0.770, B: 0.582, P: 0.752, S: 0.332

Group # 5 -- B: 0.677, F: 0.331, A: 0.483, C: 0.674, H: 0.276, G: 0.568

Group # 6 -- E: 0.367, F: 0.652, S: 0.317, C: 0.512, A: 0.653

Group # 7 -- S: 0.480, H: 0.362, B: 0.363, P: 0.770

Group # 8 -- M: 0.411, F: 0.589

Log likelihood = -572.189 Significance = 0.054

Maximum possible likelihood = -521.372

Fit: X-square(46) = 101.633, rejected, p = 0.0000

8.2.5. Elisión consonántica

Best stepping up run: #26

Run # 26, 38 cells:

Convergence at Iteration 9

Input 0.046

Group # 1 -- G: 0.440, L: 0.560

Group # 4 -- L: 0.448, T: 0.574, O: 0.768, B: 0.627, P: 0.429, S: 0.179

Group # 6 -- E: 0.540, F: 0.535, S: 0.350, C: 0.391, A: 0.681

Group # 7 -- S: 0.581, H: 0.452, B: 0.683, P: 0.289

Log likelihood = -565.404 Significance = 0.006

Maximum possible likelihood = -549.789

Fit: X-square(25) = 31.230, accepted, p = 0.1378

Los resultados del *best stepping down* se muestran a continuación.

Best stepping down run: #69

Run # 69, 38 cells:

Convergence at Iteration 9

Input 0.046

Group # 1 -- G: 0.440, L: 0.560

Group # 4 -- L: 0.448, T: 0.574, O: 0.768, B: 0.627, P: 0.429, S: 0.179

Group # 6 -- E: 0.540, F: 0.535, S: 0.350, C: 0.391, A: 0.681

Group # 7 -- S: 0.581, H: 0.452, B: 0.683, P: 0.289

Log likelihood = -565.404 Significance = 0.117

Maximum possible likelihood = -549.789

Fit: X-square(25) = 31.230, accepted, p = 0.1378

8.2.6. Sustitución de un fonema o alófono por otro (consonántico o semiconsonántico)

Best stepping up run: #39

Run # 39, 117 cells:

No Convergence at Iteration 20

Input 0.162

Group # 1 -- G: 0.361, L: 0.639

Group # 2 -- C: 0.490, P: 0.370, H: 0.639

Group # 4 -- L: 0.273, T: 0.387, O: 0.554, B: 0.645, P: 0.702, S: 0.443

Group # 5 -- B: 0.404, F: 0.351, A: 0.427, C: 0.873, H: 0.391, G: 0.452

Group # 6 -- E: 0.494, F: 0.431, S: 0.553, C: 0.761, A: 0.255

Group # 8 -- M: 0.417, F: 0.583

Log likelihood = -819.255 Significance = 0.005

Maximum possible likelihood = -737.229

Fit: X-square(99) = 164.052, rejected, p = 0.0000

Los resultados del *best stepping down* se muestran a continuación.

Best stepping down run: #68

Run # 68, 117 cells:

No Convergence at Iteration 20

Input 0.162

Group # 1 -- G: 0.361, L: 0.639

Group # 2 -- C: 0.490, P: 0.370, H: 0.639

Group # 4 -- L: 0.273, T: 0.387, O: 0.554, B: 0.645, P: 0.702, S: 0.443

Group # 5 -- B: 0.404, F: 0.351, A: 0.427, C: 0.873, H: 0.391, G: 0.452

Group # 6 -- E: 0.494, F: 0.431, S: 0.553, C: 0.761, A: 0.255

Group # 8 -- M: 0.417, F: 0.583

Log likelihood = -819.255 Significance = 0.286

Maximum possible likelihood = -737.229

Fit: X-square(99) = 164.052, rejected, p = 0.0000

8.2.7. Elisión vocálica

Best stepping up run: #29

Run # 29, 37 cells:

Convergence at Iteration 19

Input 0.225

Group # 3 -- N: 0.369, S: 0.631

Group # 4 -- L: 0.406, T: 0.575, O: 0.608, B: 0.689, P: 0.380, S: 0.338

Group # 6 -- E: 0.420, F: 0.395, S: 0.401, C: 0.516, A: 0.747

Group # 7 -- S: 0.411, H: 0.597, B: 0.539, P: 0.452

Log likelihood = -907.403 Significance = 0.040

Maximum possible likelihood = -880.684

Fit: X-square(24) = 53.439, rejected, p = 0.0054

Los resultados del *best stepping down* se muestran a continuación.

Best stepping down run: #70

Run # 70, 37 cells:

Convergence at Iteration 19

Input 0.225

Group # 3 -- N: 0.369, S: 0.631

Group # 4 -- L: 0.406, T: 0.575, O: 0.608, B: 0.689, P: 0.380, S: 0.338

Group # 6 -- E: 0.420, F: 0.395, S: 0.401, C: 0.516, A: 0.747

Group # 7 -- S: 0.411, H: 0.597, B: 0.539, P: 0.452

Log likelihood = -907.403 Significance = 0.195

Maximum possible likelihood = -880.684

Fit: X-square(24) = 53.439, rejected, p = 0.0054

8.2.8. Sustitución de un fonema o alófono por otro (vocálico o semivocálico)

Best stepping up run: #29

Run # 29, 47 cells:

Convergence at Iteration 7

Input 0.125

Group # 1 -- G: 0.614, L: 0.386

Group # 3 -- N: 0.372, S: 0.628

Group # 6 -- E: 0.482, F: 0.415, S: 0.415, C: 0.545, A: 0.640

Group # 7 -- S: 0.440, H: 0.578, B: 0.338, P: 0.646

Log likelihood = -728.992 Significance = 0.015

Maximum possible likelihood = -653.893

Fit: X-square(38) = 150.197, rejected, p = 0.0000

Los resultados del *best stepping down* se muestran a continuación.

Best stepping down run: #48

Run # 48, 95 cells:

No Convergence at Iteration 20

Input 0.192

Group # 1 -- G: 0.611, L: 0.389

Group # 3 -- N: 0.360, S: 0.640

Group # 4 -- L: 0.337, T: 0.271, O: 0.475, B: 0.610, P: 0.758, S: 0.544

Group # 5 -- B: 0.469, F: 0.350, A: 0.338, C: 0.892, H: 0.408, G: 0.420

Group # 6 -- E: 0.530, F: 0.339, S: 0.240, C: 0.735, A: 0.663

Group # 7 -- S: 0.467, H: 0.627, B: 0.322, P: 0.588

Group # 8 -- M: 0.406, F: 0.594

Log likelihood = -714.661 Significance = 0.162

Maximum possible likelihood = -613.082

Fit: X-square(75) = 203.159, rejected, p = 0.0000

8.2.9. Transcripción fonética hispanizada de préstamos

Best stepping up run: #38

Run # 38, 125 cells:

No Convergence at Iteration 20

Input 0.012

Group # 1 -- G: 0.362, L: 0.638

Group # 2 -- C: 0.510, P: 0.332, H: 0.660

Group # 4 -- L: 0.484, T: 0.099, O: 0.444, B: 0.445, P: 0.813, S: 0.778

Group # 5 -- B: 0.353, F: 0.841, A: 0.361, C: 0.443, H: 0.542, G: 0.395

Group # 6 -- E: 0.434, F: 0.158, S: 0.678, C: 0.711, A: 0.572

Group # 7 -- S: 0.675, H: 0.428, B: 0.736, P: 0.187

Log likelihood = -312.515 Significance = 0.018

Maximum possible likelihood = -266.167

Fit: X-square(105) = 92.697, rejected, p = 0.0000

Los resultados del *best stepping down* se muestran a continuación.

Best stepping down run: #64

Run # 64, 125 cells:

No Convergence at Iteration 20

Input 0.012

Group # 1 -- G: 0.362, L: 0.638

Group # 2 -- C: 0.510, P: 0.332, H: 0.660

Group # 4 -- L: 0.484, T: 0.099, O: 0.444, B: 0.445, P: 0.813, S: 0.778

Group # 5 -- B: 0.353, F: 0.841, A: 0.361, C: 0.443, H: 0.542, G: 0.395

Group # 6 -- E: 0.434, F: 0.158, S: 0.678, C: 0.711, A: 0.572

Group # 7 -- S: 0.675, H: 0.428, B: 0.736, P: 0.187

Log likelihood = -312.515 Significance = 0.113

Maximum possible likelihood = -266.167

Fit: X-square(105) = 92.697, rejected, p = 0.0000